

# concept

**Sušička ovoce**

**Sušička ovocia**

**Suszarka do owoców**

**Gyümölcsaszaló**

**Augļu žāvētājs**

**Сушилка за плодове**

**Food Dehydrator**

**Obsttrockner**

**Déshydrateur de fruits**

**Essiccatore di frutta**

**Deshidratadora de alimentos**



**SO4000**

CZ

SK

PL

HU

LV

EN

DE

FR

IT

ES

## PODĚKOVÁNÍ

Děkujeme Vám, že jste si zakoupili výrobek značky Concept a přejeme Vám, abyste byli s naším výrobkem spokojeni po celou dobu jeho používání.

Před prvním použitím prostudujte pozorně celý návod k obsluze a potom si jej uschovejte. Zajistěte, aby i ostatní osoby, které budou s výrobkem manipulovat, byly seznámeny s tímto návodem.

Technické parametry	
Napětí	220–240 V ~ 50 Hz
Příkon	500 W
Hlučnost	55 dB

## DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

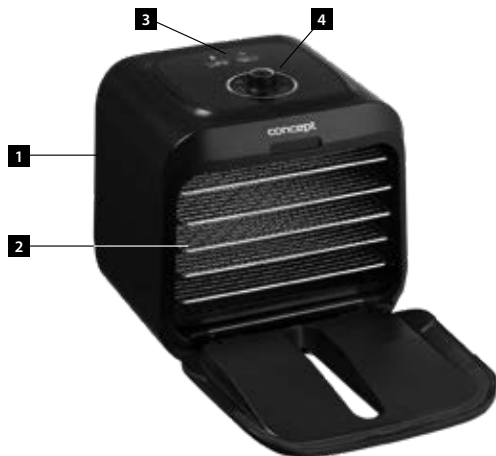
- Nepoužívejte spotřebič jinak, než je popsáno v tomto návodu
- Před prvním použitím odstraňte ze spotřebiče všechny obaly a marketingové materiály.
- Ověřte, zda připojované napětí odpovídá hodnotám na typovém štítku spotřebiče
- Nenechávejte spotřebič bez dozoru během provozu
- Spotřebič umístěte na stabilní a tepelně odolný povrch stranou od jiných zdrojů tepla. Tento povrch musí mít dostatečnou nosnost, aby unesl spotřebič i s připravovaným obsahem. Okolo spotřebiče ponechte volný prostor alespoň 15 cm.
- Nenechte spotřebič v dosahu hořlavých materiálů, nepokládejte nic na vrchní stranu spotřebiče.
- Nevkládejte materiály z papíru do vnitřního prostoru spotřebiče.
- Nezakrývejte otvory spotřebiče, hrozí nebezpečí přehřátí.
- Ve vnitřním prostoru spotřebiče nic neskladujte.
- Udržujte spotřebič v čistotě. Nedovolte, aby cizí tělesa pronikla do otvorů mřížek. Mohla by způsobit zkrat, poškodit spotřebič nebo způsobit požár.
- Při vypořádání spotřebiče ze zásuvky elektrického napětí nikdy netahejte za přívodní kabel, ale uchopte zástrčku a tahem ji vypojte.
- Nedovolte dětem a nesvéprávným osobám se spotřebičem manipulovat, používejte ho mimo jejich dosah.
- Osoby se sníženou pohybovou schopností, se sníženým smyslovým vnímáním, s nedostatečnou duševní způsobilostí nebo osoby neseznámené s obsluhou smí používat spotřebič jen pod dozorem zodpovědné, s obsluhou seznámené osoby.
- Dbejte zvýšené opatrnosti, pokud je spotřebič používám v blízkosti dětí.
- Nedovolte, aby byl spotřebič používám jako hračka.
- Zabraňte tomu, aby přívodní kabel volně visel přes hranu pracovní desky, kde by na něho mohly dosáhnout děti.
- Nepožívejte spotřebič na mokřím povrchu, hrozí nebezpečí úrazu elektrický proudem.
- Nečistěte tělo spotřebiče vodou. Pro vyčištění spotřebiče použijte vlhký hadřík.
- Nepoužívejte jiné příslušenství, než je doporučeno výrobcem.
- Nepoužívejte spotřebič s poškozeným přívodním kabelem či zástrčkou, nechte závadu neprodleně odstranit autorizovaným servisním střediskem.
- Netahejte a nepřenášejte spotřebič za přívodní kabel.
- Držte spotřebič stranou od zdrojů tepla, jako jsou radiátory, trouby a podobně. Chraňte jej před přímým slunečním zářením, vlhkostí.
- Nesahejte na spotřebič vlhkýma nebo mokřýma rukama.
- V případě poruchy vypněte spotřebič a vytáhněte zástrčku ze zásuvky elektrického napětí.

- Spotřebič je vhodný pouze pro požití v domácnosti, není určen pro komerční použití.
- Neponořujte přívodní kabel, zástrčku nebo spotřebič do vody ani do jiné kapaliny.
- Pravidelně kontrolujte spotřebič i přívodní kabel z důvodu poškození. Nezapínejte poškozený spotřebič.
- Před čištěním a po použití spotřebič vypněte.
- Pokud zpozorujete kouř, vypněte spotřebič a vypojte přívodní kabel ze zásuvky. Nechte přikryté víko, aby se zabránilo případnému šíření ohně.
- Neopravujte spotřebič sami. Obráťte se na autorizovaný servis.
- Maximální doporučená doba provozu nesmí překročit 40 hodin.
- Doporučujeme používat sušičku vždy s 5 dodanými platy i přesto, že některá zůstanou prázdná.
- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a straší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu. Děti se se spotřebičem nesmí hrát.

**Nedodržíte-li pokyny výrobce, nemůže být případná oprava uznána jako záruční.**

## POPIS VÝROBKU

1. Tělo spotřebiče
2. Sušící síta
3. Displej
4. Ovladač



## NÁVOD K OBSLUZE

Připojte přívodní kabel. Sušička se aktivuje: ozve se zvukový signál a rozsvítí se všechny kontrolky, poté zhasnou a displej zůstane neosvětlený. Stiskněte prostřední tlačítko. Ozve se krátký zvukový signál a rozsvítí se červené podsvícení. V tuto chvíli je spotřebič v pohotovostním režimu.




**AUTOMATICKÉ PROGRAMY – přednastavení těchto programů nelze upravovat.**

### VOLBA PROGRAMU




**SUŠENÍ MASA (program využívá infračervené světlo).**

Nasměřujte ovladač otočením na ikonu masa . Ikona se rozsvítí. Stiskněte tlačítko a sušička začne automaticky pracovat. Na displeji se zobrazí přednastavená teplota 75°C a čas 8 hodin. Zároveň se rozsvítí infra světlo a červená kontrolka infračerveného záření IR. (červené podsvícení vždy znamená, že infračervené záření je v provozu.) Program nyní pracuje.

Pokud chcete zvolit jiný program, otočte ovladačem na zvolený program. Jeho ikona se osvítlí. Výběr potvrdíte zmáčknutím ovladače směrem dovnitř. Sušička nyní začne pracovat v nově zvoleném programu. Pokud pouze otočíte ovladačem, a do 10ti vteřin nepotvrdíte volbu nového programu stiskem, bude pokračovat předchozí zvolený režim. Po skončení programu a uplynutí nastaveného času se spotřebič, pokud jej nevypnete, automaticky přepne na 24 hodin do režimu KEEP WARM (udržování teploty). Tato teplota je nižší, než předchozí zvolená teplota. Displej bude svítit zeleně. Po 24 hodinách se sušička sama vypne.




**SUŠENÍ OVOCE (program bez infračerveného světla)**

Nasměřujte ovladač otočením na ikonu ovoce . Jeho ikona se osvítlí. Stiskněte tlačítko a sušička začne automaticky pracovat. Na displeji se zobrazí přednastavená teplota 65°C a čas 16 hodin. Rozsvítí se zelená kontrolka HEATER. (zelené podsvícení znamená sušení bez infračerveného světla).

Pokud chcete zvolit jiný program, otočte ovladačem na zvolený program. Jeho ikona se osvítlí. Výběr potvrdíte zmáčknutím ovladače směrem dovnitř. Sušička nyní začne pracovat v nově zvoleném programu. Pokud pouze otočíte ovladačem, a do 10ti vteřin nepotvrdíte volbu nového programu stiskem, bude pokračovat předchozí zvolený režim. Po skončení programu a uplynutí nastaveného času se spotřebič, pokud jej nevypnete, automaticky přepne na 24 hodin do režimu KEEP WARM (udržování teploty). Tato teplota je nižší, než předchozí zvolená teplota. Displej bude svítit zeleně. Po 24 hodinách se sušička sama vypne.

**SUŠENÍ ZELENINY (program bez infračerveného světla)**

Nasměrujte ovladač otočením na ikonu zeleniny . Jeho ikona se osvítlí. Stiskněte tlačítko a sušička začne automaticky pracovat. Na displeji se zobrazí přednastavená teplota 60°C a čas 6 hodin. Rozsvítí se zelená kontrolka HEATER. (zelené podsvícení znamená sušení bez infračerveného světla).

Pokud chcete zvolit jiný program, otočte ovladačem na zvolený program. Jeho ikona se osvítlí. Výběr potvrdíte zmáčknutím ovladače směrem dovnitř. Sušička nyní začne pracovat v nově zvoleném programu. Pokud pouze otočíte ovladačem, a do 10ti vteřin nepotvrdíte volbu nového programu stiskem, bude pokračovat předchozí zvolený režim. Po skončení programu a uplynutí nastaveného času se spotřebič, pokud jej nevympnete, automaticky přepne na 24 hodin do režimu KEEP WARM (udržování teploty). Tato teplota je nižší, než předchozí zvolená teplota. Displej bude svítit zeleně. Po 24 hodinách se sušička sama vypne.

**PŘÍPRAVA JOGURTU (program bez infračerveného světla)**

Nasměrujte ovladač otočením na ikonu jogurt . Jeho ikona se osvítlí. Stiskněte tlačítko a sušička začne automaticky pracovat. Na displeji se zobrazí přednastavená teplota 42°C a čas 8 hodin. Rozsvítí se zelená kontrolka HEATER. (zelené podsvícení znamená funkci bez infračerveného světla).

K přípravě jogurtu můžete použít plastové i skleněné nádoby s uzávěrem.

**RECEPT NA PŘÍPRAVU DOMÁČÍHO JOGURTU****Potřebujete:**

Pasterizované plnotučné mléko (čím méně tuku v mléce, tím bude jogurt řidší) – 1 l (pokud máte mléko z farmy, je nutné pasterizovat: mléko zahřejte na 72°C na 30 vteřin, následně zchladte na 40°C)

Jogurt - 3 – 4 lžičky kvalitního jogurtu o pokojové teplotě, který obsahuje živé biokultury (např. Choceňský nebo Selský od Hollandia) nebo jogurtová kultura v prášku

**Postup:**

Smíchejte mléko s jogurtem, rozdělte do sterilizovaných sklenic s víčkem s otvory a vložte do sušičky. Skleničky s budoucím jogurtem přiklopte víčkem tak, aby dovnitř šel vzduch.

Nastavte program pro přípravu jogurtu. Během procesu fermentace nemíchejte!

Po skončení programu jogurt vychladte v lednici.


Pokud pracujete s jogurtovou kulturou v prášku, nejprve mléko ohřejte na 42 - 45°C, přidejte kulturu a míchejte, dokud se nerozpustí. Poté směs rozlijte do skleniček, přikryjte víčky a vložte do sušičky.

Dbejte na čistotu všech použitých nádob a náčiní, aby nedošlo ke kontaminaci směsi „špatnými“ bakteriemi, jogurt by se nevyrobil.


Pokud chcete zvolit jiný program, otočte ovladačem na zvolený program. Jeho ikona se osvítlí. Výběr potvrdíte zmáčknutím ovladače směrem dovnitř. Sušička nyní začne pracovat v nově zvoleném programu. Pokud



pouze otočíte ovladačem, a do 10ti vteřin nepotvrdíte volbu nového programu stiskem, bude pokračovat předchozí zvolený režim. Po skončení programu a uplynutí nastaveného času se spotřebič, pokud jej nevympnete, automaticky přepne na 24 hodin do režimu KEEP WARM (udržování teploty). Tato teplota je nižší, než předchozí zvolená teplota. Displej bude svítit zeleně. Po 24 hodinách se sušička sama vypne.

**STERILIZACE (čištění)**

Po častém a dlouhodobém používání může sušička vydávat mírný zápach a je třeba ji vyčistit. Nasměrujte ovladač otočením na ikonu sterilizace . Přístroj začne pracovat. Na displeji se zobrazí přednastavená teplota 85°C a čas 1 hodina. Po uplynutí funkce se sušička sama vypne.

**VOLITELNÉ PROGRAMY – tyto programy je možné nastavit podle potřeby.****RUČNÍ NASTAVENÍ**

Nasměrujte ovladač otočením na ikonu ruční nastavení . Jeho ikona se osvítlí. Zmáčknete ovladač pro výběr teploty. Otáčením ovladače je možné zvolit teplotu od 35°C do 75°C. Po provedení volby teploty zmáčknete ovladač směrem dovnitř pro potvrzení volby. Nyní můžete zvolit čas od 1 do 99 hodin. Otočte ovladačem na požadovanou hodnotu a stiskem potvrdíte.

Můžete si také vybrat, jestli chcete spustit sušení s infračerveným světlem nebo bez něho: po potvrzení volby času otočte ovladačem na ikonu Infra světla  a stiskem potvrdíte. Přístroj začne sušit při zvolené teplotě a po nastavenou dobu, infračervené světlo bude svítit. Pokud chcete sušit bez Infra světla, otočte ovladačem na ikonu Heater  a stiskem potvrdíte. Přístroj začne sušit při zvolené teplotě a po nastavenou dobu, infračervené světlo nesvítlí. Během procesu sušení je možné nastavený program kdykoli upravit.

**Magnetické zavírání:**

Jakmile otevřete dvířka sušičky, podsvícení displeje zhasne. Kontrolka teploty ukáže symbol F1. Čas svítí. Pokud dvířka do 5ti minut zavřete, přístroj bude pokračovat v předchozím nastaveném režimu.

Pokud dvířka necháte otevřená po dobu delší, než 5 minut, spotřebič se vypne.

**Vypnutí spotřebiče:**

Sušičku vypnete dlouhým stiskem ovladače. Kontrolky pomalu zhasnou.

**Chybová hlášení:**

F1: Otevření dvířek

F2: Teplota překročila povolený limit, jakmile se přístroj ochladí, začne znovu pracovat.

## TABULKA DOBY SUŠENÍ

Doporučená teplota: 48°C

Zelenina			
Chřest	5-6 hodin	Cibule	4-8 hodin
Fazole	8-12 hodin	Pastinač	7-11 hodin
Řepa	8-12 hodin	Hrách	4-8 hodin
Brokolice	10-14 hodin	Paprika	4-8 hodin
Zelí	7-11 hodin	Cuketa	7-11 hodin
Mrkev	6-10 hodin	Brambory	6-14 hodin
Celer	3-10 hodin	Dýně	7-11 hodin
Kukuřice	6-10 hodin	Tuřín	8-12 hodin
Okurka	4-8 hodin	Rajčata	5-9 hodin
Lilek	4-8 hodin	Houby	3-7 hodin

Ovoce			
Jablka	7-15 hodin	Nektarinky	8-16 hodin
Meruňky	20-28 hodin	Broskve	8-16 hodin
Banány	6-10 hodin	Hrušky	8-16 hodin
Ostružiny/Maliny	10-15 hodin	Vodní meloun	8-10 hodin
Třešně	13-21 hodin	Ananas	10-18 hodin
Brusinky	10-12 hodin	Švestky	22-30 hodin
Kiwi	7-15 hodin	Rebarbora	6-10 hodin
Grep	22-30 hodin	Jahody	7-15 hodin

Ostatní	
Sušené maso	4-6 hodin
Sušené rybí maso	12-14 hodin
Bylinky a koření	2-4 hodiny
Ořechy	10-14 hodin

**POZOR: Aby se potraviny nekazily, musí být dostatečně usušené!**

**Správně usušená zelenina má být suchá a lámavá.**

**Správně usušené ovoce má být kožnaté a ohebné.**

**Správně usušené houby mají být kožnaté až lámavé.**

**Správně usušené byliny mají být drolivé.**

## ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

**POZOR!** Před každým čištěním spotřebiče vytáhněte přívodní kabel z elektrické zásuvky!

Před manipulací se ujistěte, že spotřebič již vychladl!

K čištění povrchu spotřebiče používejte pouze vlhký hadřík, nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo tvrdé předměty, protože mohou povrch spotřebiče poškodit!

Sušicí síta omyjte v teplé vodě s přidavkem saponátu. Pokud jsou silně znečištěna, nechte je odmočit a pak použijte jemný kartáček.

**Nikdy nečistěte základnu spotřebiče s ventilátorem pod tekoucí vodou, neoplachujte ho ani neponořujte do vody!**

## SERVIS

Údržbu rozsáhlejšího charakteru nebo opravu, která vyžaduje zásah do vnitřních částí výrobku, musí provést odborný servis.

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

- Preferujte recyklaci obalových materiálů a starých spotřebičů.
- Krabice od spotřebiče může být dána do sběru tříděného odpadu.
- Plastové sáčky z polyetylenu (PE) odevzdejte do sběru materiálu k recyklaci.

### Recyklace spotřebiče na konci jeho životnosti:



Symbol na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvézt ho do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.



Tento výrobek splňuje veškeré základní požadavky směrnic EU, které se na něj vztahují.

Změny v textu, designu a technických specifikacích se mohou měnit bez předchozího upozornění a vyhrazuje si právo na jejich změnu.

## POĎAKOVANIE

Ďakujeme Vám, že ste si zakúpili výrobok značky Concept a prajeme Vám, aby ste boli s naším výrobkom spokojní po celú dobu jeho používania.

Pred prvým použitím preštudujte pozorne celý návod na obsluhu a potom si ho uschovajte. Zabezpečte, aby aj ostatné osoby, ktoré budú s výrobkom manipulovať, boli oboznámené s týmto návodom.

Technické parametre	
Napätie	220–240 V ~ 50 Hz
Príkion	500 W
Hlučnosť	55 dB

## DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

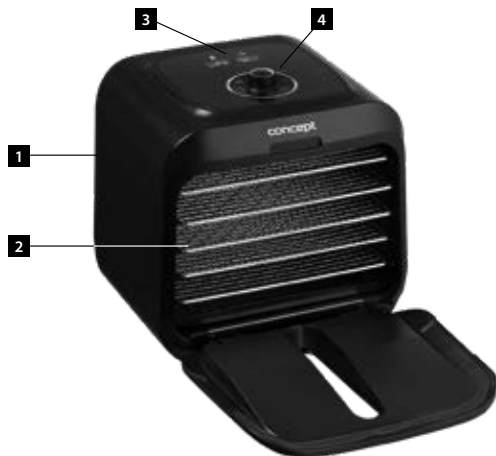
- Nepoužívajte spotrebič inak, než je uvedené v tomto návode.
- Pred prvým použitím odstráňte zo spotrebiča všetky obaly a marketingové materiály.
- Overte, či pripájané napätie zodpovedá hodnotám na typovom štítku spotrebiča.
- Nenechávajte spotrebič bez dozoru, keď pracuje.
- Spotrebič umiestňujte zásadne na stabilný povrch, bokom od iných zdrojov tepla. Tento povrch musí mať dostatočnú nosnosť, aby uniesol spotrebič aj s pripravovaným obsahom. Okolo spotrebiča nechajte voľný priestor aspoň 15 cm.
- Spotrebič nenechávajte v dosahu horľavých materiálov, na vrchnú stranu spotrebiča nič nepokladajte.
- Nevkladajte materiály z papiera do vnútorného priestoru spotrebiča.
- Nezakrývajte otvory spotrebiča, hrozí nebezpečenstvo prehriatia.
- Vo vnútornom priestore spotrebiča nič neskladujte.
- Spotrebič udržiavajte v čistote. Nedovoľte, aby cudzie telesá vnikli do otvorov mriežok. Mohli by spôsobiť skrat, poškodiť spotrebič alebo spôsobiť požiar.
- Pri odpájaní prístroja zo zásuvky elektrického napätia nikdy neťahajte za prívodný kábel, ale uchopte zástrčku a ťahom ju odpojte.
- Nedovoľte deťom a nesvojprávnym osobám používať prístroj, používajte ho mimo ich dosahu.
- Osoby so zníženými pohybovými schopnosťami, zníženým zmyslovým vnímaním, nedostatočne duševne spôsobilé a osoby neoboznámené s obsluhou spotrebiča môžu spotrebič používať len za dozoru zodpovednej osoby oboznámej s jeho obsluhou.
- Dbajte na zvýšenú opatrnosť, ak sa spotrebič používa v blízkosti detí.
- Nedovoľte, aby sa spotrebič používal ako hračka.
- Zabráňte, aby prívodný kábel voľne visel cez hranu pracovnej dosky, kde by naň mohli dosiahnuť deti.
- Nepoužívajte spotrebič na mokrom povrchu, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Telo spotrebiča nečistite vodou. Na čistenie spotrebiča používajte vlhkú handričku.
- Nepoužívajte iné príslušenstvo, než ktoré odporúča výrobca.
- Nepoužívajte spotrebič, ak má poškodený prívodný kábel alebo ak je poškodená zástrčka, poruchu dajte ihneď odstrániť autorizovanému servisu.
- Neťahajte a neprenášajte spotrebič za prívodný kábel.
- Spotrebič nenechávajte pri zdrojoch tepla, ako sú radiátory, rúry a podobne. Chráňte ho pred priamym slnečným žiarením, vlhkom.
- Nesiahajte na prístroj vlhkými alebo mokrymi rukami.
- V prípade poruchy spotrebič vypnite a vyťahnite zástrčku zo zásuvky elektrického napätia.
- Spotrebič sa odporúča len na použitie v domácnosti, nie je určený na komerčné použitie.

- Prívodný kábel ani zástrčku neponárajte do vody ani do inej kvapaliny.
- Pravidelne kontrolujte spotrebič aj prívodný kábel, či nie sú poškodené. Poškodený spotrebič nezapínajte.
- Pred čistením a po použití spotrebič vypnite.
- Ak spozorujete dym, spotrebič vypnite a prívodný kábel odpojte zo zásuvky. Nechajte prikryté veko, aby sa zabránilo prípadnému šíreniu ohňa.
- Spotrebič neopravujte sami. Obráťte sa na autorizovaný servis.
- Maximálny odporúčaný čas používania nesmie prekročiť 40 hodín.
- Sušičku odporúčame vždy používať s 5 dodanými podnosmi aj vtedy, ak niektoré zostanú prázdne.
- Tento spotrebič môžu používať deti od 8 rokov veku a osoby so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, len ak majú nad sebou dozor alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadnému nebezpečenstvu. Domáce čistenie a údržbu nesmú robiť deti, ak nedosiahli 8 rokov a nemajú nad sebou dozor. Deti do 8 rokov veku sa nesmú zdržiavať v dosahu spotrebiča ani jeho prívodu. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.

**Ak nedodržíte pokyny výrobcu, nemôže byť prípadná oprava uznaná ako záručná.**

## POPIS VÝROBKU

1. Telo spotrebiča
2. Sušiace sitá
3. Display
4. Ovládač



## NÁVOD NA OBSLUHU


Pripojte prívodný kábel. Sušička sa aktivuje: ozve sa zvukový signál a rozsvietia sa všetky kontrolky, potom zhasnú a displej zostane neosvietený. Stlačte prostredné tlačidlo. Ozve sa krátky zvukový signál a rozsvietia sa červené podsvietenie. V tejto chvíli je spotrebič v pohotovostnom režime.

**AUTOMATICKÉ PROGRAMY – prednastavenie týchto programov nemožno upraviť.**

### VOĽBA PROGRAMU



**SUŠENIE MÄSA (program využíva infračervené svetlo).**

Otočením ovládača nasmerujte na ikonu mäsa . Ikona sa rozsvieti. Stlačte tlačidlo a sušička začne automaticky pracovať. Na displeji sa zobrazí prednastavená teplota 75 °C a čas 8 hodín. Zároveň sa rozsvieti infračervené svetlo a červená kontrolka infračerveného žiarenia IR. (červené podsvietenie vždy znamená, že infračervené žiarenie je v činnosti.) Program teraz pracuje.

Ak chcete zvoliť iný program, otočte ovládačom na zvolený program. Jeho ikona sa rozsvieti. Výber potvrdíte stlačením ovládača smerom dovnútra. Sušička teraz začne pracovať v novo zvolenom programe. Ak ovládačom iba otočíte a do 10 sekúnd nepotvrdíte voľbu nového programu stlačením, bude pokračovať predošlý zvolený režim. Po skončení programu a uplynutí nastaveného času sa spotrebič, ak ho nevypnete, automaticky prepne na 24 hodín do režimu KEEP WARM (udržiavanie teploty). Táto teplota je nižšia než predošlá zvolená teplota. Displej bude svietiť zeleno. Po 24 hodinách sa sušička sama vypne.



**SUŠENIE OVOCIA (program bez infračerveného svetla)**


Otočením ovládača nasmerujte na ikonu ovocia . Jeho ikona sa rozsvieti. Stlačte tlačidlo a sušička začne automaticky pracovať. Na displeji sa zobrazí prednastavená teplota 65 °C a čas 16 hodín. Rozsvietia sa zelená kontrolka HEATER. (zelené podsvietenie znamená sušenie bez infračerveného svetla).

Ak chcete zvoliť iný program, otočte ovládačom na zvolený program. Jeho ikona sa rozsvieti. Výber potvrdíte stlačením ovládača smerom dovnútra. Sušička teraz začne pracovať v novo zvolenom programe. Ak ovládačom iba otočíte a do 10 sekúnd nepotvrdíte voľbu nového programu stlačením, bude pokračovať predošlý zvolený režim. Po skončení programu a uplynutí nastaveného času sa spotrebič, ak ho nevypnete, automaticky prepne na 24 hodín do režimu KEEP WARM (udržiavanie teploty). Táto teplota je nižšia než predošlá zvolená teplota. Displej bude svietiť zeleno. Po 24 hodinách sa sušička sama vypne.






### SUŠENIE ZELENINY (program bez infračerveného svetla)

Otočením ovládač nasmerujte na ikonu zeleniny . Jeho ikona sa rozsvieti. Stlačte tlačidlo a sušička začne automaticky pracovať. Na displeji sa zobrazí prednastavená teplota 60 °C a čas 6 hodín. Rozsvieti sa zelená kontrolka HEATER. (zelené podsvietenie znamená sušenie bez infračerveného svetla).

Ak chcete zvoliť iný program, otočte ovládačom na zvolený program. Jeho ikona sa rozsvieti. Výber potvrdíte stlačením ovládača smerom dovnútra. Sušička teraz začne pracovať v novo zvolenom programe. Ak ovládačom iba otočíte a do 10 sekúnd nepotvrdíte voľbu nového programu stlačením, bude pokračovať predošlý zvolený režim. Po skončení programu a uplynutí nastaveného času sa spotrebič, ak ho nevypnete, automaticky prepne na 24 hodín do režimu KEEP WARM (udržiavanie teploty). Táto teplota je nižšia než predošlá zvolená teplota. Displej bude svietiť zeleno. Po 24 hodinách sa sušička sama vypne.



### PRÍPRAVA JOGURTU (program bez infračerveného svetla)

Otočením ovládač nasmerujte na ikonu jogurt . Jeho ikona sa rozsvieti. Stlačte tlačidlo a sušička začne automaticky pracovať. Na displeji sa zobrazí prednastavená teplota 42 °C a čas 8 hodín. Rozsvieti sa zelená kontrolka HEATER. (zelené podsvietenie znamená funkciu bez infračerveného svetla).

Na prípravu jogurtu môžete použiť plastové alebo sklenené nádoby s uzáverom.

### RECEPT NA PRÍPRAVU DOMÁCEHO JOGURTU

#### Potrebuje:

Pasterizované plnotučné mlieko (čím menej tuku v mlieku, tým bude jogurt redší) – 1 l  
(ak máte mlieko z farmy, treba ho pasterizovať: mlieko 30 sekúnd zahrejte na 72 °C, potom schladte na 40 °C)  
Jogurt – 3 až 4 lyžice kvalitného jogurtu pri izbovej teplote, ktorý obsahuje živé biokultúry (napr. Choceňský alebo Selský od Holandie) alebo jogurtová kultúra v prášku

#### Postup:

Zmiešajte mlieko a jogurt, rozdeľte do sterilizovaných pohárov s viečkom s otvormi a vložte do sušičky. Pohár s budúcim jogurtom priklopte viečkom tak, aby dovnútra šiel vzduch.  
Nastavte program na prípravu jogurtu. Počas fermentácie nemiešajte!  
Po skončení programu jogurt vychladte v chladničke.  
Ak používate jogurtovú kultúrou v prášku, najprv mlieko ohrejte na 42 – 45 °C, pridajte kultúru a miešajte, dokým sa nerozpustí. Potom zmes rozlejte do pohárov, prikryte viečkami a vložte do sušičky.


Dbajte na čistotu všetkých použitých nádob a náčinia, aby nedošlo ku kontaminácii zmesi „zlými“ baktériami, jogurt by sa nevyrobil.

Ak chcete zvoliť iný program, otočte ovládačom na zvolený program. Jeho ikona sa rozsvieti. Výber potvrdíte stlačením ovládača smerom dovnútra. Sušička teraz začne pracovať v novo zvolenom programe. Ak ovládačom iba otočíte a do 10 sekúnd nepotvrdíte voľbu nového programu stlačením, bude pokračovať predošlý

zvolený režim. Po skončení programu a uplynutí nastaveného času sa spotrebič, ak ho nevypnete, automaticky prepne na 24 hodín do režimu KEEP WARM (udržiavanie teploty). Táto teplota je nižšia než predošlá zvolená teplota. Displej bude svietiť zeleno. Po 24 hodinách sa sušička sama vypne.






### STERILIZÁCIA (ČISTENIE)

Po častom a dlhodobom používaní sa zo sušičky môže šíriť slabý zápach a treba ju vyčistiť. Otočením ovládač nasmerujte na ikonu sterilizácie . Prístroj začne pracovať. Na displeji sa zobrazí prednastavená teplota 85 °C a čas 1 hodina. Po uplynutí funkcie sa sušička sama vypne.

### VOLITEĽNÉ PROGRAMY – tieto programy možno nastaviť podľa potreby.



### RUČNÉ NASTAVENIE

Otočením ovládač nasmerujte na ikonu ručné nastavenie . Jeho ikona sa rozsvieti. Stlačte ovládač pre výber teploty. Otáčaním ovládača možno zvoliť teplotu od 35 do 75°C. Po zvolení teploty stlačte ovládač smerom dovnútra pre potvrdenie voľby. Teraz môžete zvoliť čas od 1 do 99 hodín. Otočte ovládačom na požadovanú hodnotu a stlačením potvrdte.  
Môžete si tiež vybrať, či chcete spustiť sušenie s infračerveným svetlom alebo bez neho: po potvrdení voľby času otočte ovládačom na ikonu infrassetla  a stlačením potvrdte. Prístroj začne sušiť pri zvolenej teplote a po nastavenú dobu, infračervené svetlo bude svietiť. Ak chcete sušiť bez infrassetla, otočte ovládačom na ikonu Heater  a stlačením potvrdte. Prístroj začne sušiť pri zvolenej teplote a po nastavenú dobu, infračervené svetlo nesvieti. Počas procesu sušenia možno nastavený program kedykoľvek upraviť.

#### Magnetické zatváranie:

Hneď po otvorení dvierok sušičky podsvietenie displeja zhasne. Kontrolka teploty ukáže symbol F1. Čas svieti. Ak dvierka do 5 minút zavriete, prístroj bude pokračovať v predošlom nastavenom režime. Ak dvierka necháte otvorené dlhšie než 5 minút, spotrebič sa vypne.

#### Vypnutie spotrebiča:

Sušičku vypnite dlhým stlačením ovládača. Kontrolky pomaly zhasnú.

#### Chybové hlásenia:

- F1: Otváranie dvierok
- F2: Teplota prekročila povolený limit, keď sa prístroj ochladí, začne znovu pracovať.



## TABULKA DOBY SUŠENÍ

Doporučená teplota: 48°C

Zelenina			
Chřest	5-6 hodin	Cibule	4-8 hodin
Fazole	8-12 hodin	Pastinač	7-11 hodin
Řepa	8-12 hodin	Hrách	4-8 hodin
Brokolice	10-14 hodin	Paprika	4-8 hodin
Zelí	7-11 hodin	Cuketa	7-11 hodin
Mrkev	6-10 hodin	Brambory	6-14 hodin
Celer	3-10 hodin	Dýně	7-11 hodin
Kukuřice	6-10 hodin	Tuřín	8-12 hodin
Okurka	4-8 hodin	Rajčata	5-9 hodin
Lilek	4-8 hodin	Houby	3-7 hodin

Ovoce			
Jablka	7-15 hodin	Nektarinky	8-16 hodin
Meruňky	20-28 hodin	Broskve	8-16 hodin
Banány	6-10 hodin	Hrušky	8-16 hodin
Ostružiny/Maliny	10-15 hodin	Vodní meloun	8-10 hodin
Třešně	13-21 hodin	Ananas	10-18 hodin
Brusinky	10-12 hodin	Švestky	22-30 hodin
Kiwi	7-15 hodin	Rebarbora	6-10 hodin
Grep	22-30 hodin	Jahody	7-15 hodin

Ostatní	
Sušené maso	4-6 hodin
Sušené rybí maso	12-14 hodin
Bylinky a koření	2-4 hodiny
Ořechy	10-14 hodin

**POZOR! Aby sa potraviny nekazili, musia byť dostatočne usušené!**

**Správne usušená zelenina má byť suchá a lámavá.**

**Správne usušené ovocie má byť kožovité a ohybné.**

**Správne usušené huby majú byť kožovité až lámavé.**

**Správne usušené byliny sa majú drobiť.**

## ČISTENIE A ÚDRŽBA

**POZOR!** Pred každým čistením spotrebiča vytriahnite prírodný kábel z elektrickej zásuvky!

Pred manipuláciou sa uistite, že spotrebič už vychladol!

Na čistenie povrchu spotrebiča používajte iba vlhkú handričku, nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani tvrdé predmety, pretože môžu poškodiť povrch spotrebiča!

Sušiacie sitá omyte v teplej vode s prídavkom saponátu. Ak sú silne znečistené, nechajte ich odmočiť a potom použite jemnú kefkú.

**Nikdy nečistite základňu spotrebiča s ventilátorom pod tečúcou vodou, neoplachujte ju ani neponá-rajte do vody!**

## SERVIS

Údržbu rozsiahlejšieho charakteru alebo opravu, ktorá vyžaduje zásah do vnútorných častí výrobku, musí vykonať odborný servis.

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

- Preferujte recykláciu obalových materiálov a starých spotrebičov.
- Škatuľa od spotrebiča môže byť daná do zberu triedeného odpadu.
- Plastové vrecká z polyetylénu (PE) odovzdajte do zberu materiálu na recykláciu.

### Recyklácia spotrebiča na konci jeho životnosti:



Symbol na výrobku alebo jeho balení udáva, že tento výrobok nepatrí do domáceho odpadu. Je nutné odnieť ho do zberného miesta pre recykláciu elektrického a elektronického zariadenia. Zaistením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete zabrániť negatívnym dôsledkom pre životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by inak boli spôsobené nevhodnou likvidáciou tohto výrobku. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku zistíte na príslušnom miestnom úrade, službe pre likvidáciu domáceho odpadu alebo v obchode, kde ste výrobok zakúpili.



Tento výrobok spĺňa všetky základné požiadavky smerníc EÚ, ktoré sa naň vzťahujú.

Zmeny v texte, dizajne a technických špecifikáciách sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia a vyhradujeme si právo na ich zmenu.

## PODZIĘKOWANIE

Dziękujemy za zakup produktu marki Concept. Życzymy Państwu pełnej satysfakcji z jego użytkowania.

Przed pierwszym użyciem należy uważnie przeczytać całą instrukcję obsługi, zachowując ją na przyszłość. Pozostałe osoby, które będą posługiwały się produktem, powinny również zapoznać się z niniejszą instrukcją.

Parametry techniczne	
Napięcie	220–240 V ~ 50 Hz
Pobór mocy	500 W
Poziom hałasu	55 dB

## UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

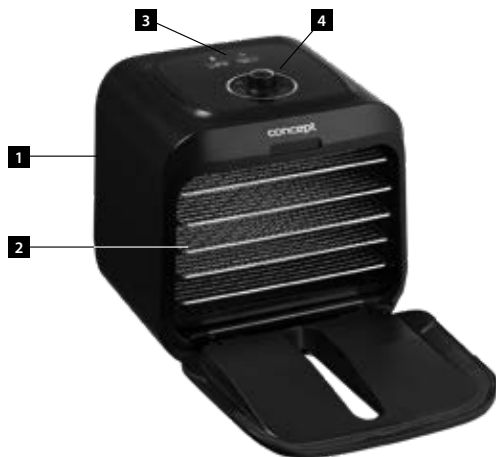
- Nie wolno korzystać z urządzenia w sposób inny niż opisany w niniejszej instrukcji.
- Przed pierwszym użyciem należy usunąć z urządzenia wszystkie materiały opakowaniowe i marketingowe.
- Upewnij się, że podłączane napięcie zgadza się z wartościami podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Nie zostawiaj urządzenia podczas pracy bez nadzoru.
- Umieszczaj urządzenie na stabilnej powierzchni odpornej na ciepło, z dala od innych źródeł ciepła. Ta powierzchnia musi mieć wystarczającą nośność, aby utrzymać urządzenie wraz z przygotowaną zawartością. Wokół urządzenia pozostaw przestrzeń co najmniej 15 cm.
- Nie pozostawiaj w zasięgu urządzenia łatwopalnych materiałów, nie umieszczaj niczego na urządzeniu.
- Nie wkładaj papierowych materiałów do wnętrza urządzenia.
- Nie zakrywaj otworów urządzenia, ponieważ może to spowodować przegrzanie.
- Nie wolno przechowywać niczego we wnętrzu urządzenia.
- Utrzymuj urządzenie w czystości. Nie pozwól, aby ciała obce przedostawały się do otworów kratki. Mogą one spowodować zwarcie, uszkodzić urządzenie lub spowodować pożar.
- Podczas odłączania urządzenia od gniazdka nie wolno nigdy ciągnąć za przewód zasilający, natomiast należy chwycić wtyczkę i wyciągnąć ją.
- Nie wolno dopuścić dzieci ani osób ubezwłasnowolnionych do obsługi urządzenia. Urządzenia należy używać poza ich zasięgiem.
- Osoby o ograniczonej zdolności ruchowej, zmniejszonym postrzeganiu zmysłowym, niewystarczającej zdolności umysłowej lub osoby, które nie zapoznały się z obsługą, mogą korzystać z urządzenia tylko pod nadzorem osoby odpowiedzialnej i zapoznanej z obsługą.
- Używając urządzenia w pobliżu dzieci, należy zachować szczególną ostrożność.
- Nie wolno używać urządzenia jako zabawki.
- Nie pozwól, aby przewód zasilający zwiisał przez krawędź powierzchni roboczej, gdzie mogą go dosięgnąć dzieci.
- Nie wolno używać urządzenia na mokrej powierzchni. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!
- Nie wolno czyścić korpusu urządzenia wodą. Do czyszczenia urządzenia należy używać wilgotnej szmatki.
- Nie wolno używać akcesoriów innych niż zalecono przez producenta.
- Nie wolno używać urządzenia z uszkodzonym przewodem lub wtyczką. Usterkę należy natychmiast usunąć, zwracając się do autoryzowanego centrum serwisowego.
- Nie wolno ciągnąć ani przenosić urządzenia za przewód zasilający.
- Umieść urządzenie z dala od źródeł ciepła, takich jak grzejniki, piekarniki itp. Chronić je przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych i wilgocią.

- Nie wolno dotykać urządzenia wilgotnymi lub mokrymi rękoma.
- W razie pojawienia się usterki należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- Urządzenie nadaje się tylko do użytku domowego, a nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.
- Nie wolno zanurzać przewodu zasilającego, wtyczki ani urządzenia w wodzie lub w innej cieczy.
- Należy regularnie sprawdzać urządzenie i przewód zasilający pod kątem uszkodzeń. Nie wolno włączać uszkodzonego urządzenia.
- Przed czyszczeniem i po użyciu wyłącz urządzenie.
- Jeżeli zauważysz dym, wyłącz urządzenie i odłącz przewód zasilający od gniazdka. Pozostaw pokrywę przykrytą, aby zapobiec ewentualnemu rozprzestrzenianiu się ognia.
- Nie naprawiaj urządzenia samodzielnie. Skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym.
- Maksymalny zalecany czas pracy nie może przekraczać 40 godzin.
- Zalecamy używać suszarki zawsze z 5 dostarczonymi tacami nawet wtedy, gdy niektóre z nich są puste.
- Z tego urządzenia mogą korzystać dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonej sprawności ruchowej lub umysłowej, lub bez odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, jeżeli są one nadzorowane lub zapoznały się z instrukcją bezpiecznej obsługi urządzenia i rozumieją ewentualnym zagrożeniom. Czyszczenie ani konserwację wykonywaną przez użytkownika nie mogą wykonywać dzieci, chyba że są one starsze niż 8 lat i pod nadzorem. Dzieci poniżej 8 lat należy trzymać poza zasięgiem urządzenia i jego dopływu. Dzieciom nie wolno bawić się z urządzeniem.

**Nieprzestrzeganie instrukcji producenta może doprowadzić do tego, że ewentualna naprawa nie zostanie uznana za naprawę gwarancyjną.**

## POPIS WYROBKU

1. Korpus urządzenia
2. Sita do suszenia
3. Wyświetlacz
4. Kontroler



## INSTRUKCJA OBSŁUGI


Podłącz przewód zasilający. Suszarka się uaktywni: zabrzmi sygnał dźwiękowy i włączą się wszystkie kontrolki, a następnie się wyłączą i wyświetlacz zostanie nieoświetlony. Naciśnij środkowy przycisk. Zabrzmi krótki sygnał dźwiękowy i włączy się czerwone podświetlenie. W tym momencie urządzenie znajduje się w trybie gotowości.

**AUTOMATYCZNE PROGRAMY – wstępne ustawienie tych programów nie może być edytowane.**

### WYBÓR PROGRAMU:




**SUSZENIE MIĘSA (program wykorzystuje światło podczerwone).**

Ustaw pokrętkę, przekręcając ją na ikonę mięsa . Podświetlenie ikony się włączy. Naciśnij przycisk, a suszarka zacznie pracować automatycznie. Na wyświetlaczu pojawi się wstępnie ustawiona temperatura 75 °C i czas 8 godzin. Jednocześnie włączy się światło podczerwone i czerwona kontrolka promieniowania podczerwonego IR (czerwone podświetlenie zawsze oznacza, że używane jest promieniowanie podczerwone). Program działa.

Jeżeli chcesz wybrać inny program, przekręć pokrętkę na wybrany program. Podświetlenie ikony się włączy. Potwierdź wybór, naciskając pokrętkę do wewnątrz. Suszarka zacznie teraz działać w nowy wybranym trybie. Jeżeli tylko przekręcisz pokrętkę i nie potwierdzisz wyboru nowego programu, naciskając w ciągu 10 sekund pokrętkę, będzie kontynuowany poprzedni wybrany tryb. Po zakończeniu programu i upływie ustawionego czasu urządzenie automatycznie przełącza się na 24 godzin w tryb KEEP WARM (utrzymywanie temperatury). Ta temperatura jest niższa niż poprzednia ustawiona temperatura. Wyświetlacz będzie świecił na zielono. Po 24 godzinach suszarka sama się wyłącza.



**SUSZENIE OWOCÓW (program bez światła podczerwonego)**


Ustaw pokrętkę, przekręcając ją na ikonę owoców . Podświetlenie ikony się włączy. Naciśnij przycisk, a suszarka zacznie pracować automatycznie. Na wyświetlaczu pojawi się wstępnie ustawiona temperatura 65 °C i czas 16 godzin. Włączy się zielona kontrolka HEATER (zielone podświetlenie oznacza suszenie bez światła podczerwonego).

Jeżeli chcesz wybrać inny program, przekręć pokrętkę na wybrany program. Podświetlenie ikony się włączy. Potwierdź wybór, naciskając pokrętkę do wewnątrz. Suszarka zacznie teraz działać w nowy wybranym trybie. Jeżeli tylko przekręcisz pokrętkę i nie potwierdzisz wyboru nowego programu, naciskając w ciągu 10 sekund pokrętkę, będzie kontynuowany poprzedni wybrany tryb. Po zakończeniu programu i upływie ustawionego czasu urządzenie automatycznie przełącza się na 24 godzin w tryb KEEP WARM (utrzymywanie temperatury). Ta temperatura jest niższa niż poprzednia ustawiona temperatura. Wyświetlacz będzie świecił na zielono. Po 24 godzinach suszarka sama się wyłącza.






### SUSZENIE WARZYW (program bez światła podczerwonego)

Ustaw pokrętkę, przekręcając ją na ikonę warzyw.  Podświetlenie ikony się włączy. Naciśnij przycisk, a suszarka zacznie pracować automatycznie. Na wyświetlaczu pojawi się wstępnie ustawiona temperatura 60 °C i czas 6 godzin. Włączy się zielona kontrolka HEATER (zielone podświetlenie oznacza suszenie bez światła podczerwonego).

Jeżeli chcesz wybrać inny program, przekręć pokrętkę na wybrany program. Podświetlenie ikony się włączy. Potwierdź wybór, naciskając pokrętkę do wewnątrz. Suszarka zacznie teraz działać w nowym wybranym trybie. Jeżeli tylko przekręcisz pokrętkę i nie potwierdzisz wyboru nowego programu, naciskając w ciągu 10 sekund pokrętkę, będzie kontynuowany poprzedni wybrany tryb. Po zakończeniu programu i upływie ustawionego czasu urządzenie automatycznie przełączy się na 24 godzin w tryb KEEP WARM (utrzymywanie temperatury). Ta temperatura jest niższa niż poprzednia ustawiona temperatura. Wyświetlacz będzie świecił na zielono. Po 24 godzinach suszarka sama się wyłączy.



### Przygotowanie jogurtu (program bez światła podczerwonego)

Ustaw pokrętkę, przekręcając ją na ikonę jogurtu.  Podświetlenie ikony się włączy. Naciśnij przycisk, a suszarka zacznie pracować automatycznie. Na wyświetlaczu pojawi się wstępnie ustawiona temperatura 42 °C i czas 8 godzin. Włączy się zielona kontrolka HEATER (zielone podświetlenie oznacza funkcję bez światła podczerwonego).

Do przygotowania jogurtu można użyć zarówno plastikowych, jak i szklanych zamykanych pojemników.

### PRZEPIS DO PRZYGOTOWANIA JOGURTU DOMOWEGO

#### Potrzebujesz:

Mleko pełnotłuste pasteryzowane (im mniej tłuszczu w mleku, tym bardziej rzadki jogurt) – 1 l (jeżeli masz mleko z farmy, należy je spasteryzować: podgrzewaj mleko na 72 °C przez 30 sekund, a następnie schłódź na 40 °C)

Jogurt - 3–4 łyżki wysokiej jakości jogurtu o temperaturze pokojowej, który zawiera żywe biokultury (np. Choceński lub Selski od Hollandia), lub kultura jogurtowa w proszku

#### Procedura:

Wymieszaj mleko z jogurtem, podziel do wysterylizowanych szklanek z wieczkiem z otworami i włóż do suszarki. Szklanki z przysyłym jogurtem zamknij wieczkiem tak, aby do wnętrza wchodziło powietrze. Ustaw program do przygotowania jogurtu. Podczas procesu fermentacji nie mieszaj! Po zakończeniu programu schłódź jogurt w lodówce.


Jeżeli pracujesz z kulturą jogurtową w proszku, najpierw podgrzej mleko na 42 – 45 °C, dodaj kulturę i wymieszaj do rozpuszczenia. Następnie wylej mieszaninę do szklanek, przykryj wieczkami i włóż do suszarki.

Zadbaj, aby wszystkie używane pojemniki i narzędzia były czyste, aby uniknąć zanieczyszczenia mieszaniki „złymi” bakteriami, bo jogurt nie powstanie wtedy.

Jeżeli chcesz wybrać inny program, przekręć pokrętkę na wybrany program. Podświetlenie ikony się włączy. Potwierdź wybór, naciskając pokrętkę do wewnątrz. Suszarka zacznie teraz działać w nowym wybranym trybie. Jeżeli tylko przekręcisz pokrętkę i nie potwierdzisz wyboru nowego programu, naciskając w ciągu 10 sekund pokrętkę, będzie kontynuowany poprzedni wybrany tryb. Po zakończeniu programu i upływie ustawionego czasu urządzenie automatycznie przełączy się na 24 godzin w tryb KEEP WARM (utrzymywanie temperatury). Ta temperatura jest niższa niż poprzednia ustawiona temperatura. Wyświetlacz będzie świecił na zielono. Po 24 godzinach suszarka sama się wyłączy.




### STERYLIZACJA (czyszczenie)



Suszarka może po częstym i długookresowym użytkowaniu emitować lekkie zapachy. Należy ją wtedy wyczyścić. Ustaw pokrętkę, przekręcając ją na ikonę sterylizacji.  Urządzenie zacznie działać. Na wyświetlaczu pojawi się wstępnie ustawiona temperatura 85 °C i czas 1 godzina. Po zakończeniu funkcji suszarka sama się wyłączy.

### OPCJONALNE PROGRAMY – programy te można ustawić według potrzeby.



### USTAWIENIE RĘCZNE

Ustaw pokrętkę, przekręcając ją na ikonę ustawienia ręcznego.  Podświetlenie ikony się włączy. Naciśnij pokrętkę wyboru temperatury. Obracaj pokrętkę, aby wybrać temperaturę od 35 do 75 °C. Po wybraniu temperatury naciśnij pokrętkę do wewnątrz, aby potwierdzić wybór. Możesz teraz wybrać czas od 1 do 99 godzin. Przekręć żądaną wartość pokrętkę i naciśnij ją, aby potwierdzić.

Możesz również wybrać, czy chcesz rozpocząć suszenie ze światłem podczerwonym lub bez niego: po potwierdzeniu wyboru czasu przekręć pokrętkę na ikonę światła podczerwonego i naciśnij , aby potwierdzić. Urządzenie zacznie suszyć przy wybranej temperaturze i przez ustawiony czas, a światło podczerwone będzie świecić. Jeżeli chcesz suszyć bez światła podczerwonego, przekręć pokrętkę na ikonę Heater  i naciśnij, aby potwierdzić. Urządzenie zacznie suszyć przy wybranej temperaturze i przez ustawiony czas, a światło podczerwone nie będzie świecić. Podczas procesu suszenia można dostosować wybrany program w dowolnym momencie.

#### Zamknięcie magnetyczne:

Po otwarciu drzwiczek suszarki podświetlenie wyświetlacza się wyłączy. Wskaźnik temperatury pokaże symbol F1. Czas świeci. Jeżeli drzwiczki zostaną zamknięte w ciągu 5 minut, urządzenie będzie kontynuować pracę we wcześniej ustawionym trybie. Jeżeli drzwiczki zostaną otwarte przez ponad 5 minut, urządzenie się wyłączy.

#### Wyłączanie urządzenia:

Aby wyłączyć suszarkę, naciśnij pokrętkę i przytrzymaj ją przez chwilę. Kontrolki powoli się wyłączą.

#### Komunikaty o błędzie:

F1: Otwarcie drzwiczek

F2: Temperatura przekroczyła dozwolony limit, gdy tylko urządzenie się ochłodzi, zacznie działać ponownie.

## TABELA CZASU SUSZENIA

Zalecana temperatura: 48 °C

Warzywa			
Chrzan	5-6 godzin	Cebula	4-8 godzin
Fasole	8-12 godzin	Pasternak	7-11 godzin
Burak	8-12 godzin	Groch	4-8 godzin
Brokuły	10-14 godzin	Papryka	4-8 godzin
Kapusta	7-11 godzin	Cukinia	7-11 godzin
Marchew	6-10 godzin	Ziemniaki	6-14 godzin
Seler	3-10 godzin	Dynia	7-11 godzin
Kukurydza	6-10 godzin	Brukiew	8-12 godzin
Ogórek	4-8 godzin	Pomidory	5-9 godzin
Bakłażan	4-8 godzin	Grzyby	3-7 godzin

Owoce			
Jabłka	7-15 godzin	Nektarynki	8-16 godzin
Morele	20-28 godzin	Brzoskwinie	8-16 godzin
Banany	6-10 godzin	Gruszki	8-16 godzin
Jeżyny/maliny	10-15 godzin	Arbuz	8-10 godzin
Czereśnie	13-21 godzin	Ananas	10-18 godzin
Żurawina	10-12 godzin	Śliwki	22-30 godzin
Kiwi	7-15 godzin	Rabarbar	6-10 godzin
Grep	22-30 godzin	Truskawki	7-15 godzin

Inne	
Suszone mięso	4-6 godzin
Suszone mięso z ryb	12-14 godzin
Zioła i przyprawy	2-4 godzin
Orzechy	10-14 godzin

**UWAGA! Aby żywność się nie psuła, musi być dostatecznie wysuszona! Właściwie ususzone jarzyny powinny być suche i łamliwe. Właściwie ususzone owoce powinny być szorstkie i giętkie. Właściwie ususzone grzyby powinny być szorstkie albo nawet łamliwe. Właściwie ususzone zioła powinny być kruche.**

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

**UWAGA!** Przed czyszczeniem urządzenia należy zawsze wyjąć przewód zasilający z gniazdka elektrycznego! Przed rozpoczęciem czyszczenia należy upewnić się, że urządzenie jest już zimne!

Do czyszczenia powierzchni urządzenia należy używać wyłącznie wilgotnej ściereczki, nie wolno stosować środków czyszczących ani twardych przedmiotów, ponieważ mogłyby one uszkodzić powierzchnię urządzenia!

Sita do suszenia należy obmyć w ciepłej wodzie z detergentem. Jeżeli są one mocno zanieczyszczone, można pozostawić je do odmoczenia i następnie użyć delikatnej szczoteczki.

**W żadnym przypadku nie wolno czyścić podstawy urządzenia z wentylatorem pod bieżącą wodą, płukać go ani zanurzać w wodzie!**

## SERWIS

Konserwację w większym zakresie lub naprawy wymagające ingerencji w elementy wewnętrzne urządzenia, należy zlecić profesjonalnemu serwisowi.

## OCHRONA ŚRODOWISKA

- Preferuj odzysk materiałów opakowaniowych i starych urządzeń elektrycznych.
- Pudło urządzenia elektrycznego można oddać do punktu odbioru odpadów segregowanych.
- Torebki foliowe z polietylenu (PE) należy oddać do punkcie odbioru materiałów do odzysku.

### Recykling urządzenia elektrycznego po upływie jego żywotności:



Symbol znajdujący się na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, iż urządzenia nie należy utylizować razem ze zwykłym odpadem domowym. Należy przekazać go do punktu odbioru urządzeń elektrycznych i elektronicznych, do recyklingu. Zapewniając właściwą utylizację urządzenia, pomagamy zapobiegać negatywnym oddziaływaniom na środowisko i zdrowie ludzkie, które mogłyby skutkować nieodpowiednią likwidacją produktu. Szczegółowe informacje o recyklingu urządzenia uzyskać można w odpowiednim urzędzie gminy, przedsiębiorstwie zapewniającym usługi utylizacji odpadu domowego lub w sklepie, w którym zakupiono produkt.



Ten produkt spełnia wszystkie zasadnicze wymagania dyrektyw UE, które go dotyczą.

Zmiany w tekście, projektowe i techniczne specyfikacje mogą ulec zmianie bez uprzedzenia, zastrzegamy sobie prawo do ich zmiany.

## KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Köszönjük, hogy Concept terméket vásárolt, és kívánjuk, hogy készülékünket hosszú ideig és megelégedéssel használja!

A készülék első használatbavétele előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást, és őrizze meg azt későbbi használatra is! Gondoskodjon róla, hogy a készüléket használó többi személy is elolvassa a használati utasítást!

Műszaki paraméterek	
Feszültség	220–240 V ~ 50 Hz
Teljesítményfelvétel	500 W
Zaj	55 dB

## FONTOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉS

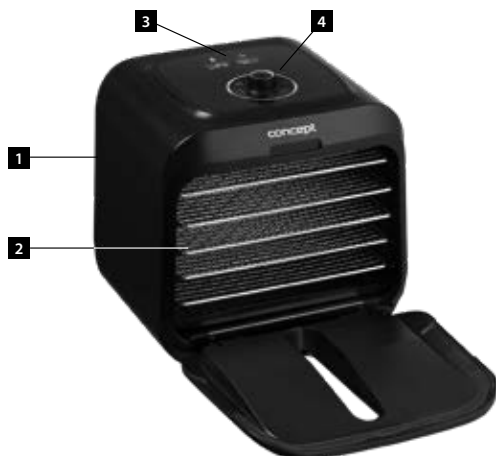
- Ne használja a terméket az ebben az útmutatóban leírtaktól eltérően
- Az első használat előtt távolítson el a készülékről minden csomagoló- és marketinganyagot.
- Ellenőrizze, hogy a csatlakoztatott feszültség megfelel-e a termék típuscímkéjén megadott értékeknek
- Ne hagyja a készüléket működés közben felügyelet nélkül
- A készüléket stabil, hőálló felületre tegye, más hőforrásoktól távol. Ez a felület rendelkezzen megfelelő teherbírással, hogy a tartalmával együtt is elbíra a készüléket. A készülék körül hagyjon szabadon legalább 15 cm helyet.
- Ne hagyja a készüléket gyúlékony anyagok közelében, ne tegyen semmit a készülék tetejére.
- Ne tegyen papírból készült tárgyakat a készülék belső terébe.
- Ne takarja le a készülék nyílásait, mert túlmelegedhet.
- A készülék belső terében semmit ne tartson.
- A készüléket tartsa tisztán. Vigyázzon, nehogy idegen tárgy kerüljön a rács nyílásába. Rövidzárlatot vagy tüzet okozhat, vagy kárt tehet a készülékben.
- A készüléket soha ne a kábelnél fogva húzza ki az aljzatból, hanem fogja meg a csatlakozót, és úgy húzza ki.
- Ne engedje, hogy gyermekek vagy cselekvőképtelen személyek hozzáférjenek a készülékhez.
- Csökkent mozgásképességgel, csökkent érzékszervi képességekkel vagy nem megfelelő szellemi alkalmassággal bíró, valamint a használati útmutatót nem ismerő személyek csak felelős, a kezelést ismerő személy felügyelete alatt használhatják a készüléket.
- Legyen különösen óvatos, ha a készüléket gyermekek közelében használja.
- Ne engedje, hogy a készüléket játékként használják.
- Akadályozza meg, hogy a tápkábel leljön a munkaasztal peremén, ahol gyermekek is hozzáférhetnek.
- Ne használja a készüléket nedves felületen, mert áramütés veszélyének teszi magát.
- A készülék házáat ne tisztítsa vízzel. A készülék tisztításához nedves rongyot használjon.
- Ne használjon más tartozékot, mint amit a gyártó javasol.
- Ne használja a készüléket sérült kábellel vagy csatlakozóval, haladéktalanul javíttassa ki a hibát szakszervizben.
- Ne húzza és ne hordozza a készüléket a tápkábelnél fogva.
- Tartsa a készüléket távol olyan hőforrásoktól, mint radiátor, sütő stb. Óvja a közvetlen napsugárzástól és a nedvességtől.
- Ne nyúljon a készülékhez nedves vagy vizes kézzel.
- Ha hibát észlel, kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a csatlakozót az elektromos hálózatról.
- A készülék csak háztartási használatra alkalmas, kereskedelmi használatra nem való.

- Se a tápkábelt, se a csatlakozót, se a készüléket ne merítse vízbe vagy más folyadékba.
- Rendszeresen ellenőrizze, nem sérült-e a készülék vagy a hálózati kábel. Hibás készüléket ne kapcsoljon be.
- Tisztítás előtt és használat után kapcsolja ki a készüléket.
- Ha füstöt észlel, kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a tápkábelt az aljzatból. A fedelet hagyja letakarva, hogy megakadályozza a tűz esetleges terjedését.
- Ne javítsa maga a készüléket. Forduljon szakszervizhez.
- A maximális javasolt működési idő nem haladhatja meg a 40 órát.
- Javasoljuk, hogy a szárítót mindig az 5 mellékelt tállal használja, akkor is, ha valamelyik üres marad.
- Ezt a készüléket csak 8 évnél idősebb gyerekek használhatják, és olyan csökkent fizikai, szellemi vagy mentális képességű személyek, akik felügyelet alatt vannak, vagy ismertették velük a berendezés biztonságos használati módját és tisztában vannak az esetleges veszélyekkel. A felhasználói karbantartást és tisztítást gyerekek nem végezhetnek, ha nem idősebbek 8 évnél, és nincsenek felügyelet alatt. A 8 évnél fiatalabb gyerekeket tartsa távol a készüléktől és a vezetékektől. A gyerekeknek tilos a készülékkel játszani.

**Ha nem tartja be a gyártó utasításait, az esetleges javításra nem vonatkozik a jótállás.**

## POPIS VÝROBKU

1. Készülékház
2. Aszalótálcák
3. Kijelző
4. Vezérlő



## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Csatlakoztassa a tápkábelt. A szárítót bekapcsol: megszólal egy hangjelzés, minden kontroll-lámpa kigyullad, majd elalszik, és a kijelzőn nincs világítás. Nyomja meg a középső gombot. Megszólal egy rövid hangjelzés, és bekapcsol a piros háttérvilágítás. Ekkor a készülék készenléti üzemmódban van.




**AUTOMATIKUS PROGRAMOK – előre beállított programok, amelyek nem módosíthatók.**

### PROGRAMVÁLASZTÁS




**HÚSSZÁRÍTÁS (a program infravörös fényt használ).**

Fordítsa a kezelőgombot a hús ikon felé . Az ikon kigyullad. Nyomja meg a gombot, és a szárító automatikusan működni kezd. A kijelzőn megjelenik az előre beállított 75 °C hőmérséklet és 8 óra idő. Ezzel párhuzamosan kigyullad az infrafény és az IR infravörös sugárzás piros kontroll-lámpája. (a piros háttérvilágítás mindig azt jelenti, hogy az infravörös sugárzás aktív.) A program most működik.

Ha más programot akar választani, fordítsa a kezelőgombot a kívánt programra. A kiválasztott program ikonja kigyullad. A választást a kezelőgomb megnyomásával hagyhatja jóvá. A szárító ezután a kiválasztott program szerint kezd működni. Ha csak elforgatja a kezelőgombot, de 10 másodpercen belül nem hagyja jóvá az új programot a megnyomásával, az előzőleg kiválasztott program folytatódik. A program befejezése és a beállított idő letelte után a készülék, ha nem kapcsolja ki, 24 órára automatikusan KEEP WARM (melegen tartás) üzemmódba kapcsol. Ez a hőmérséklet alacsonyabb, mint az előzőleg kiválasztott hőmérséklet. A kijelző ekkor zölden világít. 24 óra elteltével a szárító magától kikapcsol.




**GYÜMÖLCSZÁRÍTÁS (a program nem használ infravörös fényt)**

Fordítsa a kezelőgombot a gyümölcs ikon felé . Az ikon kigyullad. Nyomja meg a gombot, és a szárító automatikusan működni kezd. A kijelzőn megjelenik az előre beállított 65 °C hőmérséklet és 16 óra idő. Kigyullad a HEATER zöld kontroll-lámpa. (a zöld háttérvilágítás infravörös fény nélküli szárítást jelez).

Ha más programot akar választani, fordítsa a kezelőgombot a kívánt programra. A kiválasztott program ikonja kigyullad. A választást a kezelőgomb megnyomásával hagyhatja jóvá. A szárító ezután a kiválasztott program szerint kezd működni. Ha csak elforgatja a kezelőgombot, de 10 másodpercen belül nem hagyja jóvá az új programot a megnyomásával, az előzőleg kiválasztott program folytatódik. A program befejezése és a beállított idő letelte után a készülék, ha nem kapcsolja ki, 24 órára automatikusan KEEP WARM (melegen tartás) üzemmódba kapcsol. Ez a hőmérséklet alacsonyabb, mint az előzőleg kiválasztott hőmérséklet. A kijelző ekkor zölden világít. 24 óra elteltével a szárító magától kikapcsol.



### ZÖLDSÉGSZÁRÍTÁS (a program nem használ infravörös fényt)

Fordítsa a kezelógombot a zöldség ikon felé . Az ikon kigyullad. Nyomja meg a gombot, és a szárító automatikusan működni kezd. A kijelzőn megjelenik az előre beállított 60 °C hőmérséklet és 6 óra idő. Kigyullad a HEATER zöld kontroll-lámpa. (a zöld háttérvilágítás infravörös fény nélküli szárítást jelez).

Ha más programot akar választani, fordítsa a kezelógombot a kívánt programra. A kiválasztott program ikonja kigyullad. A választást a kezelógomb megnyomásával hagyhatja jóvá. A szárító ezután a kiválasztott program szerint kezd működni. Ha csak elforgatja a kezelógombot, de 10 másodpercen belül nem hagyja jóvá az új programot a megnyomásával, az előzőleg kiválasztott program folytatódik. A program befejezése és a beállított idő letelte után a készülék, ha nem kapcsolja ki, 24 órára automatikusan KEEP WARM (melegen tartás) üzemmódba kapcsol. Ez a hőmérséklet alacsonyabb, mint az előzőleg kiválasztott hőmérséklet. A kijelző ekkor zölden világít. 24 óra elteltével a szárító magától kikapcsol.



### JOGHURTKÉSZÍTÉS (a program nem használ infravörös fényt)

Fordítsa a kezelógombot a joghurt ikon felé. Az ikon kigyullad. Nyomja meg a gombot, és a szárító automatikusan működni kezd. A kijelzőn megjelenik az előre beállított 42 °C hőmérséklet és 8 óra idő. Kigyullad a HEATER zöld kontroll-lámpa. (a zöld háttérvilágítás infravörös fény nélküli funkciót jelez).

A joghurtkészítéshez zárható műanyag és üvegedényt is használhat.

### RECEPT HÁZI JOGHURT KÉSZÍTÉSÉHEZ

#### Amire szüksége van:

Pasztörözött zsíros tej (minél kevesebb zsír van a tejben, annál ritkább lesz a joghurt) – 1 l  
(ha házi teje van, azt pasztörözni kell: a tejet melegítse 72 °C-ra, és ezt tartsa 30 másodpercig, azután hűtse le 40 °C-ra)

Joghurt - 3 – 4 evőkanál szobahőmérsékletű, élő biokultúrát tartalmazó minőségi joghurt (pl. Choceňský vagy Selský a Hollandiától) vagy porított joghurtkultúra

#### Eljárás:

Keverje össze a tejet a joghurttal, rakja szét sterilizált fedeles poharakba, amelyek fedelén nyílás van, és tegye be a szárítóba. A majdani joghurtot tartalmazó poharakat takarja le a fedéllel úgy, hogy bejusson a levegő. Állítsa be a joghurtkészítő programot. Az erjesztési folyamat alatt ne keverje meg!

Miután a program befejeződött, a joghurtot hűtse ki a hűtőszekrényben.

Ha porított joghurtkultúrát használ, először melegítse fel a tejet 42 – 45 °C-ra, adja hozzá a kultúrát, és keverje el. Ezután a keveréket öntse poharakba, tegye rá a fedelet, és tegye a szárítóba.


Ügyeljen rá, hogy minden használt edény és evőeszköz tiszta legyen, nehogy a keveréket „rossz” baktériumok szennyezzék, mert akkor a joghurt nem készül el.

Ha más programot akar választani, fordítsa a kezelógombot a kívánt programra. A kiválasztott program ikonja kigyullad. A választást a kezelógomb megnyomásával hagyhatja jóvá. A szárító ezután a kiválasztott program

szerint kezd működni. Ha csak elforgatja a kezelógombot, de 10 másodpercen belül nem hagyja jóvá az új programot a megnyomásával, az előzőleg kiválasztott program folytatódik. A program befejezése és a beállított idő letelte után a készülék, ha nem kapcsolja ki, 24 órára automatikusan KEEP WARM (melegen tartás) üzemmódba kapcsol. Ez a hőmérséklet alacsonyabb, mint az előzőleg kiválasztott hőmérséklet. A kijelző ekkor zölden világít. 24 óra elteltével a szárító magától kikapcsol.




### STERILIZÁLÁS (tisztítás)



Gyakori és hosszú ideig tartó használatot követően a szárítóból enyhe szag lehet érezhető, ilyenkor ki kell tisztítani. Fordítsa a kezelógombot a sterilizálás ikon felé . A készülék működni kezd. A kijelzőn megjelenik az előre beállított 85 °C hőmérséklet és 1 óra idő. Miután a program lement, a szárító magától kikapcsol.

### VÁLASZTHATÓ PROGRAMOK – ezek a programok szükség szerint beállíthatók.



### KÉZI BEÁLLÍTÁS

Fordítsa a kezelógombot a kézi beállítás ikon felé . Az ikon kigyullad. Nyomja meg a kezelógombot a hőmérséklet kiválasztásához. A kezelógomb forgatásával 35 és 75 °C között lehet beállítani a hőmérsékletet. A hőmérséklet kiválasztása után nyomja meg a kezelógombot a választás megerősítéséhez. Most kiválaszthatja az időt 1 és 99 óra között. Fordítsa el a gombot a kívánt értékre, és a megnyomásával hagyja jóvá.

Azt is kiválaszthatja, hogy a szárításhoz szeretne-e infravörös fényt használni vagy sem: a kiválasztott idő jóváhagyása után fordítsa a kezelógombot az infravörös fény ikon  felé, és a megnyomásával hagyja jóvá. A készülék megkezd a szárítást a kiválasztott hőmérsékleten a beállított időtartamig, az infravörös fény világít. Ha infravörös fény nélkül akar szárítani, fordítsa a kezelógombot a Heater ikonra , és a megnyomásával hagyja jóvá. A készülék megkezd a szárítást a kiválasztott hőmérsékleten a beállított időtartamig, az infravörös fény nem világít. A szárítási folyamat során a beállított programot bármikor módosítani lehet.

#### Mágneses zár:

Amint kinyitja a szárító ajtaját, a kijelző háttérvilágítása kialszik. A hőmérséklet kontroll-lámpáján F1 jel látható. Az idő világít. Ha az ajtót 5 percen belül becsukja, a készülék folytatja a legutóbb beállított programot.

Ha az ajtót 5 percnél tovább nyitva tartja, a készülék kikapcsol.

#### A készülék kikapcsolása:

A szárítót a kezelógomb hosszú megnyomásával kapcsolhatja ki. A kontroll-lámpák lassan kialszanak.

#### Hibajelzések:

F1: Az ajtó kinyílt

F2: A hőmérséklet meghaladta az engedélyezett határértéket, amint a készülék lehűl, újra működni fog.



## SZÁRÍTÁSI IDŐK TÁBLÁZATA

Javasolt hőmérséklet: 48 °C

Zöldség			
Spárga	5-6 óra	Hagyma	4-8 óra
Bab	8-12 óra	Paszternák	7-11 óra
Cékla	8-12 óra	Borsó	4-8 óra
Brokkoli	10-14 óra	Paprika	4-8 óra
Káposzta	7-11 óra	Cukkini	7-11 óra
Sárgarépa	6-10 óra	Burgonya	6-14 óra
Zeller	3-10 óra	Tök	7-11 óra
Kukorica	6-10 óra	Karórépa	8-12 óra
Uborka	4-8 óra	Paradicsom	5-9 óra
Padlizsán	4-8 óra	Gomba	3-7 óra

Gyüm			
Alma	7-15 óra	Nektarin	8-16 óra
Sárgabarack	20-28 óra	Őszibarack	8-16 óra
Banán	6-10 óra	Körte	8-16 óra
Szeder/Málna	10-15 óra	Görögdinnye	8-10 óra
Cseresznye	13-21 óra	Ananász	10-18 óra
Áfonya	10-12 óra	Szilva	22-30 óra
Kivi	7-15 óra	Rebarbara	6-10 óra
Grapefruit	22-30 óra	Eper	7-15 óra

Egyebe	
Szárított hús	4-6 óra
Szárított hal	12-14 óra
Gyógynövények és fűszerek	2-4 óra
Dió	10-14 óra

**FIGYELEM!** Az alapanyagokat jól meg kell aszalni, hogy tárolás közben ne romoljanak meg!

**A jól megszált zöldség száraz tapintású és törékeny.**

**A jól megszált gyümölcsön vékony héj képződik, és a szelet meghajlítható.**

**A jól megszált gombán vékony héj képződik, és a szelet törékeny.**

**A jól megszált gyógy- és fűszernövény morzsalékos.**

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

**FIGYELEM!** A készülék tisztításának megkezdése előtt a hálózati vezetékét húzza ki a hálózati aljzatból! Várja meg, míg a készülék teljesen kihűl!

A tisztításhoz csak vízzel enyhén megnedvesített, puha ruhát használjon, tisztítószereket és karcoló hatású anyagokat ne, mert azok roncsolhatják a készülék felületét!

A aszalótálcákat meleg, mosogatószeres vízben mossa el! Ha erősen beszennyeződtek, akkor előbb áztassa be, majd finom kefével tisztítsa meg őket! Utána szárítsa meg!

**Soha ne tisztítsa és öblítse le a készülék ventilátort tartalmazó alapzatát folyó víz alatt, és ne merítse vízbe!**

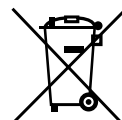
## SZERVIZ

A jelentősebb karbantartásokat és javításokat – amelyek a készülék megbontásával járnak – csak a szakszerviz végezheti el!

## KÖRNYEZETVÉDELEM:

- A csomagolóanyagokat és a régi háztartási gépeket adja le az újrafeldolgozással foglalkozó gyűjtőhelyeken!
- A készülék kartondobozát a papírhulladék-gyűjtő konténerbe dobja ki!
- A műanyag zacskókat (PE) tegye a műanyagok hulladékgyűjtő konténerébe!

## Használt elektromos és elektronikus berendezések megsemmisítése:



Ez a jelzés a terméken vagy a kísérő dokumentációban azt jelzi, hogy az elektromos vagy elektronikus termék nem dobható háztartási hulladék közé. A helyes megsemmisítéshez és újrafelhasználáshoz ezen termékeket a kijelölt hulladékgyűjtő helyre adja le! Az EU országokban vagy más európai országokban a termékek visszaválthatók az eladóhelyen, azonos új termék vásárlásánál. A termék helyes megsemmisítésével segít megelőzni az élőkönyezetre és emberi egészségre kockázatos lehetséges veszélyek kialakulását, amelyek a hulladék helytelen kezelésével adódhatnak. További részletekről érdeklődjön a helyi hatóságnál, vagy a legközelebbi gyűjtőhelyen! Az ilyen fajta hulladék helytelen megsemmisítése a helyi előírásokkal összhangban bírsággal sújtható!

## Vállalkozások számára a Európai Unióban:

Ha meg akarja semmisíteni az elektromos vagy elektronikus berendezést, kérje a szükséges információkat az eladójától vagy beszállítójától!



Ez a termék teljesíti minden rá vonatkozó EU irányelv alapvető követelményét.

Változtatások a szövegben, kivételben és műszaki jellemzőkben előzetes fi gyelmeztetés nélkül történhetnek és minden módosításra vonatkozó jog fenntartva.

## PATEICĪBA

Pateicamies par šīs Concept ierīces iegādi. Ceram, ka būsiet apmierināti ar mūsu izstrādājumu visu tā kalpošanas laiku.

Lūdzu, pirms sākt izmantot ierīci, uzmanīgi iepazīstieties ar visu ekspluatācijas rokasgrāmatu. Glabājiet rokasgrāmatu drošā vietā turpmākām uzziņām. Pārliecinieties, ka citi cilvēki pirms šīs ierīces lietošanas ir iepazīnuši ar šiem norādījumiem.

Tehniskie raksturlielumi	
Spriegums	220–240 V ~ 50 Hz
Jaudas izlietojums	500 W
Trokšņa līmenis	55 dB

## SVARĪGI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

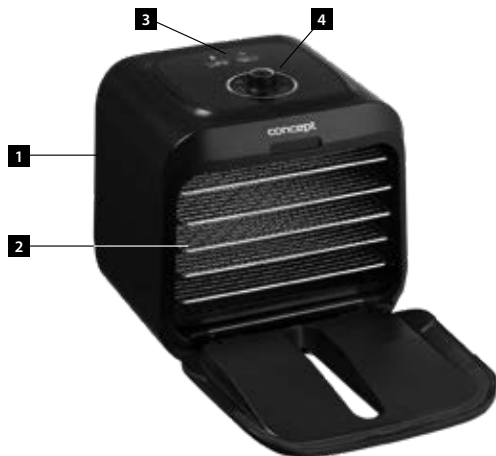
- Lietojiet šo ierīci tikai tā, kā izklāstīts šajā lietošanas instrukcijā.
- Pirms ierīces pirmās izmantošanas noņemiet visu iepakojumu un reklāmas materiālus.
- Pārliecinieties, ka elektrotīkla spriegums atbilst tam spriegumam, kas ir minēts uz tehnisko pamatdatu plāksnītes
- Neatstājiet ierīci bez uzraudzības, ja tā ir ieslēgta.
- Novietojiet ierīci uz stabilas un siltumizturīgas virsmas drošā attālumā no citiem siltuma avotiem. Šai virsmai jābūt pietiekamai celtspējai, lai noturētu gan ierīci, gan tās saturu. Atstājiet vismaz 15 cm lielu brīvu vietu ap ierīci.
- Nenovietojiet ierīci uzliesmojošu materiālu tuvumā, un neko nelieciet uz tās.
- Nelieciet ierīces iekšpusē papīra materiālus.
- Neaizsedziet ierīces atveres – pastāv pārkaršanas risks.
- Neko neuzglabājiet ierīces iekšpusē.
- Rūpējieties par ierīces tīrību. Nepieļaujiet svešķermeņu nokļūšanu režģa spraugās. Tas varētu izraisīt īssavienojumu, sabojāt ierīci vai izraisīt ugunsgrēku.
- Atvienojot ierīci no elektrotīkla, nekad neraujiet elektrības vadu. Satveriet kontaktdakšu un atvienojiet to, viegli pavelkot.
- Neļaujiet ar ierīci darboties bērniem vai personām bez attiecīgām iemaņām. Izmantojiet to bērniem nepieejamā vietā.
- Personām ar ierobežotām kustību spējām, ierobežotu maņu uztveri, nepietiekamām gara spējām vai cilvēkiem, kas nepārzina pareizu tās izmantošanu, šo ierīci drīkst izmantot tikai atbildīgas, zinošas personas uzraudzībā.
- Ja ierīces izmantošanas laikā tuvumā ir bērni, ievērojiet papildu piesardzību.
- Neļaujiet izmantot ierīci kā rotaļlietu.
- Nodrošiniet, lai elektrības vads nebūtu darba zonā un tam nevarētu piekļūt bērni.
- Nelietojiet ierīci uz mitras virsmas. Iespējams elektriskās strāvas trieciens!
- Netīriet ierīces korpusu ar ūdeni. Ierīces tīrīšanai izmantojiet mīkstu birsti.
- Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktos piederumus.
- Lai veiktu bojātu detaļu labošanu vai maiņu, nekavējoties sazinieties ar pilnvaroto servisa apkalpes centru.
- Nevelciet un nepārvietojiet ierīci, velkot to aiz elektrības vada.
- Novietojiet ierīci drošā attālumā no tādiem siltuma avotiem kā radiatori, krāsnis u. tml. Nepakļaujiet ierīci tiešu saules staru vai mitruma iedarbībai.
- Nepieskarieties ierīcei ar mitrām vai slapjām rokām.

- Bojājumu gadījumā izslēdziet ierīci un atvienojiet vadu no elektrotīkla.
- Ierīce ir paredzēta tikai mājtsaimniecības vajadzībām. Tā nav paredzēta ekspluatācijai komercnolūkos.
- Nepieļaujiet elektrības vada, spraudkontakta vai ierīces nokļūšanu ūdenī vai citā šķidrumā.
- Regulāri pārbaudiet, vai ierīce un elektrības vads nav bojāti. Bojātu ierīci nedrīkst ieslēgt.
- Pirms tīrīšanas un pēc ierīces izmantošanas izslēdziet ierīci.
- Ja pamanāt dūmus, izslēdziet ierīci un atvienojiet elektrības vadu no kontaktligzdas. Atstājiet vāku uz ierīces, lai novērstu iespējamo ugunsgrēka izplatīšanos.
- Ir aizliegts labot ierīci patstāvīgi. Sazinieties ar pilnvaroto servisa centru.
- Maksimālais ieteicamais darbības laiks nedrīkst pārsniegt 40 stundu.
- Iesakām vienmēr izmantot žāvētāju ar 5 komplektā iekļautajām paplātēm arī tad, ja dažas paliek tukšas.
- Šo ierīci var izmantot bērni vecumā no 8 gadiem un vecāki. Personas ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām drīkst izmantot šo ierīci, ja tās atrodas citu cilvēku uzraudzībā vai arī ir instruēti par ierīces izmantošanu drošā veidā, kā arī izprot iespējamo bīstamību. Lietotāja veikto ierīces tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bērni, kas jaunāki par 8 gadiem un neatrodas pieaugušo uzraudzībā. Bērni, kas ir jaunāki par 8 gadiem, nedrīkst atrasties ierīces un tās vada tuvumā. Neļaujiet bērniem rotaļāties ar šo ierīci.

**Ražotāja norādījumu neievērošanas dēļ var tikt atteikts garantijas remonts.**

## POPIS VÝROBKU

1. Ierīces pamatne
2. Žāvēšanas plaukti
3. Ekrāns
4. Kontrolieris



## LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Pievienojiet elektrības vadu. Žāvētājs ir aktivizēts: atskan skaņas signāls, un iedegas visas signāllampīņas. Pēc tam tās nodziest, un displejs nav izgaismots. Nospiediet vidējo taustiņu. Atskan īss skaņas signāls, un iedegas sarkans apgaismojums. Šajā brīdī ierīce ir gaidīšanas režīmā.




**AUTOMĀTISKĀS PROGRAMMAS — šo programmu iestatījumus nevar mainīt.**

### PROGRAMMAS IZVĒLE




**GAĻAS ŽĀVĒŠANA (programma izmanto infrasarkano starojumu).**

Pagrieziet pārslēgu gaļas simbola pozīcijā . Simbols izgaismojas. Nospiediet taustiņu, un žāvētājs sāk darboties automātiski. Displejā parādīsies priekšiestatītā temperatūru 75°C un laiks 8 stundas. Vienlaikus iedegsies infrasarkana starojuma un infrasarkana starojuma (IR) signāllampīņa. (Sarkans apgaismojums vienmēr nozīmē, ka darbojas infrasarkana starojums.) Programma tagad darbojas.

Ja vēlaties izvēlēties citu programmu, pagrieziet pārslēgu uz izvēlēto programmu. Iedegsies programmas simbols. Apstipriniet izvēli, nospiežot pārslēgu lejup. Žāvētājs sāks strādāt no jauna izvēlētas programmas režīmā. Ja tikai pagriezīsiet pārslēgu un 10 sekunžu laikā neapstiprināsiet jaunas programmas izvēli, nospiežot pārslēgu, ierīce turpinās darbu iepriekš izvēlētajā režīmā. Pēc programmas un iestatītā laika termiņa beigām, ierīce, ja to neizslēgsiet, uz 24 stundām automātiski pārslēgsies režīmā „KEEP WARM” (sildīšana). Šī temperatūra ir zemāka nekā iepriekšējā izvēlēta temperatūra. Displejs iedegsies zaļā krāsā. Pēc 24 stundām žāvētājs izslēgsies automātiski.




**AUGĻU ŽĀVĒŠANA (programma bez infrasarkanā starojuma)**

Pagrieziet pārslēgu augļu simbola pozīcijā . Iedegsies programmas simbols. Nospiediet taustiņu, un žāvētājs sāk darboties automātiski. Displejā parādīsies priekšiestatītā temperatūru 65°C un laiks 16 stundas. Iedegsies zaļa signāllampīņa „HEATERS” (sildītājs). (Zaļš apgaismojums nozīmē žāvēšanu bez infrasarkanā starojuma.)

Ja vēlaties izvēlēties citu programmu, pagrieziet pārslēgu uz izvēlēto programmu. Iedegsies programmas simbols. Apstipriniet izvēli, nospiežot pārslēgu lejup. Žāvētājs sāks strādāt no jauna izvēlētas programmas režīmā. Ja tikai pagriezīsiet pārslēgu un 10 sekunžu laikā neapstiprināsiet jaunas programmas izvēli, nospiežot pārslēgu, ierīce turpinās darbu iepriekš izvēlētajā režīmā. Pēc programmas un iestatītā laika termiņa beigām, ierīce, ja to neizslēgsiet, uz 24 stundām automātiski pārslēgsies režīmā „KEEP WARM” (sildīšana). Šī temperatūra ir zemāka nekā iepriekšējā izvēlēta temperatūra. Displejs iedegsies zaļā krāsā. Pēc 24 stundām žāvētājs izslēgsies automātiski.



### DĀRZEŅU ŽĀVĒŠANA (bez infrasarkanā starojuma)

Pagrieziet pārslēgu dārzeņu simbola pozīcijā . Iedegsies programmas simbols. Nospiediet taustiņu, un žāvētājs sāk darboties automātiski. Displejā parādīsies priekšiestatītā temperatūru 60°C un laiks 6 stundas. Iedegsies zaļa signāllampīņa „HEATERS” (sildītājs). (Zaļš apgaismojums nozīmē žāvēšanu bez infrasarkanā starojuma.)

Ja vēlaties izvēlēties citu programmu, pagrieziet pārslēgu uz izvēlēto programmu. Iedegsies programmas simbols. Apstipriniet izvēli, nospiežot pārslēgu lejup. Žāvētājs sāk strādāt no jauna izvēlētas programmas režīmā. Ja tikai pagriezīsiet pārslēgu un 10 sekunžu laikā neapstiprināsiet jaunas programmas izvēli, nospiežot pārslēgu, ierīce turpinās darbu iepriekš izvēlētajā režīmā. Pēc programmas un iestatītā laika termiņa beigām, ierīce, ja to neizslēgsiet, uz 24 stundām automātiski pārslēgsies režīmā „KEEP WARM” (sildīšana). Šī temperatūra ir zemāka nekā iepriekšējā izvēlēta temperatūra. Displejs iedegsies zaļā krāsā. Pēc 24 stundām žāvētājs izslēgsies automātiski.



### JOGURTA PAGATAVOŠANA (programma bez infrasarkanā starojuma)

Pagrieziet pārslēgu jogurta simbola pozīcijā. Iedegsies programmas simbols. Nospiediet taustiņu, un žāvētājs sāk darboties automātiski. Displejā parādīsies priekšiestatītā temperatūru 42°C un laiks 8 stundas. Iedegsies zaļa signāllampīņa „HEATERS” (sildītājs). (Zaļš apgaismojums nozīmē funkciju bez infrasarkanā starojuma.)

Lai sagatavotu jogurtu, var izmantot plastmasas un stikla traukus ar vāku.

### MĀJĀS GATAVOTA JOGURTA RECEPTĒ

#### Nepieciešams:

Pasterizēts pilnpiens (jo mazāks tauku saturs pienā, jo liesāks būs jogurts) - 1 l (ja jums ir laukus piens, tas jāpasterizē: pienu uzsilda 72°C temperatūrā 30 sekundes, pēc tam atdzesē līdz 40°C)

Jogurts: 3 –4 ēdamkarotes labas kvalitātes jogurta istabas temperatūrā. Jogurtam jāsaturs tīrkultūra (piem., „Hollandia” zīmola „Choceňský” vai „Selský” jogurta ieraugs) vai jogurta pulverveida tīrkultūra.

#### Pagatavošana:

Sajauciet pienu ar jogurtu, ielejiet sterilizētās burkas ar vāku ar caurumiem un ievietojiet žāvētājā. Burciņas ar jogurtu sagatavi aizveriet tā, lai iekšpusē iekļūtu gaiss.

Iestatiet jogurta pagatavošanas programmu. Fermentācijas procesa laikā jogurta sagatavi nemaisiet!

Pēc programmas beigām atdzesējiet jogurtu ledusskapī.


Ja izmantojat jogurta pulverveida tīrkultūru, piens vispirms jāuzsilda 42–45°C temperatūrā. Tad pievienojiet tīrkultūru un maisiet, līdz tā izšķīst. Pēc tam ielejiet masu burkās, uzlieciet vākus un ievietojiet žāvētājā.

Rūpējieties, lai visi izmantotie trauki un virtuves piederumi būtu tīri, lai izvairītos maisījuma kontaminācijas ar „sliktajām” baktērijām, kas neļautu pagatavot jogurtu.

Ja vēlaties izvēlēties citu programmu, pagrieziet pārslēgu uz izvēlēto programmu. Iedegsies programmas simbols. Apstipriniet izvēli, nospiežot pārslēgu lejup. Žāvētājs sāk strādāt no jauna izvēlētas programmas režīmā. Ja tikai pagriezīsiet pārslēgu un 10 sekunžu laikā neapstiprināsiet jaunas programmas izvēli, nospiežot pārslēgu, ierīce turpinās darbu iepriekš izvēlētajā režīmā. Pēc programmas un iestatītā laika termiņa beigām, ierīce, ja to neizslēgsiet, uz 24 stundām automātiski pārslēgsies režīmā „KEEP WARM” (sildīšana). Šī temperatūra ir zemāka nekā iepriekšējā izvēlēta temperatūra. Displejs iedegsies zaļā krāsā. Pēc 24 stundām žāvētājs izslēgsies automātiski.




### STERILIZĀCIJA (tīrīšana)



Pēc žāvētāja biežas un ilgstošas lietošanas var rasties neliela smaka, un ierīce ir jāitīra. Pagrieziet pārslēgu sterilizācijas simbola pozīcijā . Ierīce sāk darboties. Displejā parādīsies priekšiestatītā temperatūru 85°C un laiks 1 stunda. Pēc funkcijas darbības beigām žāvētājs izslēgsies automātiski.

**PAPILDU PROGRAMMAS – šīs programmas var iestatīt nepieciešamības gadījumā.**



### INDIVIDUĀLIE IESTATĪJUMI

Pagrieziet pārslēgu individuālo iestatījumu simbola pozīcijā . Iedegsies programmas simbols. Nospiediet pārslēgu, lai izvēlētos temperatūru. Pagriežot pārslēgu, var iestatīt temperatūru no 35 līdz 75°C. Pēc temperatūras izvēles nospiediet pārslēgu lejup, lai apstiprinātu izvēli. Tagad var izvēlēties laiku no 1 līdz 99 stundām. Pagrieziet pārslēgu vēlāmajā vērtībā, un nospiediet, lai apstiprinātu.

Var arī izvēlēties, vai vēlaties sākt žāvēšanu ar infrasarkanā starojuma vai bez tā: pēc laika izvēles apstiprinājuma pagrieziet pārslēgu infrasarkanā starojuma  simbola pozīcijā un nospiediet, lai apstiprinātu. Ierīce sāk žāvēšanu izvēlētajā temperatūrā un turpinās to darīt iestatīto laiku, deģ infrasarkanais apgaismojums. Ja vēlaties žāvēt bez infrasarkanā apgaismojuma, pagrieziet pārslēgu „Heater” (sildītāja)  simbola pozīcijā un nospiediet, lai apstiprinātu. Ierīce sāk žāvēšanu izvēlētajā temperatūrā un turpinās to darīt iestatīto laiku; infrasarkanais apgaismojums nedegs. Žāvēšanas procesā iestatīto programmu var jebkurā brīdī mainīt.

Magnētiskā aizvēršanās: Atverot žāvētāja durvis, displeja apgaismojums nodziest. Temperatūras indikators rāda simbolu F1. Laiks ir izgaismots. Ja 5 minūšu laikā aizvērsiet durvis, ierīce turpinās darboties iepriekšējā iestatītajā režīmā.

Ja durvis tiks atstātas atvērtas ilgāk nekā 5 minūtes, ierīce izslēgsies.

#### Ierīces izslēgšana:

Žāvētāju var izslēgt, turot nospiestu pārslēgu. Signāllampīņas lēnām nodziest.

#### Kļūdas ziņojumi

F1: Durvju atvēršanās

F2: Temperatūra pārsniedz atļauto ierobežojumu; tiklīdz ierīce atdzīsīs, tā atsāks darbu.

## ŽĀVĒŠANAS LAIKA PĀRSKATA TABULA

Ieteicamā temperatūra 48°C

Dārzeni			
Sparģeļi	5–6 stundas	Sīpoli	4–8 stundas
Pupiņas	8–12 stundas	Pastinaki	7–11 stundas
Bietes	8–12 stundas	Zirņi	4–8 stundas
Brokoļi	10–14 stundas	Paprika	4–8 stundas
Kāposti	7–11 stundas	Cukini	7–11 stundas
Burkāni	6–10 stundas	Kartupeļi	6–14 stundas
Selerija	3–10 stundas	Melone	7–11 stundas
Kukurūza	6–10 stundas	Kāļi	8–12 stundas
Gurķi	4–8 stundas	Tomāti	5–9 stundas
Baklažāni	4–8 stundas	Sēnes	3–7 stundas

Augļi			
Āboli	7–15 stundas	Nektarīni	8–16 stundas
Aprikozes	20–28 stundas	Persiki	8–16 stundas
Banāni	6–10 stundas	Bumbieri	8–16 stundas
Kazenes/avenes	10–15 stundas	Arbūzs	8–10 stundas
Saldie ķirši	13–21 stundas	Ananass	10–18 stundas
Dzērvenes	10–12 stundas	Plūmes	22–30 stundas
Kivi	7–15 stundas	Rabarberi	6–10 stundas
Greipfrūts	22–30 stundas	Zemenes	7–15 stundas

Citi	
Kaltēta gaļa	4–6 stundas
Žvēta zivs	12–14 stundas
Garšaugi un garšvielas	2–4 stundas
Rieksti	10–14 stundas

**UZMANĪBU!** Produktiem ir jābūt pietiekami izžāvētiem, lai novērstu to bojāšanos.

**Pareizi kaltēti dārzeni būs sausi un trausli.**

**Pareizi kaltēti augļi būs mīksti un elastīgi.**

**Pareizi kaltētas sēnes būs mīkstas vai pat nedaudz trauslas.**

## TĪRĪŠANA UN APKOPE

**BRĪDINĀJUMS!** Pirms ierīces tīrīšanas vienmēr atvienojiet elektrības vadu no kontaktligzdas!

Pirms apkopes pārlicinieties, ka ierīce ir atdzisusi!

Ierīces virsmu drīkst tīrīt tikai ar mitru drāniņu. Neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus vai cietus priekšmetus, jo tie var bojāt ierīces virsmu!

Žāvēšanas plauktus mazgājiet karstā ūdenī ar mazgāšanas līdzekli. Ja tie ir ļoti netīri, iemērciet tos un pēc tam notīriet ar mīkstu birstīti.

**Nemazgājiet ierīces pamatni ar ventilatoru tekošā ūdenī, neskalojiet to un nemērciet ūdenī!**

## APKALPE

Nopietni remontdarbi vai remontdarbi, kuriem ir nepieciešama iejaukšanās ierīces detaļās, jāveic specializētā apkalpes servisā.

## APKĀRTĒJĀS VIDES AIZSARDZĪBA

- Iesakām nodot iesaiņojuma materiālus un vecās ierīces otrreizējai pārstrādei.
- Ierīces kasti var nodot šķirojamos atkritumos.
- Polietilēna (PE) maisiņus nododiet otrreizējai pārstrādei.

## Ierīces nodošana otrreizējai pārstrādei pēc tās kalpošanas laika beigām:



Simbols uz ierīces vai tās iepakojuma norāda, ka izstrādājums nav paredzēts nodošanai mājāsaimniecības atkritumos. Ir svarīgi to nogādāt otrreiz pārstrādājamo elektrisko un elektronisko ierīču savākšanas punktā. Nodrošinot pareizu izstrādājuma iznīcināšanu, palīdzēsiet novērst negatīvo ietekmi uz apkārtējo vidi un cilvēku veselību, ko var izraisīt nepareiza šā izstrādājuma iznīcināšana. Papildu informāciju par izstrādājuma otrreizējo apstrādi meklējiet vietējā pašvaldībā, pie mājāsaimniecības atkritumu iznīcināšanas pakalpojumu sniedzēja vai veikalā, kur iegādājāties izstrādājumu.



Šis produkts atbilst visām ES regulām un prasībām.

Mēs paturām tiesības izmainīt tekstu, dizainu un tehnisko specifikāciju bez iepriekšēja brīdinājuma.

## ACKNOWLEDGMENT

Thank you for purchasing a Concept product. We hope you will be satisfied with our product throughout its service life.

Please read the whole instruction manual carefully before you use the appliance for the first time; after reading, store and keep the instruction manual in a safe and handy place. Make sure that all other people using the appliance are familiar with the instruction manual.

Technical parameters	
Voltage	220–240 V ~ 50 Hz
Input	500 W
Noise level	55 dB

## IMPORTANT SAFETY PRECAUTIONS

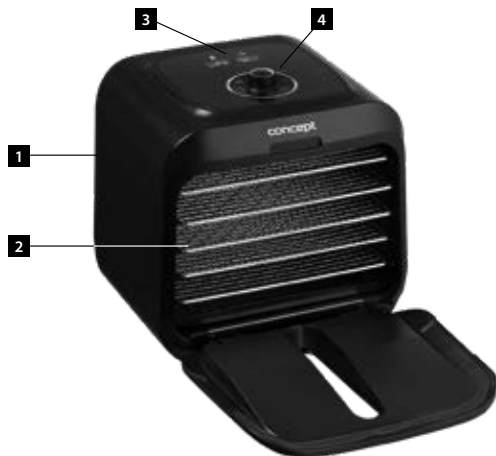
- Do not use the appliance in any other way than as described in this manual.
- Remove all the packaging and marketing materials before first use.
- Make sure the mains voltage corresponds to the values on the rating plate of the appliance.
- Do not leave the appliance unattended during operation.
- Place the appliance on a stable, flat surface away from any heat sources only. The surface must be of sufficient capacity to carry a loaded appliance. Leave at least 15 cm of free space around the appliance.
- Do not leave flammable materials near the appliance, do not place anything on top of the appliance.
- Do not put paper materials inside of the appliance.
- Do not cover openings of the appliance, there is a risk of overheating.
- Do not store anything inside the appliance.
- Keep the appliance clean. Prevent foreign objects from getting into the grid openings. It could cause short circuit, damage to the appliance or cause fire.
- When disconnecting the unit from the wall outlet, never pull the power cord, grasp the plug end and disconnect it by removing it from the receptacle.
- Do not allow children or unauthorized people to handle the appliance, use it out of their reach.
- Persons with reduced mobility, reduced sensory perception, mental disadvantage or persons not familiar with the operation must use the appliance only under the supervision of responsible person, who is familiar with the instructions.
- Pay extra attention if the appliance is used near children.
- Do not allow the appliance to be used as a toy.
- Do not allow the power cord to hang freely over the edge of the worktop where children might reach it.
- Do not use the appliance on a wet surface, there is a risk of electric shock.
- Do not clean the body of the appliance with water. Use a damp cloth to clean the appliance.
- Do not use any accessories other than those recommended by the manufacturer.
- Do not use the appliance with a damaged cord or plug and have it repaired immediately by an authorized service centre.
- Do not use the power cord to move or handle the appliance.
- Keep the appliance away from heat sources such as radiators, ovens, etc. Protect it from direct sunlight and humidity.
- Do not touch the appliance with wet hands.
- If a malfunction occurs, turn off the appliance and unplug it from the wall outlet.
- The appliance is only suitable for home use and is not intended for commercial use.

- Do not immerse the power cord or the charger in water or any other liquid.
- Check the appliance and the power cord for damage regularly. Do not switch on the appliance if it has been damaged.
- Switch off the appliance after use and prior to cleaning.
- If smoke occurs, switch off the appliance and unplug the power cord. Leave the cover lid on the appliance to prevent possible spread of fire.
- Do not repair the appliance yourself. Contact an authorized service centre.
- The maximum recommended operating time must not exceed 40 hours.
- We recommend using the dryer with 5 trays even though some of them remain empty.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised. Children under the age of 8 must be kept away from the appliance and its power cord. Children shall not play with the appliance.

**If you fail to follow these instructions, any possible repair cannot be recognized as a warranty repair.**

## POPIS VÝROBKU

1. Appliance body
2. Drying screens
3. Display
4. Controller



## USER MANUAL

Connect the power cord. The dryer turns on: a beep sound will occur and all the lights will be on, then they will go out and the display will stay unlit. Press the middle button. A short beep sound will occur and the red back lightning will be on. At this point, the appliance is in a standby mode.




**AUTOMATIC PROGRAMS - pre-sets of these programs cannot be edited.**

### PROGRAM SELECTION




**DRYING MEAT (the appliance uses an infrared light).**

Turn the button to the meat icon . The icon will light up. Press the button and the dryer will start operating automatically. The pre-set temperature of 75 °C and time of 8 hours will be displayed on the screen. At the same time, the infrared light and the dedicated IR indicator will light up. (if the red back lightning is on, it means the infrared radiation is in operation.) The program is now operating.

If you want to select another program, turn the button to the desired position. The dedicated icon will light up. Press the control button inward to confirm your selection. The dryer will now start operating in the newly selected program. If you just turn the button and do not confirm the newly selected program within 10 seconds, the previous selected program will continue. When the program has finished and the time has elapsed, the appliance automatically switches to KEEP WARM mode for 24 hours unless it is not turned off. This temperature is lower than the temperature of the program. The screen will light up green. After 24 hours the dryer switches off automatically.




**DRYING FRUIT (program without infrared light)**

Turn the button to the fruit icon . The dedicated icon will light up. Press the button and the dryer will start operating automatically. The pre-set temperature of 65 °C and time of 16 hours will be displayed on the screen. A green HEATER indicator will light up. (green back lightning means drying without use of the infrared light).

If you want to select another program, turn the button to the desired position. The dedicated icon will light up. Press the control button inward to confirm your selection. The dryer will now start operating in the newly selected program. If you just turn the button and do not confirm the newly selected program within 10 seconds, the previous selected program will continue. When the program has finished and the time has elapsed, the appliance automatically switches to KEEP WARM mode for 24 hours unless it is not turned off. This temperature is lower than the temperature of the program. The screen will light up green. After 24 hours the dryer switches off automatically.




### DRYING VEGETABLE (program without infrared light)

Turn the button to the vegetable icon . The dedicated icon will light up. Press the button and the dryer will start operating automatically. The pre-set temperature of 60 °C and time of 6 hours will be displayed on the screen. A green HEATER indicator will light up. (green back lightning means drying without use of the infrared light).

If you want to select another program, turn the button to the desired position. The dedicated icon will light up. Press the control button inward to confirm your selection. The dryer will now start operating in the newly selected program. If you just turn the button and do not confirm the newly selected program within 10 seconds, the previous selected program will continue. When the program has finished and the time has elapsed, the appliance automatically switches to KEEP WARM mode for 24 hours unless it is not turned off. This temperature is lower than the temperature of the program. The screen will light up green. After 24 hours the dryer switches off automatically.



### MAKING YOGHURT (program without infrared light)

Turn the button to the yoghurt icon . The dedicated icon will light up. Press the button and the dryer will start operating automatically. The pre-set temperature of 42 °C and time of 8 hours will be displayed on the screen. A green HEATER indicator will light up. (green back lightning means the program does not use of the infrared light).

For making yoghurt you can use both plastic and glass containers with a lid.

#### RECIPE FOR HOME-MADE YOGHURT

##### What you will need:

Pasteurized whole milk (the less fat in milk, the more watery the yoghurt will be) - 1 l

(if you have milk from the farm, it is necessary to pasteurize it: bring milk to heat up to 72 °C for 30 seconds, then cool it to 40 °C)

Yoghurt - 3 to 4 tablespoons of high-quality yoghurt of a room temperature containing live cultures (e.g. Choceňský or Hollandia) or powder of yoghurt culture.

##### Steps:

Mix milk with yoghurt, put the mixture into sterilized glasses, close them with lids with holes and put them in the dryer. Close the glasses with lids in a way the air can come in.

Select the yoghurt making program. Do not mix during the fermentation process!

After the program is done, let yoghurt cool down in a fridge.


When using a powder of yoghurt culture, first bring milk to heat of 42-45 °C, add the powder and stir until it dissolves completely. Then pour the mixture into the glasses, cover with lids and put in the dryer.

Always use clean containers, dishes and properties only, to avoid contamination of the mixture with „bad“ bacteria, that could stop yoghurt from being produced.

If you want to select another program, turn the button to the desired position. The dedicated icon will light up. Press the control button inward to confirm your selection. The dryer will now start operating in the newly selected program. If you just turn the button and do not confirm the newly selected program within 10 seconds, the previous selected program will continue. When the program has finished and the time has elapsed, the appliance automatically switches to KEEP WARM mode for 24 hours unless it is not turned off. This temperature is lower than the temperature of the program. The screen will light up green. After 24 hours the dryer switches off automatically.




### STERILIZATION (cleaning)



After frequent or long-term use, the dryer may emit a mild odour and it should be cleaned. Turn the button to the sterilization icon . The appliance will start operating. The pre-set temperature of 85 °C and time of 1 hours will be displayed on the screen. After the program is done, the dryer switches off automatically.

#### OPTIONAL PROGRAMS - These programs can be set as needed.



### MANUAL SETTING

Turn the button to the sterilization icon . The dedicated icon will light up. Press the control button to enter the temperature setting. Turn the control button to select a temperature from 35 to 75 °C. After the temperature is selected, push the control button inwards to confirm it. You can now set the operating time from 1 to 99 hours. Turn the control button to the desired value and press it to confirm.

You can also decide whether to dry with the infrared light or not: to conform the set time, turn the control button to the infrared  icon and press. The unit will start operating at the selected temperature and for the set time, the infrared light will be on. If you want to dry without the infrared light, turn the button to the Heater  icon and press to confirm. The unit will start operating at the selected temperature and for the set time, the infrared light will be off. During the operation, the program can be adjusted at any time.

##### Magnetic closing:

When you open the dryer door, the back lightning goes off. The temperature indicator will show the F1 symbol. Time is lit up. If the door is closed within 5 minutes, the unit will continue the selected program.

If the door is left open for more than 5 minutes, the appliance switches off.

##### Switching off the appliance:

Press and hold the control button to switch the appliance off. All the indicators will go out slowly.

##### Error Messages:

F1: The door is open

F2: The temperature exceeded the allowed limit, as soon as the appliance cools down, it will continue operating.



## DRYING TIME CHART

**Recommended temperature: 48 °C**

Vegetable			
Asparagus	5-6 hours	Onion	4-8 hours
Beans	8-12 hours	Parsnip	7-11 hours
Beet	8-12 hours	Peas	4-8 hours
Broccoli	10-14 hours	Bell pepper	4-8 hours
Cabbage	7-11 hours	Zucchini	7-11 hours
Carrot	6-10 hours	Potatoes	6-14 hours
Celery	3-10 hours	Pumpkin	7-11 hours
Corn	6-10 hours	Turnip	8-12 hours
Cucumber	4-8 hours	Tomatoes	5-9 hours
Eggplant	4-8 hours	Mushroom	3-7 hours

Fruit			
Apples	7-15 hours	Nectarines	8-16 hours
Apricots	20-28 hours	Peaches	8-16 hours
Bananas	6-10 hours	Pears	8-16 hours
Blackberries/ Raspberries	10-15 hours	Water melon	8-10 hours
Cherries	13-21 hours	Pineapple	10-18 hours
Cranberries	10-12 hours	Plums	22-30 hours
Kiwi	7-15 hours	Rhubarb	6-10 hours
Grapefruit	22-30 hours	Strawberries	7-15 hours

Others	
Dried meat	4-6 hours
Dried fish meat	12-14 hours
Herbs and spices	2-4 hours
Nuts	10-14 hours

**CAUTION! The food must be sufficiently dry to prevent spoiling.  
Correctly dried vegetables will be dry and brittle.  
Correctly dried fruit will be leathery and pliable.  
Correctly dried mushrooms will be leathery or even brittle.**

## CLEANING AND MAINTENANCE

**CAUTION!** Always disconnect the power supply cable from the mains outlet before cleaning the appliance. Prior to handling, make sure the appliance is cool! The surface of the unit may only be cleaned using a moist cloth. Do not use any detergents or hard objects as they may damage the unit surface! Wash the drying screens in warm water with a bit of detergent. If the screens are very dirty, leave them in the water and then use a soft brush.

**Never clean the base with the fan under running water, do not rinse it, and do not submerge it in water!**

## SERVICING

Any extensive maintenance or repair requiring access to the internal parts of the product shall be performed by an authorized service center.

## ENVIRONMENTAL PROTECTION

- Packaging materials and obsolete appliances should be recycled.
- The transport box may be disposed of as sorted waste.
- Polyethylene bags shall be handed over for recycling.

### Appliance recycling at the end of its service life:



A symbol on the product or its packaging indicates that this product should not go into household waste. It must be taken to the collection point of an electric and electronic equipment recycling facility. By making sure this product is disposed of properly, you will help prevent the negative effects on the environment and human health that would otherwise result from inappropriate disposal of this product. You can learn more about recycling this product from your local authorities, a household waste disposal service or in the shop where you bought this product.



This product meets all the basic EU regulation requirements that relate to it.

Changes to the text, design and technical specifications may occur without prior notice and we reserve the right to make these changes.

## WIR DANKEN IHNEN FÜR IHR VERTRAUEN

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt der Marke Concept entschieden haben. Wir wünschen Ihnen, dass Sie mit diesem Produkt über seine gesamte Gebrauchsdauer zufrieden sein werden.

Lesen Sie vor dem ersten Gebrauch die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese gut auf. Stellen Sie sicher, dass sich auch andere Personen, die dieses Produkt nutzen, mit der Gebrauchsanweisung vertraut machen.

Technische Parameter	
Spannung	220–240 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme	500 W
Lärmpegel	55 dB

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

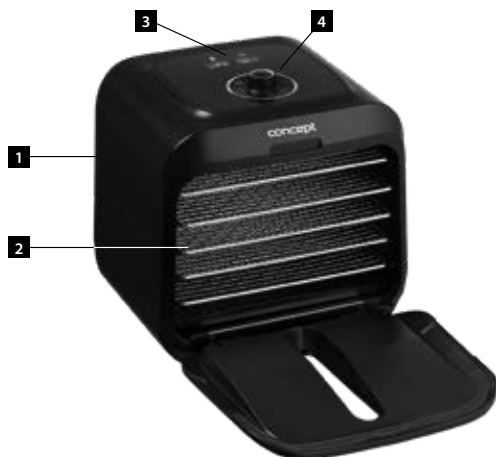
- Das Gerät nicht anders benutzen, als es in dieser Anleitung beschrieben ist.
- Vor dem ersten Einsatz vom Gerät alle Verpackungen und Marketingunterlagen entfernen.
- Überprüfen Sie, ob die Anschlussspannung den Werten auf dem Typenschild des Geräts entspricht.
- Das Gerät während des Betriebes nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Das Gerät nur auf einer stabilen und hitzebeständigen Oberfläche abseits von anderen Wärmequellen anbringen. Diese Oberfläche muss eine ausreichende Tragfähigkeit haben, um das Gerät auch mit dem zuzubereitenden Inhalt tragen zu können. Um das Gerät herum lassen Sie einen Freiraum von mindestens 15 cm.
- Das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Materialien aufstellen, auf die Oberseite des Gerätes nichts legen.
- Keine Papiermaterialien in den Innenraum des Gerätes einlegen.
- Die Geräteöffnungen nicht abdecken, es droht die Überhitzungsgefahr.
- Keine Gegenstände im Innenraum des Gerätes lagern.
- Gerät sauber halten. Nicht zulassen, dass in die Gitteröffnungen Fremdkörper eindringen. Sie könnten den Kurzschluss verursachen, das Gerät beschädigen oder den Brand verursachen.
- Zum Trennen des Gerätes von der Steckdose nie am Zuleitungskabel ziehen, sondern den Stecker greifen und aus der Steckdose durch das Ziehen trennen.
- Gestatten Sie den Kindern und Unbefugten nicht, mit dem Gerät zu manipulieren, nutzen Sie es außerhalb ihrer Reichweite.
- Personen mit der erniedrigten Bewegungsfähigkeit, mit der erniedrigten Sinneswahrnehmung, mit der ungenügenden psychischen Fähigkeit oder Personen, die mit der Bedienung nicht anvertraut sind, dürfen das Gerät nur unter der Aufsicht einer verantwortlichen, mit der Bedienung anvertrauten Person nutzen.
- Es ist erhöhte Vorsicht geboten, wenn das Gerät in der Nähe von Kindern verwendet wird.
- Lassen Sie nicht zu, dass das Gerät als Spielzeug verwendet wird.
- Vermeiden Sie, dass das Zuleitungskabel über die Kante der Arbeitsplatte frei hängt, wo es Kinder greifen könnten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht auf nasser Oberfläche, es droht Verletzungsgefahr durch Stromschlag.
- Den Körper des Geräts nicht mit Wasser reinigen. Zur Reinigung des Geräts ein feuchtes Tuch benutzen.
- Verwenden Sie kein anderes Zubehör, als es vom Hersteller empfohlen wird.
- Das Gerät mit dem beschädigten Zuleitungskabel oder Stecker nicht nutzen. Den Mangel von dem autorisierten Service unverzüglich beseitigen.
- Ziehen Sie oder tragen Sie das Gerät nicht am Zuleitungskabel.

- Halten Sie das Gerät von Wärmequellen, wie Heizkörpern, Öfen u. ä. fern. Schützen Sie es vor direkter Sonneneinstrahlung und Feuchtigkeit.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit feuchten oder nassen Händen.
- Bei einer Störung das Gerät ausschalten und den Stecker aus der Stromsteckdose herausziehen.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt geeignet, es ist nicht für kommerzielle Zwecke bestimmt.
- Tauchen Sie das Zuleitungskabel, den Stecker oder das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeit.
- Überprüfen Sie das Gerät und das Anschlusskabel regelmäßig auf Beschädigungen. Schalten Sie ein beschädigtes Gerät nicht ein.
- Vor der Reinigung und nach der Verwendung schalten Sie das Gerät ab.
- Sofern Sie Rauch bemerken, schalten Sie das Gerät aus und ziehen das Anschlusskabel aus der Steckdose heraus. Lassen Sie den Deckel zugedeckt, um eine eventuelle Ausbreitung des Feuers zu vermeiden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Wenden Sie sich an einen autorisierten Reparaturservice.
- Die maximale empfohlene Betriebszeit darf 40 Stunden nicht überschreiten.
- Wir empfehlen, den Trockner immer mit den 5 mitgelieferten Platten zu benutzen, auch wenn einige von ihnen leer bleiben.
- Dieses Gerät können Kinder ab dem 8. Lebensjahr und Personen mit den erniedrigten physischen oder mentalen Fähigkeiten oder mit den ungenügenden Erfahrungen und Kenntnissen dann nutzen, wenn sie unter der Aufsicht stehen oder wenn sie über das Nutzen des Geräts auf eine sichere Weise belehrt wurden und wenn sie die eventuellen Gefahren verstehen. Die von dem Benutzer durchgeführte Reinigung und Wartung dürfen keine Kinder durchführen, wenn sie nicht älter als 8 Jahre und unter keiner Aufsicht sind. Kinder bis zum 8. Lebensjahr müssen außerhalb der Reichweite des Geräts und dessen Zuleitung gehalten werden. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.

**Bei der Nichteinhaltung der Anweisungen des Herstellers kann eine eventuelle Reparatur nicht als Gewährleistungsreparatur anerkannt werden.**

## POPIS VÝROBKU

1. Gerätekörper
2. Trockensiebe
3. Anzeige
4. Regler



## BEDIENUNGSANLEITUNG

Das Anschlusskabel anschließen. Der Trockner wird aktiviert: es ertönt ein Tonsignal und es leuchten alle Kontrollleuchten auf, danach erlöschen sie und das Display bleibt unbeleuchtet. Die mittlere Drucktaste drücken. Es ertönt ein kurzes Tonsignal und es leuchtet die rote Hintergrundbeleuchtung auf. In diesem Moment ist das Gerät in dem Bereitschaftsmodus.




**AUTOMATISCHE PROGRAMME – Voreinstellung dieser Programme kann nicht angepasst werden.**

## PROGRAMMWAHL




**FLEISCHTROCKNUNG (Programm nutzt die Infrarotstrahlung aus).**

Richten Sie den Regler durch das Drehen auf die Ikone Fleisch . Die Ikone leuchtet auf. Die Drucktaste drücken und der Trockner fängt an, automatisch zu arbeiten. Auf dem Display werden die voreingestellte Temperatur von 75 °C und die Zeit 8 Stunden angezeigt. Zugleich leuchten die Infrarotstrahlung und die rote Kontrollleuchte der Infrarotstrahlung IR auf. (Die rote Hinterbeleuchtung bedeutet, dass die Infrarotstrahlung in Betrieb ist.) Das Programm arbeitet jetzt.

Wenn Sie ein anderes Programm anwählen wollen, drehen Sie mit dem Regler auf das ausgewählte Programm. Seine Ikone wird beleuchtet. Die Auswahl ist durch das Niederdrücken des Reglers in Richtung nach innen zu bestätigen. Der Trockner fängt jetzt an, in dem neu angewählten Programm zu arbeiten. Wenn Sie bloß mit dem Regler drehen und wenn Sie die Wahl des neuen Programms innerhalb von 10 Sekunden nicht bestätigen, wird der vorherige angewählte Modus fortsetzen. Nach dem Programmende und nach dem Ablauf der eingestellten Zeit wird das Gerät, wenn Sie es nicht ausschalten, für 24 Stunden in den Modus KEEP WARM (Warmhalten) automatisch umgeschaltet. Diese Temperatur ist niedriger als die vorherige angewählte Temperatur. Das Display wird grün leuchten. Nach 24 Stunden schaltet sich der Trockner selbst aus.




**OBSTTROCKNUNG (Programm ohne Infrarotstrahlung)**

Richten Sie den Regler durch das Drehen auf die Ikone Obst . Seine Ikone wird beleuchtet. Die Drucktaste drücken und der Trockner fängt an, automatisch zu arbeiten. Auf dem Display werden die voreingestellte Temperatur 65°C und die Zeit 16 Stunden angezeigt. Es leuchtet die grüne Kontrollleuchte HEATER auf. (Die grüne Hintergrundbeleuchtung bedeutet das Trocknen ohne Infrarotstrahlung).

Wenn Sie ein anderes Programm anwählen wollen, drehen Sie mit dem Regler auf das ausgewählte Programm. Seine Ikone wird beleuchtet. Die Auswahl ist durch das Niederdrücken des Reglers in Richtung nach innen zu bestätigen. Der Trockner fängt jetzt an, in dem neu angewählten Programm zu arbeiten. Wenn Sie bloß mit dem Regler drehen und wenn Sie die Wahl des neuen Programms innerhalb von 10 Sekunden nicht bestätigen, wird der vorherige angewählte Modus fortsetzen. Nach dem Programmende und nach dem Ablauf der eingestellten Zeit wird das Gerät, wenn Sie es nicht ausschalten, für 24 Stunden in den Modus KEEP WARM (Warmhalten) automatisch umgeschaltet. Diese Temperatur ist niedriger als die vorherige angewählte Temperatur. Das Display wird grün leuchten. Nach 24 Stunden schaltet sich der Trockner selbst aus.




### GEMÜSETROCKNUNG (Programm ohne Infrarotstrahlung)

Richten Sie den Regler durch das Drehen auf die Ikone Gemüse . Seine Ikone wird beleuchtet. Die Drucktaste drücken und der Trockner fängt an, automatisch zu arbeiten. Auf dem Display werden die voreingestellte Temperatur 60°C und die Zeit 6 Stunden angezeigt. Es leuchtet die grüne Kontrollleuchte HEATER auf. (Die grüne Hintergrundbeleuchtung bedeutet das Trocknen ohne Infrarotstrahlung).

Wenn Sie ein anderes Programm anwählen wollen, drehen Sie mit dem Regler auf das ausgewählte Programm. Seine Ikone wird beleuchtet. Die Auswahl ist durch das Niederdrücken des Reglers in Richtung nach innen zu bestätigen. Der Trockner fängt jetzt an, in dem neu angewählten Programm zu arbeiten. Wenn Sie bloß mit dem Regler drehen und wenn Sie die Wahl des neuen Programms innerhalb von 10 Sekunden nicht bestätigen, wird der vorherige angewählte Modus fortsetzen. Nach dem Programmende und nach dem Ablauf der eingestellten Zeit wird das Gerät, wenn Sie es nicht ausschalten, für 24 Stunden in den Modus KEEP WARM (Warmhalten) automatisch umgeschaltet. Diese Temperatur ist niedriger als die vorherige angewählte Temperatur. Das Display wird grün leuchten. Nach 24 Stunden schaltet sich der Trockner selbst aus.



### JOGHURTZUBEREITUNG (Programm ohne Infrarotstrahlung)

Richten Sie den Regler durch das Drehen auf die Ikone Joghurt . Seine Ikone wird beleuchtet. Die Drucktaste drücken und der Trockner fängt an, automatisch zu arbeiten. Auf dem Display werden die voreingestellte Temperatur 42°C und die Zeit 8 Stunden angezeigt. Es leuchtet die grüne Kontrollleuchte HEATER auf. (Die grüne Hintergrundbeleuchtung bedeutet die Funktion ohne Infrarotstrahlung).

Zur Joghurtzubereitung können Sie Kunststoff- und auch Glasbecher mit dem Verschluss nutzen.

### REZEPT ZUR ZUBEREITUNG EINES SELBSTGEMACHTEN JOGHURTS

#### Sie brauchen:

Pasteurisierte Vollmilch (je weniger Fett in Milch, desto dünner ist das Joghurt) - 1 l

(falls Sie Milch von der Farm haben, ist sie zu pasteurisieren: Milch auf 72 °C für 30 Sekunden erhitzen, danach auf 40 °C abkühlen)

Joghurt - 3–4 Esslöffel hochwertiges Joghurt mit der Raumtemperatur, das lebende Biokulturen (z.B. Chocenský oder Selský von Hollandia) beinhaltet, oder Joghurtkultur in Pulver

#### Vorgang:

Milch mit Joghurt vermischen, in sterilisierte Becher mit Deckeln mit Öffnungen verteilen und in den Trockner einlegen. Becher mit dem künftigen Joghurt mit dem Deckel so zudecken, dass die Luft nach innen eintritt.

Das Programm für die Joghurtzubereitung einstellen. Während des Fermentationsprozesses nicht rühren!

Das Joghurt nach dem Programmende im Kühlschrank abkühlen lassen.


Falls Sie mit der Joghurtkultur in Pulver arbeiten, erhitzen Sie die Milch zuerst auf 42–45 °C, geben Sie die Kultur zu und rühren Sie, bis sie auflöst. Verschütten Sie danach die Mischung in Becher, decken Sie sie mit den Deckeln zu und legen Sie sie in den Trockner ein.

Achten Sie auf die Sauberkeit aller genutzten Behälter und Werkzeuge, damit es zu keiner Kontamination der Mischung durch „schlechte“ Bakterien kommt, das Joghurt würde nicht hergestellt.

Wenn Sie ein anderes Programm anwählen wollen, drehen Sie mit dem Regler auf das ausgewählte Programm. Seine Ikone wird beleuchtet. Die Auswahl ist durch das Niederdrücken des Reglers in Richtung nach innen zu bestätigen. Der Trockner fängt jetzt an, in dem neu angewählten Programm zu arbeiten. Wenn Sie bloß mit dem Regler drehen und wenn Sie die Wahl des neuen Programms innerhalb von 10 Sekunden nicht bestätigen, wird der vorherige angewählte Modus fortsetzen. Nach dem Programmende und nach dem Ablauf der eingestellten Zeit wird das Gerät, wenn Sie es nicht ausschalten, für 24 Stunden in den Modus KEEP WARM (Warmhalten) automatisch umgeschaltet. Diese Temperatur ist niedriger als die vorherige angewählte Temperatur. Das Display wird grün leuchten. Nach 24 Stunden schaltet sich der Trockner selbst aus.




### STERILISIERUNG (Reinigung)



Nach dem häufigen und langfristigen Nutzen kann der Trockner den leichten Geruch ausgeben und ist zu reinigen. Richten Sie den Regler durch das Drehen auf die Ikone Sterilisierung . Das Gerät beginnt zu arbeiten. Auf dem Display werden die voreingestellte Temperatur 85°C und die Zeit 1 Stunde angezeigt. Nach dem Ablauf der Funktion schaltet sich der Trockner selbst aus.

### WAHLPROGRAMME - diese Programme können laut Bedarf eingestellt werden.



### HANDEINSTELLUNG

Richten Sie den Regler durch das Drehen auf die Ikone Handeinstellung . Seine Ikone wird beleuchtet. Drücken Sie den Regler für die Auswahl der Temperatur. Durch das Drehen des Reglers ist es möglich, die Temperatur von 35 bis 75 °C anzuwählen. Nach der Durchführung der Temperaturwahl drücken Sie den Regler in Richtung nach innen zur Bestätigung der Wahl. Jetzt können Sie die Zeit von 1 bis 99 Stunden anwählen. Drehen Sie mit dem Regler auf den erforderlichen Wert und bestätigen Sie durch ein Niederdrücken.

Sie können sich auch auswählen, ob Sie das Trocknen mit der Infrarotstrahlung oder ohne starten wollen: nach der Bestätigung der Wahl der Zeit drehen Sie den Regler auf die Ikone Infrarotstrahlung  und bestätigen Sie durch das Niederdrücken. Das Gerät beginnt bei der ausgewählten Temperatur zu trocknen und die Infrarotstrahlung wird für die eingestellte Dauer leuchten. Falls Sie ohne Infrarotstrahlung trocknen wollen, drehen Sie den Regler auf die Ikone Heater  und bestätigen Sie durch das Niederdrücken. Das Gerät beginnt bei der ausgewählten Temperatur zu trocknen und die Infrarotstrahlung leuchtet für die eingestellte Dauer nicht. Während des Trocknungsprozesses ist es möglich, das eingestellte Programm jederzeit zu regulieren.

#### Magnetverschluss:

Nachdem Sie die Tür des Trockners öffnen, erlischt die Hintergrundbeleuchtung des Displays. Die Temperaturkontrollleuchte zeigt das Symbol F1. Die Zeit leuchtet. Wenn Sie die Tür innerhalb von 5 Minuten schließen, wird das Gerät in dem vorherigen eingestellten Modus fortsetzen.

Wenn Sie die Tür für längere Zeit als für 5 Minuten offen lassen, schaltet sich das Gerät aus.

#### Ausschalten des Geräts:

Der Trockner ist durch das lange Niederdrücken des Reglers auszuschalten. Kontrollleuchten erlöschen langsam.

**Fehlermeldungen:**

F1: Öffnen der Tür

F2: Die Temperatur hat das erlaubte Limit überschritten, nachdem das Gerät abgekühlt wird, beginnt es selbst zu arbeiten.

**TABELLE DER TROCKNUNGSDAUER****Empfohlene Temperatur: 48 °C**

Gemüse			
Spargel	5-6 Stunden	Zwiebel	4-8 Stunden
Bohnen	8-12 Stunden	Pastinake	7-11 Stunden
Rübe	8-12 Stunden	Erbse	4-8 Stunden
Brokkoli	10-14 Stunden	Paprika	4-8 Stunden
Kraut	7-11 Stunden	Zucchini	7-11 Stunden
Möhre	6-10 Stunden	Kartoffeln	6-14 Stunden
Sellerie	3-10 Stunden	Kürbis	7-11 Stunden
Mais	6-10 Stunden	Kohlrübe	8-12 Stunden
Gurke	4-8 Stunden	Tomaten	5-9 Stunden
Nachtschatten	4-8 Stunden	Pilze	3-7 Stunden

Obst			
Äpfel	7-15 Stunden	Nektarinen	8-16 Stunden
Aprikosen	20-28 Stunden	Pfirsiche	8-16 Stunden
Bananen	6-10 Stunden	Birnen	8-16 Stunden
Brombeeren/ Himbeeren	10-15 Stunden	Wassermelone	8-10 Stunden
Kirschen	13-21 Stunden	Ananas	10-18 Stunden
Preiselbeeren	10-12 Stunden	Pflaumen	22-30 Stunden
Kiwi	7-15 Stunden	Rhabarber	6-10 Stunden
Grapefruit	22-30 Stunden	Erdbeeren	7-15 Stunden

Sonstiges	
Getrocknetes Fleisch	4-6 Stunden
Getrocknetes Fischfleisch	12-14 Stunden
Kräuter und Gewürze	2-4 Stunden
Nüsse	10-14 Stunden

**ACHTUNG: Damit die Lebensmittel nicht verderben, müssen sie ausreichend getrocknet sein!****Korrekt getrocknetes Gemüse sollte trocken und bröckelig sein.****Korrekt getrocknetes Obst sollte ledrig und weich sein.****Korrekt getrocknete Pilze sollten ledrig bis bröckelig sein.****Korrekt getrocknete Kräuter sollten krümelig sein.****REINIGUNG UND WARTUNG****VORSICHT!** Trennen Sie das Anschlusskabel vor jeder Reinigung des Gerätes von der Steckdose! Vergewissern Sie sich vor der Handhabung, dass das Gerät bereits abgekühlt ist!

Verwenden Sie zur Reinigung der Geräteoberfläche nur einen feuchten Lappen, keine Reinigungsmittel oder harte Gegenstände, da diese die Geräteoberfläche beschädigen könnten!

Die Trockensiebe in warmen Wasser mit Reinigungsmittel abwaschen. Sofern diese stark verschmutzt sind, lassen Sie sie einweichen und dann verwenden Sie eine feine Bürste.

**Das Gerätegehäuse mit dem Lüfter nie unter fließendem Wasser reinigen, nicht abspülen und nicht ins Wasser tauchen!**

## SERVICE

Eine umfangreiche Wartung oder Reparatur, die einen Eingriff in die inneren Teile des Gerätes erfordert, ist durch eine autorisierte Werkstatt durchzuführen.

## UMWELTSCHUTZ

- Recyclen Sie die Verpackungsmaterialien und alte Geräte.
- Die Verpackung des Gerätes im sortierten Abfall entsorgt werden.
- Plastikbeutel aus Polyethylen (PE) entsorgen Sie beim Werkstoff-Recycling.

### Recyclen des Gerätes am Ende der Lebensdauer:



Das Symbol am Produkt oder dessen Verpackung zeigt an, dass dieses Produkt nicht in den Haushaltsabfall gehört. Es ist erforderlich, dieses in eine Sammelstelle für Recycling elektrischer und elektronischer Anlagen abzuliefern. Durch Sicherstellung einer richtigen Entsorgung dieses Produktes helfen Sie, negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit zu vermeiden, die sonst durch eine ungeeignete Entsorgung dieses Produktes verursacht würden. Detailliertere Informationen zum Recycling dieses Produktes können Sie bei der entsprechenden örtlichen Behörde in Erfahrung bringen, beim Dienst für Entsorgung von Haushaltsabfall oder in dem Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben.



Dieses Produkt erfüllt die grundlegenden Anforderungen der EU-Richtlinien, die für sie gelten..

Änderungen am Text, Design und technische Spezifikationen können sich ohne vorherige Ankündigung ändern, und wir behalten uns das Recht, sie zu ändern.

## REMERCIEMENT

Nous vous remercions d'avoir acheté le produit de la marque Concept en vous souhaitant votre satisfaction entière pendant son utilisation.

Lire attentivement le manuel d'emploi avant la première utilisation et le conserver. Faire prendre connaissance du manuel d'emploi par les autres personnes pouvant manipuler le produit.

Caractéristiques techniques	
Tension	220-240 V ~ 50 Hz
Puissance	500 W
Niveau de puissance acoustique	55 dB

## PRÉCAUTION PARTICULIÈRE DE SÉCURITÉ

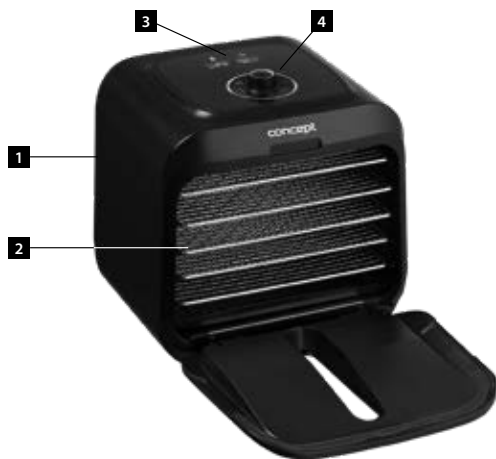
- Ne jamais utiliser l'appareil autrement que prévu dans le manuel d'emploi.
- Enlever tous les emballages et autres éléments de marketing avant la première utilisation.
- S'assurer que la tension de secteur correspond bien à celle marquée sur la plaque signalétique figurant sous l'appareil.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en cours de fonctionnement.
- Assurez-vous que la surface soit stable et insensible à la chaleur, éloignée de toutes sources de chaleur. Cette surface doit avoir une capacité de charge suffisante afin de supporter l'appareil avec son contenu. Un espace d'au moins 15 cm doit être respecté tout autour de l'appareil.
- Ne pas laisser l'appareil à proximité des matériaux combustibles, ne rien poser sur le dessus de l'appareil.
- Les matières en papier ou plastique ne doivent jamais être placées à l'intérieur de l'appareil.
- Ne pas couvrir les orifices de l'appareil, cela représente un risque de surchauffe.
- Ne rien stocker à l'intérieur de l'appareil.
- Garder l'appareil propre. Ne pas laisser pénétrer les corps étrangers à l'intérieur des espaces des grilles. Cela pourrait causer un court-circuit électrique, des dommages ou un incendie.
- Ne pas tirer sur le cordon d'alimentation pour le débrancher, mais saisir la fiche et la tirer délicatement.
- Ne pas permettre aux enfants ou aux personnes de capacités mentales réduites de manipuler l'appareil ou le mettre hors leur portée.
- Des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance du mode d'emploi ne doivent manipuler l'appareil que sous la surveillance d'une personne responsable informée de l'utilisation de l'appareil.
- Redoubler de vigilance lorsque cet appareil est employé à proximité des enfants.
- Ne pas permettre de laisser utiliser l'appareil comme un jouet.
- Ne pas laisser pendre le cordon d'alimentation par-dessus le plan de travail de façon à ce que les enfants puissent le toucher.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur ou sur un support mouillé, risque d'électrocution.
- Ne pas nettoyer le corps de l'appareil à l'eau. Pour nettoyer l'appareil, utilisez un chiffon humide.
- Ne pas utiliser autres accessoires que ceux prévus par le fabricant.
- Ne jamais utiliser l'appareil si le cordon d'alimentation ou la prise est abîmé, laisser le réparer immédiatement dans un centre d'entretien agréé.
- Ne pas tirer ou déplacer l'appareil en le tenant par le cordon d'alimentation.
- Tenir l'appareil à l'écart de toutes les sources de chaleur telles que radiateurs, fours, etc. Protéger l'appareil contre le rayonnement solaire, l'humidité.
- Ne pas toucher l'appareil avec les mains humides.

- En cas de panne, éteignez l'appareil et débranchez-le de la prise secteur.
- L'appareil est exclusivement destiné à un usage domestique, il n'est pas prévu à des fins commerciales.
- Ne jamais plonger le cordon d'alimentation, la fiche ou l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- Examiner régulièrement le cordon d'alimentation pour vérifier s'il n'est pas endommagé. Ne jamais mettre en fonctionnement l'appareil endommagé.
- L'appareil doit être débranché pour tout nettoyage.
- Si vous voyez de la fumée, mettez l'appareil hors tension et débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur. Laisser le couvercle en place afin d'empêcher l'éventuelle propagation du feu.
- Ne pas essayer de réparer l'appareil par ses propres soins. Contacter un centre d'entretien agréé.
- La durée de fonctionnement maximale recommandée ne doit dépasser 40 heures.
- Nous recommandons de toujours utiliser le déshydrateur avec ses 5 plateaux fournis, et cela même si certains peuvent rester vides.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des capacités physiques ou mentales réduites ou le manque d'expérience et de connaissances, si elles sont supervisées ou ont reçu des instructions pour utiliser l'appareil d'une manière sûre et comprennent les dangers potentiels. Les enfants de moins de 8 ans ne sont pas autorisés à réaliser les opérations de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance. Maintenir l'appareil et le cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.

**En cas de non-respect des recommandations du fabricant, la garantie concernant la réparation est annulée.**

## POPIS VÝROBKU

1. Corps de l'appareil
2. Grilles de séchage
3. Écran
4. Manette



## MODE D'EMPLOI

Brancher le cordon d'alimentation. Le déshydrateur est activé : un signal sonore retentit et tous les voyants s'allument, puis s'éteignent, l'écran reste sans rétroéclairage. Appuyer sur le bouton au milieu. Un signal sonore retentit et l'écran est rétroéclairé en rouge. À ce moment, l'appareil est en mode veille.




**PROGRAMMES AUTOMATIQUES — la présélection de ces programmes ne peut être modifiée.**

## CHOIX DE PROGRAMME




**LE SÉCHAGE DE LA VIANDE (le programme utilise la lumière infrarouge).**

Régler le bouton en le tournant sur l'icône viande . L'icône s'allume. Appuyer sur le bouton et l'appareil s'active. L'écran indique la température pré réglée de 75 °C et la durée de 8 heures. La lumière infrarouge avec le voyant IR s'allument. (Le rétroéclairage rouge signifie toujours que la lumière infrarouge est activée.) Le programme est en cours.

Pour choisir un autre programme, tourner le bouton sur le programme souhaité. L'icône du programme s'allume. Confirmer la sélection en appuyant sur le bouton en l'enfonçant. Le déshydrateur se met à travailler dans le programme nouvellement sélectionné. En tournant simplement le bouton sans confirmer la sélection par l'appui dans les 10 secondes qui suivent, le programme en cours se poursuivra. Après la fin du programme et l'expiration de la durée de temps, l'appareil bascule automatiquement, s'il n'est pas arrêté, pendant 24 heures dans le mode KEEP WARM (maintien de la température). Cette température est inférieure à la température sélectionnée précédemment. L'écran s'allume en vert. Après 24 heures, le déshydrateur s'éteint de lui-même.




**SÉCHAGE DES FRUITS (le programme n'utilise pas la lumière infrarouge).**

Régler le bouton en le tournant sur l'icône fruits . L'icône du programme s'allume. Appuyer sur le bouton et l'appareil s'active. L'écran indique la température pré réglée de 65 °C et la durée de 16 heures. Le voyant vert HEATER s'allume. (Le rétroéclairage vert signifie que le séchage se déroule sans lumière infrarouge).

Pour choisir un autre programme, tourner le bouton sur le programme souhaité. L'icône du programme s'allume. Confirmer la sélection en appuyant sur le bouton en l'enfonçant. Le déshydrateur se met à travailler dans le programme nouvellement sélectionné. En tournant simplement le bouton sans confirmer la sélection par l'appui dans les 10 secondes qui suivent, le programme en cours se poursuivra. Après la fin du programme et l'expiration de la durée de temps, l'appareil bascule automatiquement, s'il n'est pas arrêté, pendant 24 heures dans le mode KEEP WARM (maintien de la température). Cette température est inférieure à la température sélectionnée précédemment. L'écran s'allume en vert. Après 24 heures, le déshydrateur s'éteint de lui-même.




### SÉCHAGE DES LÉGUMES (le programme n'utilise pas la lumière infrarouge)

Régler le bouton en le tournant sur l'icône légumes . L'icône du programme s'allume. Appuyer sur le bouton et l'appareil s'active. L'écran indique la température pré réglée de 60 °C et la durée de 6 heures. Le voyant vert HEATER s'allume. (le rétroéclairage vert signifie que le séchage se déroule sans lumière infrarouge).

Pour choisir un autre programme, tourner le bouton sur le programme souhaité. L'icône du programme s'allume. Confirmer la sélection en appuyant sur le bouton en l'enfonçant. Le déshydrateur se met à travailler dans le programme nouvellement sélectionné. En tournant simplement le bouton sans confirmer la sélection par l'appui dans les 10 secondes qui suivent, le programme en cours se poursuivra. Après la fin du programme et l'expiration de la durée de temps, l'appareil bascule automatiquement, s'il n'est pas arrêté, pendant 24 heures dans le mode KEEP WARM (maintien de la température). Cette température est inférieure à la température sélectionnée précédemment. L'écran s'allume en vert. Après 24 heures, le déshydrateur s'éteint de lui-même.



### PRÉPARATION DU YAOURT (le programme n'utilise pas la lumière infrarouge)

Régler le bouton en le tournant sur l'icône yaourt . L'icône du programme s'allume. Appuyer sur le bouton et l'appareil s'active. L'écran indique la température pré réglée de 42 °C et la durée de 8 heures. Le voyant vert HEATER s'allume. (le rétroéclairage vert indique que le programme se déroule sans lumière infrarouge).

Pour préparer le yaourt, il est possible d'utiliser des récipients en plastique ou en verre avec couvercle.

#### RECETTE YAOURT MAISON

##### Ingrédients :

Lait entier pasteurisé (plus le lait est pauvre en graisse, plus le yaourt réalisé sera liquide) – 1 litre

(Lorsque un lait de la ferme est utilisé, il est nécessaire de le pasteuriser : faire chauffer le lait à 72 °C pendant 30 secondes, puis, le refroidir à 40 °C)

Yaourt - 3 à 4 cuillères à soupe de yaourt de qualité à température ambiante qui contient des cultures vivantes ou utilisez un ferment en poudre

##### Mode d'emploi :

Mélanger le lait avec le yaourt, répartir dans des récipients stérilisés avec un couvercle et des trous. Placer dans le déshydrateur. Mettre le couvercle sur les récipients contenant le futur yaourt de façon à laisser entrer l'air.

Régler le programme pour la préparation de yaourts. Ne pas mélanger au cours du processus de la fermentation !

À la fin du programme, refroidir le yaourt au réfrigérateur.


Si un ferment en poudre est utilisé, réchauffer préalablement le lait à 42 - 45 °C, ajouter le ferment et mélanger jusqu'à la dissolution de ce dernier. Ensuite, verser le mélange dans les récipients, couvrir avec les couvercles et placer dans le déshydrateur.

Faites attention à la propreté de tous les récipients et ustensiles afin d'éviter toute contamination du mélange par de « mauvaises » bactéries, le yaourt ne pourrait être réalisé.

Pour choisir un autre programme, tourner le bouton sur le programme souhaité. L'icône du programme s'allume. Confirmer la sélection en appuyant sur le bouton en l'enfonçant. Le déshydrateur se met à travailler dans le programme nouvellement sélectionné. En tournant simplement le bouton sans confirmer la sélection par l'appui dans les 10 secondes qui suivent, le programme en cours se poursuivra. Après la fin du programme et l'expiration de la durée de temps, l'appareil bascule automatiquement, s'il n'est pas arrêté, pendant 24 heures dans le mode KEEP WARM (maintien de la température). Cette température est inférieure à la température sélectionnée précédemment. L'écran s'allume en vert. Après 24 heures, le déshydrateur s'éteint de lui-même.




### STÉRILISATION (nettoyage)




Après un usage fréquent et de longue durée, le déshydrateur peut dégager une légère odeur et doit être nettoyé. Régler le bouton en le tournant sur l'icône stérilisation . L'appareil s'active. L'écran indique la température pré réglée de 85 °C et la durée de 1 heure. À la fin du programme, le déshydrateur s'éteint de lui-même.

#### PROGRAMMES RÉGLABLES – ces programmes peuvent être réglés selon les besoins.



### RÉGLAGE MANUEL

Régler le bouton en le tournant sur l'icône options . L'icône du programme s'allume. Appuyer sur le bouton pour sélectionner la température. En tournant le bouton, sélectionner la température de 35 à 75 °C. Après la sélection de la température, appuyer sur le bouton en l'enfonçant pour confirmer la sélection. Ensuite, sélectionner la durée de 1 à 99 heures. Tourner le bouton à la valeur souhaitée, puis appuyer pour confirmer.

Il est également possible de choisir le séchage avec la lumière infrarouge ou sans  : après confirmation de la sélection, tourner le bouton sur l'icône infrarouge  et appuyer pour confirmer. L'appareil se met à sécher à la température et pendant la durée sélectionnées, la lumière infrarouge restera allumée. Pour sécher sans lumière infrarouge, tourner le bouton sur l'icône Heater  et appuyer pour confirmer. L'appareil se met à sécher à la température et pendant la durée sélectionnées, la lumière infrarouge restera éteinte. Lors du séchage, il est possible de modifier le programme à tout moment.

#### Fermeture magnétique:

Dès que la porte du déshydrateur est ouverte, le rétroéclairage de l'écran s'éteint. Le voyant de température affiche le symbole F1. Le voyant temps est allumé. Si la porte n'est pas fermée dans les 5 minutes qui suivent, l'appareil continuera à fonctionner dans le mode précédemment choisi.

Si la porte reste ouverte pendant plus de 5 minutes, l'appareil s'éteint.

#### Arrêt de l'appareil :

Pour arrêter le déshydrateur, appuyer longuement sur le bouton. Les voyants s'éteignent lentement.

#### Messages d'erreur :

F1 : Ouverture de la porte

F2 : La température a dépassé la limite autorisée, l'appareil doit se refroidir, puis il s'active de nouveau.



## TABLEAU DES DURÉES DE SÉCHAGE

Température recommandée : 48 °C

Légumes			
Asperge	5 à 6 heures	Oignon	4 à 8 heures
Haricots	8 à 12 heures	Panais	7 à 11 heures
Betterave	8 à 12 heures	Petit pois	4 à 8 heures
Brocolis	10 à 14 heures	Poivron	4 à 8 heures
Choux	7 à 11 heures	Courgette	7 à 11 heures
Carottes	6 à 10 heures	Pommes de terre	6 à 14 heures
Céleri	3 à 10 heures	Citrouilles	7 à 11 heures
Maïs	6 à 10 heures	Rutabaga	8 à 12 heures
Concombre	4 à 8 heures	Tomates	5 à 9 heures
Aubergine	4 à 8 heures	Champignons	3 à 7 heures

Fruits			
Pommes	7 à 15 heures	Nectarines	8 à 16 heures
Abricots	20 à 28 heures	Pêches	8 à 16 heures
Banane	6 à 10 heures	Poires	8 à 16 heures
Mûres/framboises	10 à 15 heures	Pastèque	8 à 10 heures
Cerises	13 à 21 heures	Ananas	10 à 18 heures
Airelles	10 à 12 heures	Prunes	22 à 30 heures
Kiwi	7 à 15 heures	Rhubarbe	6 à 10 heures
Pamplemousse	22 à 30 heures	Fraise	7 à 15 heures

Autres	
Viande séchée	4 à 6 heures
Poisson séchée	12 à 14 heures
Plantes aromatiques et épices	2 à 4 heures
Noix	10 à 14 heures

**ATTENTION : Afin d'empêcher l'altération des aliments, ceux-ci doivent être suffisamment séchés !**

**Les légumes correctement séchés doivent être secs et cassants.**

**Les fruits correctement séchés doivent être racornis et souples.**

**Les champignons correctement séchés doivent être racornis jusqu'à être cassants.**

**Les herbes correctement séchées doivent être friables.**

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

**ATTENTION!** Avant tout nettoyage, débrancher le cordon d'alimentation ! Avant toute manipulation, vérifier si l'appareil est bien refroidi !

Nettoyez l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon légèrement humide, ne pas utiliser des produits de nettoyage ou d'objets durs pouvant endommager la surface d'appareil !

Lavez les grilles de séchage à l'eau chaude et savonneuse. Si les grilles sont très sales, laissez-les tremper, puis nettoyez-les à l'aide d'une brosse douce.

**Ne jamais nettoyer le support de l'appareil doté d'un ventilateur sous l'eau courante, ne pas le rincer, ni plonger dans l'eau !**

## SERVICE AUTORISÉ

Les opérations de maintenance d'étendue plus importante ou de réparation nécessitant une intervention dans les éléments de l'appareil ne peuvent être effectuées que par le centre d'assistance autorisé.

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- Préférer le recyclage des emballages et des appareils à la fin de vie.
- Le carton est à remettre dans le centre de collecte sélective.
- Les sachets en plastique (PE) sont à remettre dans le centre de collecte sélective pour recyclage.

### Recyclage de l'appareil à la fin de vie:



Le symbole apposé sur le produit ou son emballage indique que le produit ne doit pas être débarrassé avec les déchets municipaux. Il est nécessaire de remettre dans le centre de collecte pour recyclage d'équipements électriques et électroniques. En assurant une liquidation conforme de ce produit vous pouvez empêcher tout impacte négatif sur l'environnement et sur la santé humaine résultant de la liquidation non conforme de ce produit. De plus amples informations concernant le recyclage peuvent être obtenues auprès l'administration locale, le service de déchet ménager ou dans le magasin où vous avez acheté le produit.



Le produit satisfait aux exigences élémentaires CE applicables.

Le fabricant se réserve le droit d'effectuer les modifications du texte, design et spécifications techniques sans informations au préalable.

## RINGRAZIAMENTO

Grazie per aver acquisito il prodotto di marchio Concept. Vi auguriamo che vi dia la massima soddisfazione per tutta la durata della sua vita utile.

Si consiglia di leggere attentamente l'intero manuale d'uso prima di procedere al primo uso del bollitore stesso. Conservare bene il manuale d'uso. Provvedere che tutte le persone addette all'uso del prodotto facciano la conoscenza del manuale d'uso.

Parametri tecnici	
Tensione	220-240 V ~ 50 Hz
Potenza assorbita	500 W
Rumorosità	55 dB

## IMPORTANTI AVVERTIMENTI DI SICUREZZA

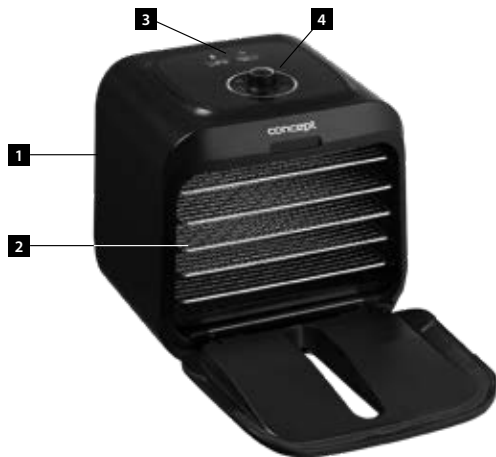
- Non utilizzare il prodotto in modo diverso da quello descritto nel presente manuale d'uso.
- Eliminare completamente tutti gli imballi e materiali pubblicitari prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta.
- Verificare se la tensione della rete corrisponde ai valori riportati sull'etichetta del prodotto.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito mentre lavora.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile e resistente al caldo, lontano dalle fonti di calore. La superficie deve avere la portata sufficientemente per reggere l'apparecchio con il suo contenuto. Lasciare lo spazio libero intorno all'apparecchio, almeno 15 cm da ogni lato.
- Tenere l'apparecchio lontano dai materiali infiammabili, non porre niente sull'apparecchio.
- Non mettere né carta né oggetti in plastica nel vano interno dell'apparecchio.
- Non coprire l'apparecchio acceso. Pericolo di surriscaldamento.
- Non custodire niente all'interno dell'apparecchio.
- Mantenere l'apparecchio pulito. Non permettere che gli oggetti estranei entrino nelle aperture della griglia. Tali oggetti potrebbero causare il cortocircuito o l'incendio.
- Allo staccare dell'apparecchio dalla presa di corrente non tirare mai il cavo di alimentazione, bensì prendere la spina in mano e staccarla estraendola.
- Non permettere ai bambini, né alle persone incapaci di volere e di intendere, di manipolare con l'apparecchio, utilizzarlo fuori dalla loro portata.
- Le persone con la mobilità e/o la percezione ridotte, mentalmente inadatte oppure le persone non istruite in merito all'uso devono utilizzare l'apparecchio solo in presenza di una persona responsabile e istruita in merito.
- Prestare la maggiore attenzione se l'apparecchio è utilizzato in presenza dei bambini.
- Non permettere che l'apparecchio sia utilizzato come giocattolo.
- Non lasciare pendere il cavo di alimentazione oltre il bordo del tavolo o del banco da lavoro a portata dei bambini.
- Non utilizzare l'apparecchio sulle superfici umide, si corre rischio di un infortunio causato dalla corrente elettrica.
- Non utilizzare l'acqua per pulire il corpo dell'apparecchio. Per pulire l'apparecchio utilizzare un telo umido.
- Non utilizzare gli accessori diversi da quelli raccomandati dal produttore.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina risultano danneggiati, il tale difetto deve essere riparato da un'officina autorizzata.
- Non spostare mai l'apparecchio tenendolo appeso sul suo cavo di alimentazione.

- Tenere l'apparecchio lontano dalle fonti di calore quali radiatori, stufe etc. Proteggere contro i raggi del sole diretti e contro l'umidità.
- Non utilizzare l'apparecchio se si hanno le mani bagnate.
- Nel caso di guasto spegnere l'apparecchio e staccarlo dalla rete.
- L'apparecchio di vostro possesso è adatto solo per uso domestico, non per uso commerciale.
- Non immergere il cavo di alimentazione, la spina o l'apparecchio stesso nell'acqua o in un altro liquido.
- Controllare regolarmente l'integrità dell'apparecchio e/o del cavo di alimentazione. Non accendere mai l'apparecchio se danneggiato.
- Prima di procedere alla pulizia e dopo l'uso spegnere l'apparecchio.
- Se si nota il fumo intorno all'apparecchio, spegnerlo immediatamente e staccare il cavo di alimentazione dalla rete. Non aprire il coperchio per evitare l'eventuale propagazione del fuoco.
- Non procedere mai alla riparazione dell'apparecchio. Rivolgersi sempre ad un'officina autorizzata.
- Il tempo di funzionamento non deve superare 40 ore.
- Si consiglia di utilizzare l'essiccatore con tutti 5 cestelli in dotazione anche se alcuni rimangono vuoti.
- L'apparecchio può essere utilizzato dai bambini d'età superiore a 8 anni. Le persone di capacità fisiche e mentali ridotte e/o non pratiche possono utilizzare l'apparecchio solo in presenza delle persone istruite e al corrente degli eventuali rischi uniti all'uso. La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio non deve essere effettuata dai bambini se essi sono d'età inferiore a 8 anni o se non presente una persona esperta. I bambini d'età inferiore a 8 anni devono stare lontano dalla portata dell'apparecchio e dal suo cavo di alimentazione. L'apparecchio non è un giocattolo e come tale non deve essere utilizzato.

**L'eventuale danno causato dal mancato rispetto delle indicazioni previste dal produttore non può essere coperto dalla garanzia.**

## POPIS VÝROBKU

1. Corpo dell'apparecchio
2. Cestelli
3. Display
4. Controllore



## MANUALE D'USO

Allacciare alla rete il cavo di alimentazione. L'essiccatore si attiva: si sente un segnale acustico e si accendono tutte le spie, esse poi si spengono e il display rimane non illuminato. Premere pulsante intermedio. Si sente un breve segnale acustico e si accende la retroilluminazione rossa. A questo punto l'apparecchio è pronto a lavorare.




**PROGRAMMI AUTOMATICI – le preimpostazioni di questi programmi non possono essere modificati.**

## SELEZIONE DEL PROGRAMMA




**ESSICCAZIONE DELLA CARNE (programma utilizza luce infrarossa).**

Impostare il comando sull'icona della carne . L'icona della carne si illumina. Premere il pulsante, l'essiccatore comincia a lavorare automaticamente. Sul display si visualizza la temperatura preimpostata a 75 °C e l'intervallo di 8 ore. Allo stesso momento si accende la luce infrarossa e la relativa spia rossa. (La retroilluminazione rossa significa che la luce infrarossa è accesa.) A questo punto il programma è in funzione.

Se si vuole scegliere un programma diverso, ruotare il comando impostandolo sul programma desiderato. La rispettiva icona si accende. Confermare la scelta del programma premendo sul comando spingendolo dentro. A questo punto l'essiccatore comincia a lavorare nel programma nuovo. Se si imposta il comando su un programma nuovo senza darne la conferma entro 10 secondi premendo il comando stesso, l'apparecchio torna a lavorare nel regime precedente. Una volta terminato il programma e scaduto il tempo impostato l'apparecchio, se non viene spento, passa automaticamente, per le prossime 24 ore, nel regime di KEEP WARM (mantenimento della temperatura). La temperatura nel regime di mantenimento è inferiore alla temperatura precedentemente scelta. Il display sarà acceso in colore verde. Dopo 24 ore l'essiccatore si spegne da solo.




**ESSICCAZIONE DELLA FRUTTA (programma senza luce infrarossa)**

Impostare il comando sull'icona della frutta . L'icona della frutta si illumina. Premere il pulsante, l'essiccatore comincia a lavorare automaticamente. Sul display si visualizza la temperatura preimpostata a 65°C e l'intervallo di 16 ore. Si accende la spia verde HEATER. (La retroilluminazione verde indica l'essiccazione senza luce infrarossa).

Se si vuole scegliere un programma diverso, ruotare il comando impostandolo sul programma desiderato. La rispettiva icona si accende. Confermare la scelta del programma premendo sul comando spingendolo dentro. A questo punto l'essiccatore comincia a lavorare nel programma nuovo. Se si imposta il comando su un programma nuovo senza darne la conferma entro 10 secondi premendo il comando stesso, l'apparecchio torna a lavorare nel regime precedente. Una volta terminato il programma e scaduto il tempo impostato l'apparecchio, se non viene spento, passa automaticamente, per le prossime 24 ore, nel regime di KEEP WARM (mantenimento della temperatura). La temperatura nel regime di mantenimento è inferiore alla temperatura precedentemente scelta. Il display sarà acceso in colore verde. Dopo 24 ore l'essiccatore si spegne da solo.




### ESSICCAZIONE DELLA VERDURA (programma senza luce infrarossa)

Impostare il comando sull'icona della verdura . L'icona della frutta si illumina. Premere il pulsante, l'essiccatore comincia a lavorare automaticamente. Sul display si visualizza la temperatura preimpostata a 60°C e l'intervallo di 6 ore. Si accende la spia verde HEATER. (La retroilluminazione verde indica l'essiccazione senza luce infrarossa).

Se si vuole scegliere un programma diverso, ruotare il comando impostandolo sul programma desiderato. La rispettiva icona si accende. Confermare la scelta del programma premendo sul comando spingendolo dentro. A questo punto l'essiccatore comincia a lavorare nel programma nuovo. Se si imposta il comando su un programma nuovo senza darne la conferma entro 10 secondi premendo il comando stesso, l'apparecchio torna a lavorare nel regime precedente. Una volta terminato il programma e scaduto il tempo impostato l'apparecchio, se non viene spento, passa automaticamente, per le prossime 24 ore, nel regime di KEEP WARM (mantenimento della temperatura). La temperatura nel regime di mantenimento è inferiore alla temperatura precedentemente scelta. Il display sarà acceso in colore verde. Dopo 24 ore l'essiccatore si spegne da solo.



### PREPARAZIONE DELLO YOGURT (programma senza luce infrarossa)

Impostare il comando sull'icona dello yogurt . L'icona della frutta si illumina. Premere il pulsante, l'essiccatore comincia a lavorare automaticamente. Sul display si visualizza la temperatura preimpostata a 42°C e l'intervallo di 8 ore. Si accende la spia verde HEATER. (La retroilluminazione verde indica il funzionamento senza luce infrarossa).

Per la preparazione dello yogurt possono essere utilizzati i vasi in vetro o in plastica con il coperchio.

#### RICETTA PER LA PREPARAZIONE DELLO YOGURT IN CASA

##### Ingredienti:

Latte intero pastorizzato (meno grasso contiene il latte, più liquido sarà lo yogurt) – 1 litro

(se si utilizza il latte proveniente da una cascina, prima di essere lavorato il latte deve essere pastorizzato: riscaldare il latte a 72 °C per 30 secondi, successivamente abbassare la sua temperatura a 40 °C)

Yogurt - 3 - 4 cucchiaini di yogurt di buona qualità, a temperatura ambiente, contenente i fermenti lattici vivi, oppure i fermenti lattici in polvere.

##### Preparazione:

Mescolare il latte con lo yogurt, versare la micella ottenuta nei vasi sterilizzati e posizionare i vasi riempiti nell'essiccatore. Coprire i vasi con i coperchi forati per garantire l'accesso di aria.

Impostare il programma per la preparazione dello yogurt. Non mescolare la miscela durante il processo di fermentazione!

Terminato il programma preimpostato mettere i vasi nel frigorifero.


Qualora si utilizzino i fermenti lattici in polvere, riscaldare il latte a 42 – 45 °C, poi aggiungere i fermenti lattici in polvere e mescolare bene sino a che la polvere non si scioglie completamente. Versare la miscela nei vasi, coprire i vasi con i coperchi e metterli nell'essiccatore.

La pulizia dei recipienti e degli attrezzi utilizzati è estremamente importante per prevenire la contaminazione del latte con i batteri „cattivi“ che fungerebbero da inibitori nel processo di trasformazione del latte nello yogurt.

Se si vuole scegliere un programma diverso, ruotare il comando impostandolo sul programma desiderato. La rispettiva icona si accende. Confermare la scelta del programma premendo sul comando spingendolo dentro. A questo punto l'essiccatore comincia a lavorare nel programma nuovo. Se si imposta il comando su un programma nuovo senza darne la conferma entro 10 secondi premendo il comando stesso, l'apparecchio torna a lavorare nel regime precedente. Una volta terminato il programma e scaduto il tempo impostato l'apparecchio, se non viene spento, passa automaticamente, per le prossime 24 ore, nel regime di KEEP WARM (mantenimento della temperatura). La temperatura nel regime di mantenimento è inferiore alla temperatura precedentemente scelta. Il display sarà acceso in colore verde. Dopo 24 ore l'essiccatore si spegne da solo.




### STERILIZZAZIONE (pulizia)



Se l'essiccatore viene utilizzato frequentemente, dopo un certo periodo si può sentire cattivo odore, in tal caso è necessario pulirlo bene. Impostare il comando sull'icona della sterilizzazione . L'apparecchio comincia a lavorare. Sul display si visualizza la temperatura preimpostata a 85°C e l'intervallo di 1 ora. Una volta decorso il tempo di operazione l'essiccatore si spegne da solo.

**PROGRAMMI PREIMPOSTABILI – questi programmi possono essere impostati su base della necessità.**



### IMPOSTAZIONE MANUALE

Impostare il comando sull'icona dell'impostazione manuale . L'icona della frutta si illumina. Premere il comando di selezione temperatura. Ruotando il comando è possibile scegliere la temperatura nel range da 35 a 75 °C. Una volta scelta la temperatura premere il comando spingendolo dentro per confermare la scelta fatta. A questo punto è possibile impostare l'intervallo di tempo da 1 a 99 ore. Ruotare il comando impostandolo sul valore desiderato e operare la conferma premendo il comando stesso.

E' possibile decidere se si avvia l'essiccazione con o senza luce infrarossa: una volta confermato l'intervallo di tempo ruotare il comando sull'icona della luce infrarossa  e premerlo per operare la conferma. L'apparecchio comincia ad essiccare alla temperatura preimpostata, per il periodo preimpostato, la luce infrarossa sarà accesa. Se si vuole fare l'essiccazione senza luce infrarossa, ruotare il comando sull'icona Heater  e operare la conferma premendo il comando stesso. L'apparecchio comincia ad essiccare alla temperatura preimpostata, per il periodo preimpostato, la luce infrarossa è spenta. Durante il processo di essiccazione il programma impostato può essere modificato in qualsiasi momento.

#### Chiusura magnetica:

Non appena si apre la porticina dell'essiccatore, la retroilluminazione del display si spegne. La spia della temperatura visualizza il simbolo F1. Il valore del tempo preimpostato è acceso. Qualora la porticina si chiuda entro 5 minuti, l'apparecchio continua a lavorare nel regime precedentemente impostato.

Qualora la porta rimanga aperta per il tempo superiore a 5 minuti, l'apparecchio si spegne.

#### Spegnimento dell'apparecchio:

L'essiccatore si spegne se si tiene premuto il comando. Le spie si spengono lentamente.

**Messaggi di errore:**

F1: Apertura porta

F2: La temperatura ha superato il limite ammesso, prima di procedere è necessario che l'apparecchio si raffreddi.

**TABELLA DELLE DURATE DI ESSICAZIONE****Temperatura consigliata: 48 °C**

Verdure			
Asparagi	5-6 ore	Cipolla	4-8 ore
Fagioli	8-12 ore	Pastinaca	7-11 ore
Rape	8-12 ore	Piselli	4-8 ore
Broccoli	10-14 ore	Peperoni	4-8 ore
Cavolo	7-11 ore	Zucchina	7-11 ore
Carota	6-10 ore	Patate	6-14 ore
Sedano rapa	3-10 ore	Zucca	7-11 ore
Mais	6-10 ore	Cavolo navone	8-12 ore
Cetrioli	4-8 ore	Pomodori	5-9 ore
Melanzana	4-8 ore	Funghi	3-7 ore

Frutta			
Mele	7-15 ore	Nettarine	8-16 ore
Albicocche	20-28 ore	Pesche	8-16 ore
Banane	6-10 ore	Pere	8-16 ore
More/Lamponi	10-15 ore	Anguria	8-10 ore
Ciliege	13-21 ore	Ananas	10-18 ore
Mirtilli rossi	10-12 ore	Prugne	22-30 ore
Kiwi	7-15 ore	Rabarbaro	6-10 ore
Pompelmo	22-30 ore	Fragole	7-15 ore

Altri	
Carne essiccata	4-6 ore
Pesce essiccato	12-14 ore
Erbe aromatiche e spezie	2-4 ore
Noci	10-14 ore

**ATTENZIONE: Gli alimenti devono essere essiccati bene, altrimenti si alterano!****La verdura essiccata bene deve essere secca e spaccarsi.****La frutta essiccata bene deve avere la struttura della pelle lavorata e deve piegarsi.****I alcuni funghi essiccati correttamente devono avere la struttura della pelle lavorata, gli altri hanno la struttura fragile e si spaccano.****Le erbe aromatiche essiccate bene si sbriciolano.**

## PULIZIA E MANUTENZIONE

**ATTENZIONE!** Staccare il cavo di alimentazione dell'apparecchio dalla rete prima di ogni pulizia da fare! Prima di manipolare con l'apparecchio accertarsi che si è già raffreddato! Per non danneggiare la superficie dell'apparecchio utilizzare per la sua pulizia solo un panno umido senza alcuni detergenti, non utilizzare oggetti abrasivi o duri. Lavare cestelli nell'acqua calda saponata. Se sono molto sporchi, lasciarli ammolare e poi usare uno spazzolino fine per pulirli.  
**Non pulire mai la base dell'apparecchio con ventilatore sotto l'acqua corrente, non sciacquarla né immergerla nell'acqua!**

## ASSISTENZA

La manutenzione più estesa e/o la riparazione che richiede l'intervento sulle parti interne del bollitore devono essere fatte esclusivamente dal centro di assistenza autorizzato.

## PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

- Riciclare imballi e prodotti vecchi, alla fine di loro ciclo di vita.
- La scatola in cui si acquista il prodotto può essere recuperata come rifiuto differenziato.
- I sacchetti in polietilene (PE) possono essere recuperati come rifiuto differenziato.

### Riciclaggio del prodotto alla fine della sua vita utile



Il simbolo riportato sul prodotto o sul suo imballo indica che il prodotto stesso non deve essere smaltito come rifiuto urbano. Va portato in un centro di raccolta dei rifiuti elettrici ed elettronici. Provvedendo allo smaltimento corretto del prodotto si può prevenire l'impatto negativo sull'ambiente e/o sulla salute umana nel caso di mancato riciclaggio. Le maggiori informazioni sulle modalità dello smaltimento del prodotto sono reperibili presso l'ufficio locale di amministrazione pubblica oppure nel negozio dove il prodotto è stato acquisito.



Il presente prodotto rispetta tutti i requisiti previsti dalle normative UE.

Il produttore si riserva il diritto di modificare senza preavviso il testo del manuale d'uso, il design del prodotto e/o i suoi parametri tecnici.

## AGRADECIMIENTO

Gracias por comprar este producto de la marca Concept y esperamos que quede satisfecho con él durante todo el tiempo que lo use.

Antes de usar el producto, lea con cuidado todo el manual y luego guárdelo. Asegúrese de que las demás personas que vayan a utilizar el producto se familiaricen con el presente manual.

Parámetros técnicos	
Tensión	220-240 V ~ 50 Hz
Potencia de entrada	500 W
Nivel de ruido	55 dB

## ADVERTENCIAS IMPORTANTES DE SEGURIDAD

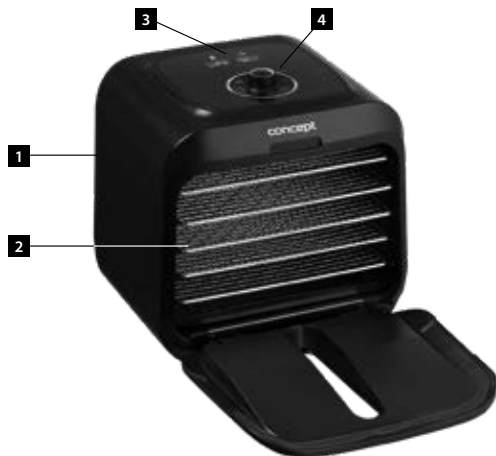
- No emplee el artefacto de una manera diferente a la descrita en el presente manual.
- Antes de utilizar por primera vez el artefacto, retire el embalaje y los materiales promocionales.
- Verifique que la tensión de red se corresponda a los valores indicados en la placa.
- No deje el producto desatendido si está encendido.
- Coloque el artefacto únicamente en una superficie estable y resistente al calor, apartado de otras fuentes de calor. La superficie debe ser lo suficientemente firme para soportar el peso del aparato y su contenido. Se debe dejar un espacio de al menos 15 cm alrededor del aparato.
- No deje al aparato cerca de materiales inflamables y no apoye nada en su parte superior.
- No ponga objetos de papel en el interior del artefacto.
- No cubra el artefacto. Riesgo de sobrecalentamiento.
- No almacene nada dentro del artefacto.
- Mantenga limpio al artefacto. Evite el ingreso de objetos extraños por los orificios de la rejilla. Podrán causar un cortocircuito, dañar el artefacto o causar un incendio.
- Al desenchufar el artefacto, no tire del cable, sino del enchufe.
- No permita que el artefacto sea manipulado por niños o personas no capacitadas y utilícelo fuera de su alcance.
- Las personas con capacidad de movimiento o percepción sensorial reducidas, o con insuficiente capacidad mental, o personas no familiarizadas con su manejo deben utilizar el artefacto únicamente bajo la supervisión de una persona responsable, familiarizada con su uso.
- Tenga especial cuidado si emplea el artefacto en las cercanías de niños.
- No permita que el artefacto sea usado como juguete.
- Evite que el cable de alimentación cuelgue del borde de la zona de trabajo, en donde podría alcanzarlo un niño.
- No utilice el artefacto en superficies mojadas. Peligro de electrocución.
- Evite limpiar el cuerpo del artefacto con agua, utilice un trapo húmedo.
- No utilice otros accesorios que los recomendados por el fabricante.
- No emplee el artefacto si el cable o el enchufe estuviesen dañados. Haga reparar la avería de inmediato por un servicio autorizado.
- No tire ni mueva el artefacto por el cable de alimentación.
- Mantenga al artefacto alejado de fuentes de calor como radiadores, hornos, etc. Resguárdelo de la luz directa del sol y la humedad.
- No toque el artefacto con las manos mojadas o húmedas.
- En caso de avería, apague el artefacto y desenchúfelo.

- El artefacto está destinado únicamente para uso hogareño; no está destinado para uso comercial.
- No sumerja el cable, el enchufe o el artefacto en agua u otro líquido.
- Controle regularmente el artefacto y el cable por daños. No encienda el artefacto si está dañado.
- Antes de limpiar y luego de usar el artefacto, apáguelo.
- Si ve humo, apague el artefacto y desenchúfelo. No abra la tapa para evitar una posible propagación del fuego.
- No repare usted mismo el artefacto. Diríjase a un servicio autorizado.
- El tiempo máximo aconsejado de funcionamiento es 40 horas.
- Se aconseja usar la deshidratadora con 5 bandejas, incluso si alguna estuviese vacía.
- Los niños mayores de 8 años y las personas mayores o con capacidades físicas o mentales reducidas, o con insuficiente experiencia y conocimientos pueden utilizar el artefacto únicamente bajo supervisión o si se les ha enseñado a utilizarlo de una manera segura y son conscientes de los eventuales riesgos. El mantenimiento y limpieza realizados por el usuario no pueden ser llevados a cabo por niños menores de 8 años y sin supervisión. Los niños menores de 8 años deben mantenerse fuera del alcance del artefacto y su cable. Los niños no deben jugar con el artefacto.

**En caso de incumplimiento de las instrucciones del fabricante, cualquier reparación no será reconocida por la garantía.**

## POPIS VÝROBKU

1. Cuerpo del aparato
2. Bandejas
3. Pantalla
4. Controlador



## MANUAL DE USO


Enchufe el cable de alimentación. La deshidratadora se activa. La señal acústica suena y se iluminan los controles, que luego se apagan junto con la pantalla. Presione el botón central. Oirá una señal acústica y se encenderá una luz roja, que indican que el artefacto está en modo stand-by.

**PROGRAMAS AUTOMÁTICOS – no se pueden modificar.**

### SELECCIÓN DE PROGRAMAS




#### SECAR CARNE (EL PROGRAMA EMPLEA LUZ INFRARROJA).

Gire el control al ícono de la carne . El ícono se enciende. Presione el botón y la deshidratadora arranca automáticamente. La pantalla muestra la temperatura preseleccionada (75°C) y el tiempo (8 horas). Se encienden también la luz infrarroja y el indicador de radiación IR (la luz roja siempre indica que la radiación infrarroja está en funcionamiento). El programa está activado.

Si desea seleccionar otro programa, gire el control. El ícono se enciende. Confirme presionando el control. La deshidratadora comienza a funcionar con el programa seleccionado. Si solo gira el control y no confirma la elección en 10 segundos, el artefacto continuará con el programa anterior. Al concluir el tiempo del programa seleccionado, el artefacto activa automáticamente el modo KEEP WARM (mantener temperatura) durante 24, a menos que lo apague. La temperatura es más baja que la anterior. La pantalla se enciende en verde. Pasadas las 24 horas, el artefacto se apaga solo.




#### SECAR FRUTAS (programa sin luz infrarroja).

Gire el control al ícono de la fruta . El ícono se enciende. Presione el botón y la deshidratadora arranca automáticamente. La pantalla muestra la temperatura preseleccionada (65°C) y el tiempo (16 horas). Se ilumina el indicador verde HEATER (la luz verde indica secado sin luz infrarroja).

Si desea seleccionar otro programa, gire el control. El ícono se enciende. Confirme presionando el control. La deshidratadora comienza a funcionar con el programa seleccionado. Si solo gira el control y no confirma la elección en 10 segundos, el artefacto continuará con el programa anterior. Al concluir el tiempo del programa seleccionado, el artefacto activa automáticamente el modo KEEP WARM (mantener temperatura) durante 24, a menos que lo apague. La temperatura es más baja que la anterior. La pantalla se enciende en verde. Pasadas las 24 horas, el artefacto se apaga solo.



#### SECAR VERDURAS (programa sin luz infrarroja).

Gire el control al ícono de las verduras . El ícono se enciende. Presione el botón y la deshidratadora arranca automáticamente. La pantalla muestra la temperatura preseleccionada (60°C) y el tiempo (6 horas). Se ilumina el indicador verde HEATER (la luz verde indica secado sin luz infrarroja).



Si desea seleccionar otro programa, gire el control. El ícono se enciende. Confirme presionando el control. La deshidratadora comienza a funcionar con el programa seleccionado. Si solo gira el control y no confirma la elección en 10 segundos, el artefacto continuará con el programa anterior. Al concluir el tiempo del programa seleccionado, el artefacto activa automáticamente el modo KEEP WARM (mantener temperatura) durante 24, a menos que lo apague. La temperatura es más baja que la anterior. La pantalla se enciende en verde. Pasadas las 24 horas, el artefacto se apaga solo.



### PREPARACIÓN DE YOGUR (programa sin luz infrarroja)

Gire el control al ícono del yogur. El ícono se enciende. Presione el botón y la deshidratadora arranca automáticamente. La pantalla muestra la temperatura preseleccionada (42°C) y el tiempo (8 horas). Se ilumina el indicador verde HEATER (la luz verde indica secado sin luz infrarroja).

Para preparar yogur pueden usar recipientes de plástico o vidrio con tapa.

### RECETA PARA YOGUR CASERO

#### Necesitará:

Leche entera pasteurizada (con menor tenor graso, el yogur será más ligero): 1 l

(si la leche no está pasteurizada, caliéntela a 72°C por 30 segundos y luego enfríela a 40°C).

Yogur: 3 o 4 cucharadas de yogur de buena calidad a temperatura ambiente, que contenga cultivos orgánicos vivos o cultivo de yogur en polvo.

#### Procedimiento:

Mezcle la leche con el yogur en recipientes esterilizados con tapas agujereada y póngalo en la deshidratadora. Coloque las tapas en el recipiente de manera que permitan la entrada de aire.

Seleccione el programa para preparar yogur. ¡No revuelva durante la fermentación!

Una vez completado el programa, enfríe el yogur en el refrigerador.

Si usa cultivo de yogur en polvo, caliente la leche a 42 – 45°C, añada el cultivo y revuelva hasta que se disuelva. Ponga la mezcla en los recipientes, coloque la tapa y ponga los recipientes en la deshidratadora.

Cuide la limpieza de todos los recipientes y utensilios para evitar la contaminación con bacterias “malas” que no permitirían producir el yogur.

Si desea seleccionar otro programa, gire el control. El ícono se enciende. Confirme presionando el control. La deshidratadora comienza a funcionar con el programa seleccionado. Si solo gira el control y no confirma la elección en 10 segundos, el artefacto continuará con el programa anterior. Al concluir el tiempo del programa seleccionado, el artefacto activa automáticamente el modo KEEP WARM (mantener temperatura) durante 24, a menos que lo apague. La temperatura es más baja que la anterior. La pantalla se enciende en verde. Pasadas las 24 horas, el artefacto se apaga solo.



### ESTERILIZACIÓN (limpieza)

Luego de uso frecuente y prolongado, la deshidratadora podría producir un ligero olor y deberá ser limpiada.

Gire el control al ícono de esterilización . El artefacto comienza a funcionar. La pantalla muestra la temperatura preseleccionada (85°C) y el tiempo (1 hora). Al completar la función, el artefacto se apaga solo.

**PROGRAMAS OPCIONALES: estos programas pueden ser configurados según las necesidades.**



### CONFIGURACIÓN MANUAL

Gire el control al ícono de configuración manual. El ícono se enciende. Presione el control para seleccionar la temperatura. Gire el control para seleccionar temperaturas de 35 a 75 °C. Una vez seleccionada la temperatura, presione el control. Ahora puede seleccionar el tiempo de 1 a 99 horas. Gire el control al valor seleccionado y presiónelo para confirmar.

Puede también seleccionar secado con o sin luz infrarroja. Luego de confirmar el tiempo, gire el control al ícono de luz infrarroja y presione para confirmar. El artefacto comienza a funcionar a la temperatura seleccionada y la luz infrarroja se enciende luego del tiempo seleccionado. Si desea secar sin luz infrarroja, gire el control al ícono Heater y presione para confirmar. El artefacto comienza a funcionar a la temperatura seleccionada y la luz infrarroja no se enciende luego del tiempo seleccionado. El programa se puede modificar en cualquier momento durante el proceso.

#### Cierre magnético:

Si abre la puerta de la deshidratadora, la luz de la pantalla se apaga. El indicador de temperatura muestra el símbolo F1. La hora se ilumina. Si cierra la puerta antes 5 minutos, el artefacto continuará con el programa seleccionado, de otro modo, se apagará.

#### Apagar el artefacto:

La deshidratadora se apaga manteniendo presionado el control. Los indicadores se apagan lentamente.

#### Anuncios de error:

F1: Puerta abierta

F2: La temperatura superó el límite permitido. El artefacto volverá a funcionar cuando se haya enfriado.



## TABLA DE TIEMPOS DE SECADO

Temperatura recomendada: 48°C

Verduras			
Espárragos	5-6 horas	Cebolla	4-8 horas
Judías	8-12 horas	Pastinaca	7-11 horas
Remolacha	8-12 horas	Guisantes	4-8 horas
Brócoli	10-14 horas	Pimiento	4-8 horas
Col	7-11 horas	Calabacín	7-11 horas
Zanahorias	6-10 horas	Patatas	6-14 horas
Bulbo de apio	3-10 horas	Calabaza	7-11 horas
Maíz	6-10 horas	Nabo	8-12 horas
Pepino	4-8 horas	Tomates	5-9 horas
Berenjena	4-8 horas	Setas	3-7 horas

Frutas			
Manzanas	7-15 horas	Nectarinas	8-16 horas
Albaricoques	20-28 horas	Melocotones	8-16 horas
Plátanos	6-10 horas	Peras	8-16 horas
Zarzamoras/Frambuesas	10-15 horas	Sandía	8-10 horas
Cerezas	13-21 horas	Piña	10-18 horas
Arándanos rojos	10-12 horas	Ciruelas	22-30 horas
Kiwi	7-15 horas	Ruibarbo	6-10 horas
Pomelo	22-30 horas	Fresas	7-15 horas

Otros	
Carne	4-6 horas
Pescado	12-14 horas
Hierbas y especias	2-4 horas
Nueces	10-14 horas

**ATENCIÓN: ¡Para evitar que se echen a perder, los alimentos deben estar bien deshidratados! Las verduras bien deshidratadas deben estar secas y quebradizas.**

**Las frutas bien deshidratadas deben estar correosas y flexibles.**

**Las setas bien deshidratadas deben estar correosas o quebradizas.**

**Las hierbas bien deshidratadas deben desmenuzarse.**

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

**¡ATENCIÓN!** Antes de cada limpieza, desconecte el aparato del suministro eléctrico.

¡Antes de manipularlo asegúrese de que el aparato se haya enfriado!

Para limpiar la superficie, emplee solo un trapo húmedo. No utilice productos de limpieza u objetos ásperos que puedan dañar la superficie del aparato.

Lave las bandejas en agua caliente con detergente. Si están muy sucias, déjelas remojar y luego use un cepillo suave.

**No limpie el aparato bajo agua corriente, no lo enjuague ni lo sumerja.**

## SERVICIO

El mantenimiento de carácter más amplio o las reparaciones que requieran intervenir en las piezas internas del producto deben ser realizados por un servicio profesional.

## PROTECCIÓN AL MEDIO AMBIENTE

- De preferencia al reciclado de los materiales de embalaje y los aparatos viejos.
- La caja puede ser desechada con la recolección de residuos clasificados.
- Las bolsas de polietileno (PE) deben ser llevadas para su reciclaje.

### Reciclaje del aparato al final de su vida útil:



El símbolo en el producto o su embalaje indica que este no debe ser incluido entre los residuos domésticos. Debe ser llevado a un centro de recolección para el reciclaje de dispositivos eléctricos o electrónicos. Procurar la correcta liquidación del producto ayuda a prevenir efectos negativos en el medio ambiente y la salud humana que podrían ser resultado de la liquidación incorrecta del producto. Podrá obtener información más detallada sobre el reciclaje del producto en la autoridad local, el servicio de tratamiento de residuos correspondiente o la tienda en donde fue adquirido.



El producto cumple con todos los requisitos básicos de las directivas UE aplicables.

El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios en el texto, el diseño y las especificaciones técnicas sin previo aviso.

- CZ** Záruční podmínky
- SK** Záručné podmienky
- PL** Karta gwarancyjna
- HU** Garanciális feltételek
- LV** Garantijas talons
- EN** Warranty Certificate
- DE** Garantiebedingungen
- FR** Conditions de garantie
- IT** Condizioni di garanzia
- ES** Condiciones de garantía

## CZ ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

### Záruka

Výrobce (příp. dovozce) odpovídá za to, že výrobek vyhovuje požadavkům právních předpisů a vyhovuje požadavkům stanovených příslušnými technickými normami. Dále odpovídá za to, že výrobek má takové vlastnosti, které výrobce popsal v dokumentech vztahujících se ke zboží nebo které spotřebitel očekával s ohledem na povahu zboží a na základě reklamy výrobcem prováděné, jakož i odpovídá za to, že se výrobek hodí k účelu, který pro jeho použití výrobce uvádí nebo ke kterému se věc tohoto druhu obvykle používá.

Záruční doba za jakost výrobku trvá 24 měsíců od data převzetí výrobku spotřebitelem.

Záruka se nevztahuje na opotřebení výrobku způsobené jeho obvyklým užíváním. Právo z vadného plnění spotřebiteli nenáleží, pokud před převzetím výrobku věděl, že výrobek má vadu, anebo pokud vadu sám způsobil.

Záruka se nevztahuje na případy, kdy (zejména):

- nebyly dodrženy podmínky pro instalaci, provoz a obsluhu výrobku, které jsou uvedeny v návodu k obsluze výrobku,
- k závadě došlo vlivem mechanického, tepelného nebo chemického poškození, zkratem, přepětím v síti nebo nesprávnou instalací,
- k závadě došlo neodborným zásahem třetí osoby,
- k závadě došlo při živelné události,
- k závadě došlo nedostatečnou nebo nevhodnou údržbou v rozporu s návodem k obsluze včetně závad způsobených vodními a jinými usazeninami,
- ke změně barvy topných ploch nebo poškrábání ploch došlo v souvislosti s jejich obvyklým používáním,
- se jedná o vzhledové a funkční změny způsobené slunečním zářením, tepelným zářením nebo vodními a jinými usazeninami,
- uplyne životnost některých součástí výrobku, např. akumulátorů, žárovek atd.

Záruka se nevztahuje na plnění, která byla bezplatně poskytnuta spolu s výrobkem (dárky, propagační předměty, apod.).

### Uplatnění reklamace

Reklamaci vady výrobku je třeba uplatnit bez zbytečného odkladu po jejím zjištění, nejpozději však před uplynutím záruční doby.

Reklamaci výrobku uplatňuje spotřebitel u prodejce, u kterého výrobek zakoupil, případně u kteréhokoliv z autorizovaných servisních středisek, jejichž seznam je součástí balení výrobku, případně je uveden na internetu na adrese [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com).

Při reklamaci výrobku je nutno výrobek řádně očistit a bezpečně zabalit tak, aby nedošlo k poškození při jeho případné přepravě do autorizovaného servisního střediska, není-li výrobek předáván osobně.

Spotřebitel je povinen prokázat uzavření kupní smlouvy předložením dokladu o koupi výrobku.

Zároveň s reklamací spotřebitel sdělí popis vytýkané vady a provede volbu reklamačního nároku.

### Vyřízení reklamace

Jedná-li se o odstranitelnou vadu, má spotřebitel právo na bezplatné, včasné a řádné odstranění vady.

Není-li to vzhledem k povaze vady neúměrné, může spotřebitel požadovat dodání nového výrobku bez vad (výměnu), nebo týká-li se vada jen součástí výrobku, výměnu takové součásti. Je-li však požadavek na výměnu výrobku nebo jeho součásti vzhledem k povaze vady neúměrný, zejména lze-li vadu odstranit bez zbytečného odkladu, má spotřebitel právo na bezplatné odstranění vady.

Jedná-li se o neodstranitelnou vadu, případně vznikne-li spotřebiteli nárok na výměnu výrobku nebo jeho součásti, avšak tato výměna není možná, např. z důvodu vyprodání daného výrobku, má spotřebitel právo výrobek vrátit (odstoupení od smlouvy).

Právo na dodání nového výrobku (výměnu), nebo výměnu součástí výrobku má spotřebitel i v případě odstranitelné vady, pokud nemůže věc řádně užívat po opakovaném výskytu vady po opravě nebo pro větší počet vad. V takovém případě má spotřebitel i právo na vrácení výrobku (odstoupení od smlouvy).

Nedojde-li k vrácení výrobku (odstoupení od smlouvy) nebo neuplatní-li spotřebitel právo na dodání nového výrobku bez vad (výměnu), na výměnu jeho součásti nebo na opravu výrobku, může požadovat přiměřenou slevu. Spotřebitel má právo na přiměřenou slevu i v případě, kdy mu nemůže být dodán nový výrobek bez vad, vyměněna součást výrobku nebo výrobek opraven, jakož i v případě, nedojde-li ke zjednání nápravy v přiměřené době nebo by zjednání nápravy spotřebiteli působilo značné obtíže.

Prodávající, autorizované servisní středisko, či jimi pověřený pracovník, rozhodne o reklamaci ihned, ve složitých případech do tří pracovních dnů. Do této lhůty se nezapočítává doba přiměřená podle druhu výrobku potřebná k odbornému posouzení vady. Reklamace včetně odstranění vady musí být vyřízena bez zbytečného odkladu, nejpozději do 30 dnů ode dne uplatnění reklamace, pokud se prodávající nebo

autorizované servisní středisko vyřizující reklamaci se spotřebitelem nedohodne na delší lhůtě.

Při vrácení výrobku (odstoupení od smlouvy) je spotřebitel povinen provést vrácení rovněž příslušenství výrobku a všech dokumentů dodaných s výrobkem.

Spotřebitel nemá nárok na vydání vadných dílů a součástí výrobku, které byly vyměněny v rámci opravy výrobku.

Veškerá další práva spotřebitele, která se ke koupi výrobku vážou, nejsou těmito záručními podmínkami dotčena.

**Pozn.:** Reklamace výrobku poškozeného při přepravě se řídí reklamačním řádem přepravce.

### Výrobce:

Jindřich Valenta – Concept  
Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň  
Česká republika  
IČO 13216660  
tel.: + 420 465 471 400, fax: +420 465 473 304,  
email: [servis@my-concept.cz](mailto:servis@my-concept.cz)  
www: [www: www.my-concept.com](http://www.my-concept.com)

### Podrobnosti o produktu

Model:	
Výrobní číslo:	
Datum prodeje:	Razítko a podpis prodejce:

## ZÁRUČNÉ PODMIENKY

### Záruka

Výrobca (príp. dovozca) zodpovedá za to, že výrobok vyhovuje požiadavkám právnych predpisov a vyhovuje požiadavkám stanovených príslušnými technickými normami. Ďalej zodpovedá za to, že výrobok má také vlastnosti, ktoré výrobca popísal v dokumentoch vzťahujúcich sa k tovaru alebo ktoré spotrebiteľ očakáva s ohľadom na povahu tovaru a na základe reklamy výrobcom prevádzanej, ako odpovedá i za to, že sa výrobok hodí k účelu, ktorý pre jeho použitie výrobca uvádza alebo ku ktorému sa vec tohto druhu obvykle používa.

Záručná doba za akosť výrobku trvá 24 mesiacov od dátumu prevzatia výrobku spotrebiteľom.

Záruka sa nevzťahuje na opotrebenie výrobku spôsobené jeho obvyklým používaním. Právo z vadného plnenia spotrebiteľovi nenáleží, pokiaľ pred prevzatím výrobku vedel, že výrobok má vadu, alebo pokiaľ vadu sám spôsobil.

Záruka sa nevzťahuje na prípady, kedy (najmä):

- neboli dodržané podmienky pre inštaláciu, prevádzku a obsluhu výrobku, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu výrobku,
- k vade došlo vplyvom mechanického, tepelného alebo chemického poškodenia, skratom, prepätím v sieti alebo nesprávnou inštaláciou,
- k vade došlo neodborným zásahom tretej osoby,
- k vade došlo pri živelní udalosti,
- k vade došlo nedostatočnou alebo nevhodnou údržbou v rozpore s návodom k obsluhu vrátane závad spôsobených vodnými a inými usadeninami,
- k zmene farby výhrevných plôch alebo poškrabaniu plôch došlo v súvislosti s ich obvyklým používaním,
- sa jedná o vzhľadové a funkčné zmeny spôsobené slnečným žiarením, tepelným žiarením alebo vodnými a inými usadeninami,
- uplynie životnosť niektorých súčastí výrobku, napr. akumulátorov, žiaroviek atď.

Záruka sa nevzťahuje na plnenia, ktoré boli bezplatne poskytnuté spolu s výrobkom (darčeky, propagačné predmety, apod.).

### Uplatnenie reklamácie

Reklamáciu vady výrobku je potrebné uplatniť bez zbytočného odkladu po jej zistení, najneskôr však pred uplynutím záručnej doby.

Reklamáciu výrobku uplatňuje spotrebiteľ u predajcu, u ktorého výrobok zakúpil, prípadne u ktoréhokoľvek z autorizovaných servisných stredísk, ktorých zoznam je súčasťou balenia výrobku, prípadne je uvedený na internete na adrese [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com).

Pri reklamácií výrobku je nutné výrobok poriadne očistiť a bezpečne zabaliť tak, aby nedošlo k poškodeniu pri jeho prípadnej preprave do autorizovaného servisného strediska, ak nie je výrobok predávaný osobne.

Spotrebiteľ je povinný preukázať uzavretie kúpnej zmluvy predložením dokladu o kúpe výrobku.

Zároveň s reklamáciou spotrebiteľ uvedie popis výtka vady a prevedie voľbu reklamačného nároku.

### Vybavenie reklamácie

Ak sa jedná o odstrániteľnú vadu, má spotrebiteľ právo na bezplatné, včasné a riadne odstránenie vady.

Ak to nie je vzhľadom k povahe vady neúmerné, môže spotrebiteľ požadovať dodanie nového výrobku bez väd (výmenu), alebo ak sa týka vada len súčasť výrobku, výmenu takej súčasti. Ak je však požiadavka na výmenu výrobku alebo jeho súčasti vzhľadom k povahe vady neúmerná, najmä ak je možné vadu odstrániť bez zbytočného odkladu, má spotrebiteľ právo na bezplatné odstránenie závady.

Ak sa jedná o neodstrániteľnú vadu, prípadne ak vznikne spotrebiteľovi nárok na výmenu výrobku alebo jeho súčasti, avšak táto výmena nie je možná, napr. z dôvodu vypredania daného výrobku, má spotrebiteľ právo výrobok vrátiť (odstúpenie od zmluvy).

Právo na dodanie nového výrobku (výmenu), alebo výmenu súčasti výrobku má spotrebiteľ i v prípade odstrániteľnej vady, ak nemôže vec poriadne používať pre opakovaný výskyt vady po oprave alebo pre väčší počet väd. V takom prípade má spotrebiteľ i právo na vrátenie výrobku (odstúpenie od zmluvy).

Ak nedôjde k vráteniu výrobku (odstúpeniu od zmluvy) alebo ak neuplatní spotrebiteľ právo na dodanie nového výrobku bez väd (výmenu), na výmenu jeho súčasti alebo na opravu výrobku, môže požadovať primeranú zľavu. Spotrebiteľ má právo na primeranú zľavu i v prípade, keď mu nemôže byť dodaný nový výrobok bez väd, vymenená súčasť výrobku alebo výrobok opravený, ako i v prípade, že nedôjde k zjednaniu nápravy v primeranej dobe alebo by zjednanie nápravy spotrebiteľovi spôsobilo značné problémy.

Predávajúci, autorizované servisné stredisko, či nimi poverený pracovník, rozhodne o reklamácií ihneď, v zložitých prípadoch do troch pracovných dní. Do tejto lehoty sa nezapočítava doba primeraná podľa druhu výrobku potrebná k odbornému posúdeniu vady. Reklamácia vrátane odstránenia vady musí byť vybavená bez zbytočného odkladu, najneskôr do 30 dní odo dňa uplatnenia reklamácie, pokiaľ sa predávajúci alebo autorizované servisné stredisko vybavujúce reklamáciu so spotrebiteľom nedohodne na dlhšej lehote.

Pri vrátení výrobku (odstúpení od zmluvy) je spotrebiteľ povinný vrátiť peniaze a tiež príslušenstvo výrobku a všetkých dokumentov dodaných s výrobkom.

### Podrobnosti o produkte

Model:	
Výrobné číslo:	
Dátum predaja:	Pečiatka a podpis predajca:

Spotrebiteľ nemá nárok na vydanie vadných dielov a súčastí výrobku, ktoré boli vymenené v rámci opravy výrobku.

Všetky ďalšie práva spotrebiteľa, ktoré sa ku kúpe výrobku viažu, nie sú týmito záručnými podmienkami dotknuté.

**Pozn.:** Reklamácie výrobku poškodeného pri preprave se riadi reklamačným rádom prepravce.

### Výrobce:

Jindřich Valenta – Concept  
Vysokomyšská 1800, 565 01 Choceň  
Česká republika  
IČO 13216660  
tel.: + 420 465 471 400, fax: +420 465 473 304  
email: [servis@my-concept.cz](mailto:servis@my-concept.cz)  
www: [www: www.my-concept.com](http://www.my-concept.com)

### Distribútor:

ELKO Valenta - Slovakia, s. r. o.  
Hurbanova 1563/23, 911 01 Trenčín  
Slovenská republika  
tel.: +421 326 583 465, fax: +421 326 583 466  
email: [info@my-concept.sk](mailto:info@my-concept.sk)  
www: [www: www.my-concept.sk](http://www.my-concept.sk)

## Gwarancja

Producent (lub importer) zapewnia, że produkt jest zgodny z wymogami prawnymi i spełnia odpowiednie normy techniczne. Produkt posiada właściwości, zawarte w dokumentacji produktowej, oczekiwane ze względu na charakter towaru oraz wskazane w reklamie prowadzonej przez producenta. Producent zapewnia, że produkt nadaje się do celów konsumpcyjnych, do których ma zastosowanie lub do których stosuje się zwykle tego rodzaju produkt.

Okres gwarancji wynosi 24 miesiące od daty otrzymania produktu przez konsumenta.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń mechanicznych spowodowanych użytkowaniem.

Prawo gwarancji za wady rzeczy nie przysługuje, jeżeli klient wiedział przed zakupem, że produkt ma wadę lub usterkę lub sam ją spowodował.

Gwarancja nie ma zastosowania w przypadkach, w których:

- nie zostały dotrzymane warunki w zakresie instalacji, obsługi oraz konserwacji produktu, wymienione w instrukcji obsługi produktu,
- awaria była spowodowana mechanicznie, termicznie lub dotyczy chemicznych uszkodzeń, nastąpiła w wyniku zwarcia, zmian napięcia sieci lub nieprawidłowej instalacji,
- wada rzeczy wystąpiła w wyniku działań osób trzecich,
- wada rzeczy wystąpiła w wyniku kłęsi żywiołowej,
- wada rzeczy wystąpiła w wyniku nieodpowiedniej lub niewłaściwej konserwacji, niezgodnej z instrukcją obsługi, w tym wady spowodowane przez wodę i inne osady,
- wystąpiły zmiany kolorystyki elementów grzewczych oraz zarysowania powierzchni wynikające z użytkowania,
- wystąpiły wizualne i funkcjonalne zmiany wywołane przez światło słoneczne, promieniowanie ciepła lub wodę i inne osady,
- wygasa żywotność niektórych części produktu, takich jak baterie, żarówki itp.

Gwarancja nie ma zastosowania do transakcji, w których produkty zostały przekazane nieodpłatnie (prezenty, artykuły promocyjne, itp.).

## Zgłoszenie reklamacji

Reklamacja na wadę produktu musi zostać zgłoszona natychmiast po wykryciu, bez zbędnej zwłoki, nie później jednak niż przed upływem okresu gwarancyjnego.

Praw wynikających z gwarancji można dochodzić u dystrybutora, u którego produkt został zakupiony lub w dowolnych autoryzowanych centrach serwisowych, których lista znajduje się na opakowaniu produktu, bądź jest umieszczona w Internecie pod adresem [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com).

Produkt zgłaszany do reklamacji musi być odpowiednio oczyszczony i bezpiecznie zapakowany, aby uniknąć uszkodzenia w trakcie transportu do autoryzowanego centrum serwisowego, chyba że produkt jest przekazany osobiście.

Warunkiem ważności gwarancji jest udowodnienie zawarcia umowy sprzedaży poprzez przedstawienie dowodu zakupu.

Zgłoszenie reklamacyjne musi zawierać wskazanie domniemanej wady oraz roszczenie reklamacyjne.

## Rozpatrywanie reklamacji

W przypadku wystąpienia wady, którą można usunąć, konsument ma prawo do bezpłatnego, terminowego i właściwego usunięcia wady.

W przypadku wystąpienia istotnej wady dla funkcjonowania produktu, konsument może żądać dostarczenia nowego produktu bez wad (wymiana) lub jeśli dotyczy to tylko elementu produktu, wymianę takiego elementu. Jednakże, jeżeli możliwe jest usunięcie wady bez zbędnej zwłoki, żądanie wymiany produktu lub jego części z uwagi na charakter wady, nie ma zastosowania, a konsument ma prawo do bezpłatnej naprawy.

W przypadku braku możliwości usunięcia wady, konsument ma prawo do wymiany produktu lub jego

elementów, jak również do zwrotu produktu (odstąpienie od umowy).

Prawo do otrzymania nowego produktu (wymiana) lub jego elementów, ma konsument, który z powodu braku możliwości usunięcia wady lub w wyniku powtarzającego się występowania wady nie może prawidłowo korzystać z produktu. W takim przypadku konsument również ma prawo do zwrotu produktu (odstąpienia od umowy).

W przypadku wystąpienia wad, jeżeli nie ma zastosowania: zwrot produktu (odstąpienie od umowy) lub prawo otrzymania nowego produktu bez wad (wymiana), wymiana części lub naprawa produktu, klient może zażądać obniżenia ceny. Konsument ma prawo do odpowiedniej obniżki ceny, wówczas gdy nie może być: dostarczony nowy produkt bez wad, dostarczona część produktu lub naprawiony produkt, a także w przypadku kiedy czynności mające na celu usunięcie wady nie zostały wykonane w rozsądnym terminie, w celu zadośćuczynienia za wynikłe trudności.

Sprzedawca, autoryzowane centrum serwisowe lub inny upoważniony pracownik niezwłocznie informuje o sposobie rozpatrzenia reklamacji, w skomplikowanych przypadkach w ciągu trzech dni roboczych. Okres ten nie obejmuje czasu wymaganego do oceny właściwych ekspertów. Usunięcie wad powinno odbyć się bez zbędnej zwłoki, nie później niż 30 dni od daty zgłoszenia roszczenia, chyba że sprzedawca lub autoryzowane centrum serwisowe obsługi reklamacji wspólnie z konsumentem ustalą dłuższy okres czasu.

## Dane produktu

Model:	
Numer fabryczny:	
Data sprzedaży:	Pieczętka i podpis sprzedawcy:

Podczas zwrotu produktu (odstąpienia od umowy) konsument jest zobowiązany do zwrotu wszystkich akcesoriów i dołączenie do produktu całej otrzymanej dokumentacji.

Konsument nie ma prawa do wydawania wadliwych części i elementów produktu, które zostały wymienione w ramach naprawy.

Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Wady produktów powstałe w czasie transportu podlegają procedurą reklamacyjnym przewoźnika.

Niniejsza gwarancja ma zastosowanie w Unii Europejskiej

## Producent:

Jindřich Valenta – Concept  
 Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň  
 Česká republika,  
 IČO 13216660  
 tel.: + 420 465 471 400, fax: +420 465 473 304,  
 email: [servis@my-concept.cz](mailto:servis@my-concept.cz)  
 www: [www: www.my-concept.com](http://www.my-concept.com)

## Importer:

CONCEPT POLSKA sp. z o. o.  
 Ostrowskiego 30, 53-238 Wrocław  
 tel.: +48 71 339 04 44, fax: 71 339 04 14  
 email: [serwis@my-concept.pl](mailto:serwis@my-concept.pl)  
 www: [www: www.my-concept.pl](http://www.my-concept.pl)

## GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

A gyártó (ill. forgalmazó) a garanciális időszak alatt jótállást vállal a terméknek a vonatkozó műszaki szabványokban és feltételekben meghatározott tulajdonságaira. A jótállási idő a termék fogyasztó általi megvásárlásától számított 24 hónap.

A fogyasztó a jótállás keretében jogosult a hibák (ld. alább) térítésmentes, időszerű és megfelelő elhárítására, illetve, amennyiben az a hiba jellegéből adódóan nem adekvát, jogosult a termék hibás részeinek cseréjére. A termékre vonatkozó cserejog vagy az elállás az adásvételi szerződéstől csak a jogszabályi feltételek betartásával és kizárólag akkor érvényesíthető, ha a termék nincs túlságosan elhasználva vagy megsérülve.

### A garancia érvényesítésének feltételei:

- a termék használati utasításában található valamennyi utasítás betartása,
- a termék vásárlását igazoló bizonylat bemutatása.

A fogyasztó a termék meghibásodása esetén annál az eladónál érvényesítheti a garanciális jogait, akinél a terméket vásárolta.

A javításra való jog a vásárlás helyszínén vagy valamilyen márkaszervizben érvényesíthető, amelyek listája a termék csomagolásán vagy az interneten, a [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com) címen található. Ha a fogyasztó nem a legközelebbi márkaszervizt választja, akkor az emiatt keletkezett magasabb költségeket ő viseli.

### A fogyasztónak szóló figyelmeztetés

A fogyasztó köteles a termék kifizetését igazoló bizonylatot megőrizni.

A termék reklamációjához a terméket gondosan meg kell tisztítani, és biztonságosan be kell csomagolni, nehogy megsérülhessen az esetleges márkaszervizbe szállítás során. A szennyezett termék átvételét az eladó elutasíthatja, illetve adott esetben kiszámlázhata a fogyasztónak a termék tisztítási költségeit.

A gyártó (ill. forgalmazó) fenntartja a jogot arra, hogy a jogosulatlan reklamációkkal kapcsolatos

költségeket ne térítse meg, valamint hogy a reklamálnak kiszámlázza a reklamáció jogosultságának kivizsgálásával, valamint megoldásával kapcsolatos elengedhetetlen költségeket.

A termék díjmentes javítására, ill. a termék viszszaállítására való jog nem érvényesíthető az alábbi esetekben:

- ha a termék használati utasításában feltüntetett telepítési, üzemeltetési és kezelési feltételeket nem tartották be,
- ha a meghibásodás mechanikai, hő- vagy vegyi sérülés miatt, rövidzárlat, hálózati túlfeszültség vagy hibás telepítés miatt következett be,
- ha a meghibásodás harmadik személy szakszerűtlen beavatkozása miatt következett be,
- ha a meghibásodás vis major ok miatt következett be,
- ha a meghibásodás a nem megfelelő vagy szakszerűtlen karbantartás miatt következett be, amely nem tesz eleget a használati utasításban foglaltaknak, beleértve a vízkő és egyéb üledékek miatti meghibásodást,
- ha a termék vagy annak részei a rendeltetésszerű használat során elhasználódtak,
- ha a rendeltetésszerű használat során a fűtőfelületek elszíneződtek, vagy az egyéb felületek megkarcolódtak,
- ha a napsugárzás, hőszugárzás, vízkő vagy egyéb üledékek miatt optikai vagy funkcionális változásokra került sor,
- ha letelt a termék valamely alkatrészének, pl. akkumulátor, izzó stb. élettartama

A keletkezett hiba jellegének megállapítására kizárólag a gyártó, forgalmazó, márkaszerviz, ill. adott esetben bírósági szakértő jogosult, nem pedig az eladó vagy a fogyasztó.

A garanciális javítás keretében kicserélt hibás pótalkatrészekre a fogyasztó nem tarthat igényt.

Amennyiben a fogyasztó eláll az adásvételi szerződéstől, úgy köteles visszaszolgáltatni a komplett terméket beleértve annak tartozékait, valamint a termékkel leszállított dokumentumokat is.

A termékkel együtt adott ajándékokra, amelyek nem kerültek kiszámlázásra a fogyasztónak, semmilyen jótállás nem vonatkozik.

**Megjegyzés:** A szállítás során megsérült termék reklamációjára a szállítmányozó reklamációs szabályzata vonatkozik.

### Gyártó

Jindřich Valenta – Concept  
 Vysokomyšská 1800, 565 01 Choceň  
 Cseh Köztársaság  
 tel: +420465471400  
 fax: +420 465 473 304  
 email: [servis@my-concept.cz](mailto:servis@my-concept.cz)  
 www: [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com)

## GARANTIJAS TALONS

Pārdevēja pienākums ir iepazīstināt patērētāju ar izstrādājuma parametriem un darbību, kā arī pilnībā un salasāmi aizpildīt garantijas talonu izstrādājuma pārdošanas dienā.

**Ja nav pareizi aizpildīta vai nepareizi norādīta nepieciešamā informācija par izstrādājumu, garantijas talons ir nederīgs!**

Ražotājs (vai piegādātājs) garantijas laika periodā ir atbildīgs par izstrādājuma tehniskajām īpašībām un tā darbību, ko paredz attiecīgās tehniskās normas un nosacījumi.

Garantijas laiks ilgst 24 mēnešus, sākot no pārdošanas datuma, ja ražotājs (vai piegādātājs) nav noteicis citādi.

Patērētājam garantijas ietvaros ir tiesības uz bezmaksas, savlaicīgu un pilnīgu izstrādājuma bojājumu novēršanu (skat. tālāk) vai, ja tas nav neadekvāti attiecībā pret bojājuma raksturu, tiesības uz izstrādājuma bojāto detaļu maiņu. Tiesības uz izstrādājuma maiņu vai pirkšanas līguma nosacījumu neievērošanu var izmantot tikai tad, ja ir izpildīti visi likumīgie nosacījumi, un tikai gadījumā, ja izstrādājums nav ticis pārmēriģi nolietots vai bojāts.

Garantija ir spēkā, ja ir izpildīti šādi nosacījumi:

- ievēroti izstrādājuma apkalpes instrukcijas norādījumi,
- uzrādīti visi pirkumu apliecinājošie dokumenti un spēkā esoša garantijas apliecināšana.

Ar pretenzijām par bojājumiem patērētājam jāgriežas tirdzniecības vietā, kur izstrādājums tika iegādāts. Bojājumu labošanu var pieteikt tajā pašā tirdzniecības vietā, kur tika iegādāts izstrādājums, vai arī kādā no autorizētajiem servisa centriem, kuru saraksts ir norādīts iepakojuma sastāvā, vai arī varat to atrast tīmekļa vietnē: [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com).

### Brīdinājums patērētājam

Patērētāja pienākums ir saglabāt garantijas talonu un pirkuma apliecinājošu dokumentu (kases čeku, parvadzīmi u.c.), kas apliecina produkta iegādi. Sūdzību

gadījumā izstrādājums rūpīgi jāiztīra un jāiesaiņo tā, lai, to transportējot uz autorizēto servisa centru, tas netiktu bojāts.

Ražotājam (vai piegādātājam) ir tiesības nesegt izdevumus, kas ir saistīti ar nepamatotu sūdzību, un pieprasīt no sūdzības iesniedzēja nepieciešamo atlīdzību par izdevumiem, kas ir radušies, noskaidrojot sūdzības pamatojumu.

Tiesības uz izstrādājuma bezmaksas labošanu, respektīvi, izstrādājuma atdošanu, nav iespējams izmantot šādos gadījumos:

- ja nav tikuši ievēroti instalācijas, ekspluatācijas vai apkalpes nosacījumi, kas ir norādīti izstrādājuma lietošanas instrukcijā;
- ja bojājums ir radies mehāniskas, termiskas vai ķīmiskas iedarbības, īssavienojuma vai elektrotīkla pārsprieguma rezultātā;
- ja bojājums ir radies trešās personas neprofesionālas rīcības rezultātā;
- ja bojājums ir radies dabas katastrofas rezultātā;
- ja bojājums ir radies nepietiekošas vai nepiemērotas aprūpes dēļ, kas ir pretrunā ar lietošanas instrukciju, tostarp bojājumi, ko ir izraisījušas ūdens vai citas nogulsnes;
- ja izstrādājuma vai tā daļas nolietojums ir radies parastas lietošanas rezultātā;
- ja apsildes laukumu krāsas maiņu vai virsmu skrāpējumu ir izraisījusi parasta lietošana;
- ja izskata vai funkcijas maiņu ir izraisījis saules starojums, siltums, ūdens vai citas nogulsnes;
- ja atsevišķām izstrādājuma daļām, piem., akumulatoram, spuldzēm utt., ir beidzies kalpošanas laiks.

To, kāda ir attiecīgā bojājuma izcelsme, ir tiesīgs novērtēt vienīgi ražotājs, piegādātājs, autorizētais servisa centrs vai tiesu eksperts nevis pārdevējs vai patērētājs.

Patērētājam nav tiesību uz bojātajām rezerves daļām, kas ir apmainītas garantijas remonta gaitā.

Ja patērētājs neievēro pirkšanas līguma nosacījumus, tā pienākums ir atdot izstrādājumu visā pilnībā,

tostarp aprīkojumu un dokumentus, kas tikuši piegādāti kopā ar izstrādājumu.

Uz dāvanām, kuras var tikt pievienotas izstrādājuma pārdošanas laikā un kuru cena no patērētāja nav iekasēta, garantija neattiecas.

Patērētājam ir tikai tās tiesības, ko nosaka likums.

**Piez.:** Uz sūdzībām par bojājumiem, kas ir radušies izstrādājuma transportēšanas laikā, attiecas transportētāja sūdzību iesniegšanas nolikumi.

### Ražotājs:

Jindřich Valenta – Concept  
Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň  
Česká republika,  
IČO 13216660  
tel.: + 420 465 471 400, fax: +420 465 473 304,  
email: [servis@my-concept.cz](mailto:servis@my-concept.cz)  
[www: www.my-concept.com](http://www.my-concept.com)

### Piegādātājs:

SIA Verners VT  
Piedrujas iela 5a, Rīga LV-1073  
Latvija

tālr.: +371 67 021 021  
fakss: +371 67 021 000  
e-pasts: [info@verners.lv](mailto:info@verners.lv)  
[www: www.verners.lv](http://www.verners.lv)

### Izstrādājuma raksturojums:

Modelis:	
Izstrādājuma numurs:	
Pārdošanas datums:	Pārdevēja paraksts un zīmogs:

## WARRANTY TERMS

### Warranty

The manufacturer (or importer) is responsible for ensuring the product complies with the requirements of applicable legal regulations as well as those of the relevant technical standards. Moreover, they are responsible for ensuring the product has the properties the manufacturer described in documents related to the goods or those reasonably expected by the customer with regard to the nature of the goods or based on advertising produced by the manufacturer, and further they are responsible for ensuring the product is fit for the purpose proposed by the manufacturer or that a product of the same type is normally used for.

The quality warranty term is 24 months from product takeover by the customer.

The warranty does not apply to wear and tear caused by regular use. The customer shall not be entitled to any warranty claims if, prior to taking the product over, they knew the product contained a defect or if the defect is attributable to the customer.

The warranty specifically does not apply:

- if the product installation, operation and service conditions stipulated in the product operating manual have not been adhered to,
- to malfunctions caused due to mechanical, heat or chemical damage, short circuit, over voltage or incorrect installation,
- to malfunctions caused by an inexperienced third-party intervention,
- to malfunctions caused by natural disaster,
- to malfunctions caused by insufficient or inappropriate maintenance in violation of the operating manual, including malfunctions caused by water and other sediments,
- to changes in colour of the heating surface or to scratching of the surface caused as a result of using the products in an unusual manner,
- to appearance and functional changes caused by exposure to sunlight, thermal radiation of water and other sediments,
- if the service life of certain product parts expires, e.g. for accumulators, bulbs, etc.

The warranty does not apply to any products and services provided along with the product (gifts, promotional articles, etc.).

### Filing a complaint

A complaint against a product defect must be filed as soon as identified, yet no later than before the end of the warranty term.

The customer must file a product complaint with the dealer from which they have purchased the product, or with any authorised service centre, a list of which is included in the product package, or available at [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com).

While filing a product complaint, the product must be duly cleaned and securely packed so as to prevent any damage during its transport to an authorised service centre, where relevant, unless the product is delivered in person.

The customer must submit proof of having concluded a purchase contract for the product by producing the receipt.

While filing their complaint, the customer must indicate the noted defect and identify the preferred complaint application method.

### Complaints processing

As long as the noted defect may be removed, the user has the right to have the defect duly removed free of charge on a timely basis.

Where such a procedure is not reasonable with regard to the nature of the defect, the user may require to be supplied a new defect-free product (replacement), or, where the defect applies to a part of the product only, replacement of the part concerned. However, if replacement of the product or any part thereof is not proportionate with regard to the nature of the defect, especially if the defect can be removed without undue delay, the customer has the right to have the defect removed free of charge.

If the noted defect is not removable, or if the customer becomes entitled to replacement of the product or a part thereof, yet the replacement is not possible, for example due to the product having been sold out, the customer has the right to return the product (withdrawal from the contract).

The customer shall have the right to a new product (replacement) or to replacement of a part of the product even if the defect can be removed, provided they cannot properly use the product due to repeated occurrence of the defect or due to a high number of such defects. In such a case, the customer also has the right to return the product (by withdrawing from the contract).

If the product is not returned (the customer does not withdraw from the contract), or if the customer does not apply the right to a new defect-free product (replacement), to replacement of a part thereof or to repair of the product, they may request a reasonable discount. The customer also has a right to a reasonable discount if a new defect-free product cannot be supplied to them, or if a product part cannot be replaced or the product repaired unless the situation is remedied within a reasonable time limit, or if remedying the situation would create major discomfort on the part of the customer.

The seller, authorised service centre or a staff member authorised by them must decide about each complaint immediately or within three business days in complicated cases. This term does not include a reasonable period of time, depending on the type of product concerned,

required for the defect to be assessed by an expert. A complaint, including defect removal, must be dealt with without any undue delay, yet no later than within 30 calendar days of the complaint filing date, unless the seller and the customer agree on a later deadline.

On returning the product (withdrawing from the contract) the customer must return any accessories and documents supplied along with the product.

The customer does not have the right to keep the defective parts and components of the product replaced as part of a repair of the product.

This shall be without prejudice to any other rights the customer may have in relation to the purchase of the product.

**Remark:** Complaints against products damaged in transport are governed by the carrier's complaints procedure.

### Manufacturer

Jindřich Valenta - Concept  
Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň  
Czech Republic  
tel.: +420 465 471 400  
fax +420 465 473 304  
Company ID No. 13216660  
email: [servis@my-concept.cz](mailto:servis@my-concept.cz)  
www: [www: www.my-concept.com](http://www.my-concept.com)

### Product data

Model:	
Production number:	
Date of purchase:	Seal and signature of vendor:



## DE GARANTIEBEDINGUNGEN

### Garantie

Der Hersteller (bzw. Importeur) garantiert, dass das Produkt den Anforderungen der Rechtsvorschriften und den durch die entsprechenden technischen Normen bestimmten Anforderungen entspricht. Weiterhin, dass das Produkt über solche Eigenschaften verfügt, die der Hersteller in den zum Produkt gehörigen Dokumenten beschrieben hat oder welche der Verbraucher in Bezug auf den Charakter der Ware und auf der Grundlage der vom Hersteller durchgeführten Werbung erwartet. Der Hersteller garantiert, dass das Produkt für die von ihm angeführten Zwecke geeignet ist.

Die Garantielaufzeit beträgt 24 Monate und beginnt mit der Produktübernahme durch den Verbraucher zu laufen.

Die Garantie bezieht sich nicht auf Mängel durch Verschleiß. Der Garantieanspruch gilt nicht, wenn dem Verbraucher vor der Produktübernahme Mängel bekannt waren oder er diese selbst verursacht hat.

Ausgenommen von der Garantie sind (insbesondere):

- Nichteinhaltung von Bedingungen für Installation, Betrieb und Bedienung gemäß Bedienungsanleitung,
- Mängel durch mechanische, chemische Schäden, Kurzschluss, Netzüberspannung oder falsche Installation,
- Mängel durch unsachgemäße Eingriffe durch nicht autorisierte Personen,
- Mängel aufgrund höherer Gewalt,
- Mängel durch unsachgemäße Wartung im Widerspruch mit der Bedienungsanleitung, einschließlich Schäden durch Wasserablagerungen,
- Farbveränderungen von Heizflächen oder Verkratzen durch üblichen Gebrauch,
- Optische und funktionale Veränderungen, verursacht durch Sonnen- und Wärmeeinstrahlung oder Wasserablagerungen und andere Ablagerungen,
- Einige Zubehörteile des Produkts wegen ihrer kürzeren Lebensdauer, z.B. Akkus, Glühbirnen usw.

Die Garantie gilt nicht für Leistungen, die mit dem Produkt kostenlos zur Verfügung gestellt wurden (Geschenke, Werbeartikel usw.).

### Geltendmachung der Reklamation

Produktmängel sollten unmittelbar nach deren Feststellung reklamiert werden, spätestens jedoch vor Ablauf der Garantiezeit.

Die Reklamation ist beim Verkäufer des Produkts geltend zu machen oder bei einer autorisierten Servicestelle. Die Liste der Servicestellen ist im Lieferumfang enthalten oder unter [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com)

Das reklamierte Produkt ist gereinigt und ordnungsgemäß verpackt an die Servicestelle zu versenden, um eventuelle Transportschäden zu vermeiden, falls es nicht persönlich übergeben wird.

Der Verbraucher ist verpflichtet einen Beleg über den Vertragsabschluss und Produktkauf vorzulegen.

Der Verbraucher ist verpflichtet den Mangel genau zu beschreiben, einschließlich des Reklamationsanspruches.

### Reklamationsverfahren

Kann der reklamierte Mangel beseitigt werden, hat der Verbraucher das Recht auf eine kostenlose, zeit- und ordnungsgemäße Beseitigung des Mangels.

Sofern dies im Hinblick auf den Charakter des Mangels nicht unangemessen ist, kann der Verbraucher die Lieferung einer neuen mangelfreien Sache oder die Lieferung der fehlenden Sache fordern (Austausch). Kann der Mangel jedoch ohne unnötige Verzögerung beseitigt werden, hat der Verbraucher das Recht auf eine kostenlose Beseitigung solches Mangels.

Handelt es sich um einen irreparablen Mangel und der Verbraucher hat das Recht auf einen Austausch des Produkts oder deren Teile, und dies z.B. aufgrund der Nichtverfügbarkeit des Produkts nicht möglich ist, ist der Verbraucher berechtigt das Produkt zurückzugeben (vom Vertrag zurückzutreten).

Das Recht auf die Lieferung eines neuen Produkts (Austausch) oder deren Teile hat der Verbraucher auch bei reparablen Mängeln, falls diese wiederholt auftreten. In solchem Fall ist der Verbraucher auch berechtigt das Produkt zurückzugeben (vom Vertrag zurückzutreten).

Se non viene effettuata la restituzione del prodotto. Erfolgt keine Rückgabe (Vertragsrücktritt) oder kein Anspruch auf die Lieferung eines neuen Produkts oder deren Teile (Austausch), oder auf eine Reparatur, kann der Verbraucher einen angemessenen Nachlass fordern. Dies gilt auch im Falle, wenn kein neues Produkt oder deren Teile geliefert werden können, das Produkt nicht repariert wird, und auch dann, wenn dafür keine Ersatztermine vereinbart werden.

Verkäufer, autorisierte Servicestelle oder beauftragte Personen haben über die Reklamation unverzüglich zu entscheiden, bei schwierigen Fällen innerhalb von drei Werktagen. Diese Frist umfasst nicht den erforderlichen Zeitraum zur fachlichen Bewertung des Mangels. Der Verkäufer oder die Servicestelle ist verpflichtet die Reklamation innerhalb von 30 Tagen ab dem Tag der Geltendmachung der Reklamation zu erledigen, falls keine längere Frist vereinbart wird.

Bei Rückgabe des Produkts (Vertragsrücktritt) ist der Verbraucher verpflichtet auch jegliches Zubehör und sämtliche Dokumente zum Produkt zurückzugeben.

Der Verbraucher hat kein Recht auf die Rückgabe der mangelhaften Teile des Produkts, die im Rahmen der Reklamation ausgetauscht wurden.

Sämtliche weitere Rechte des Verbrauchers, verbunden mit dem Kauf des Produkts, bleiben durch diese Garantiebedingungen unberührt.

**Anm.:** Für Reklamationen von Produkten, die während des Transports beschädigt werden, gilt die Reklamationsordnung des Transportunternehmens.

### Hersteller:

Jindřich Valenta – Concept  
 Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň  
 Tschechische Republik  
 Ident.-Nr.: 13216660  
 Tel.: + 420 465 471 400, Fax: +420 465 473 304,  
 email: [servis@my-concept.cz](mailto:servis@my-concept.cz)  
 www: [www: www.my-concept.com](http://www.my-concept.com)

### Produktdetails:

Modell:	
Herstellernummer:	
Verkaufsdatum:	Stempel und Unterschrift des Verkäufers:

## CONDITIONS DE GARANTIE

### Garantie

Le fabricant (l'importateur, le cas échéant) est tenu responsable de la conformité du produit aux exigences réglementaires et normatives applicables. Il est aussi tenu responsable du fait que le produit présente les qualités définies dans les documents relatifs au produit ou ceux attendus par le consommateur en tenant compte de la nature et des caractéristiques du produit et sur la base de publicité du fabricant, il est également tenu responsable du fait que le produit est propre aux usages auxquels servent habituellement les biens du même type.

La durée de garantie en terme de qualité du produit est de 24 mois à partir de la date de l'acquisition du produit par le consommateur.

La garantie ne s'applique pas à l'usure du produit résultant de son usage habituel. La garantie ne s'applique pas si le consommateur a été conscient des vices du produit ou si le consommateur lui-même a causé ces vices.

La garantie est exclue si (notamment):

- les conditions de l'installation, d'utilisation ou d'entretien du produit indiquées dans le manuel d'emploi n'ont pas été respectées,
- les dommages sont dus à un endommagement d'ordre mécanique, thermique ou chimique, à un court-circuit, surcharge de réseau ou installation autre que prévue,
- les dommages sont dus à une intervention par un tiers
- les dommages sont dus à un sinistre,
- les dommages résultent du non-respect des instructions prévues dans le manuel d'emploi y compris les anomalies dues à un dépôt d'eau ou autres,
- les changements de couleur des surfaces de chauffe ou grattage de surfaces sont dues à un usage habituel,
- s'agit des changements d'aspect ou de fonctions provoqués par le rayonnement solaire, thermique ou par le dépôt d'eau ou autres,
- certains éléments du produit sont à la fin de vie, exemple: accumulateurs, ampoules etc.

La garantie ne s'applique pas aux éléments fournis à titre gratuit avec le produit (cadeaux, objets à caractère publicitaire etc.).

### Demande en garantie

Toute demande en garantie est à notifier sans délai après son identification, avant la fin de la période de garantie au plus tard.

La demande en garantie est à signaler à votre revendeur, le cas échéant au centre d'assistance autorisé dont la liste fait partie de l'emballage du produit, ou elle est indiquée sur l'adresse [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com).

Pour envoyer le produit, objet de la réclamation, il faut le nettoyer et sécuriser pour le transport dans le centre d'assistance autorisé afin d'éviter tout endommagement, si le produit n'est pas remis personnellement.

L'utilisateur est tenu de prouver l'existence du contrat d'achat en présentant son bon d'achat.

L'utilisateur est tenu d'indiquer l'anomalie objet de réclamation et il fait choix de sa revendication découlant de sa demande en réclamation.

### Liquidation de réclamation

S'il s'agit d'un défaut réparable, le consommateur a le droit de bénéficier de la réparation à titre gratuit et dans un délai prévu.

Si cela n'est pas disproportionné en tenant compte la nature du défaut, le consommateur a le droit de demander une livraison d'un nouveau produit sans vice (remplacement), ou si le défaut ne concerne qu'une partie du produit, demander le changement de cette dernière. Si la demande de remplacement du produit et de sa partie est disproportionnée en tenant compte la nature du défaut, notamment si le défaut est réparable, le consommateur a le droit de demander une réparation à titre gratuit.

S'il s'agit d'un défaut irréparable ou si le consommateur a le droit de demander un remplacement du produit ou de sa partie, mais le remplacement n'est pas

réalisable, par exemple due à l'épuisement des stocks, le consommateur a le droit de retourner le produit (d'annuler le contrat de vente).

Le consommateur a le droit de demander une livraison d'un nouveau produit (remplacement) ou le remplacement d'une partie du produit en cas d'un défaut réparable si le produit ne peut pas être utilisé pour l'existence répétitive du défaut après la réparation ou pour le nombre de défauts importants. Dans un tel cas le consommateur a le droit de retourner le produit (d'annuler le contrat de vente).

Si le produit n'est pas retourné (le contrat de vente annulé) ou si le consommateur n'applique pas son droit de demander une livraison d'un nouveau produit sans défauts (remplacement), de demander un remplacement d'une partie ou de sa réparation, il peut demander le remboursement approprié. Le consommateur a le droit de demander le remboursement également dans le cas où il s'avère impossible de livrer un nouveau produit sans défauts, de remplacer une partie du produit ou de réparer le produit, ou si la réparation n'est pas réalisée dans un délai prévu ou si la remise à l'état est trop compliquée pour le consommateur.

Le revendeur, le service d'assistance autorisé ou autre personne désignée décide sur la réclamation immédiatement, dans les cas compliqués en trois jours ouvrés. Le délai ci-dessus ne comprend pas le temps nécessaire pour évaluation expert du défaut en prenant compte de la nature du produit.

### Détails du produit

Modèle:	
Numéro de série:	
Date de l'achat:	Cachet et signature du vendeur:

Toute demande en garantie doit être traitée sans délai, dans le délai de 30 jours à partir de la date de demande en garantie, s'il n'est pas prévu autrement entre le revendeur ou le service d'assistance autorisé et le consommateur.

En cas de retour du produit (annulation du contrat de vente) le consommateur est tenu de retourner tous éléments auxiliaires du produit y compris tous documents livrés avec le produit.

Le consommateur n'a pas le droit de demander le retour des pièces ou de parties du produit remplacées dans le cadre de la réparation.

Tout droit du consommateur liés à l'achat du produit n'est pas touché par les présentes conditions de garantie.

**Note :** La réclamation du produit endommagé pendant le transport est régie par le Code de réclamation du transporteur.

### Fabricant:

Jindřich Valenta – Concept  
 Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň  
 République tchèque  
 TVA n° 13216660  
 tél.: + 420 465 471 400, fax: +420 465 473 304,  
 email: [servis@my-concept.cz](mailto:servis@my-concept.cz)  
 www: [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com)

## CONDIZIONI DI GARANZIA

### Garanzia

Il produttore (eventualmente l'importatore) risponde della conformità del prodotto ai requisiti normativi previsti dalle rispettive norme tecniche. Il produttore garantisce inoltre che il prodotto ha le qualità riportate nei documenti che si riferiscono alla merce o che l'utente si aspetta di ricevere al riguardo della natura della merce, e che il prodotto stesso è adatto al fine indicato dal produttore.

Il periodo di garanzia si stabilisce a 24 mesi dalla data di accettazione del prodotto da parte dell'utente.

La garanzia non si riferisce all'usura del prodotto provocata dall'uso normale del prodotto stesso. Il diritto di sostituzione della merce per difetto sul prodotto non spetta all'utente se quest'ultimo era al corrente del rispettivo difetto prima di accettare la merce o se il difetto lo aveva causato lui stesso.

La garanzia non si riferisce ai seguenti casi, quando (in particolare):

- non sono state rispettate le condizioni di installazione, funzionamento ed uso corretto del prodotto riportate nel manuale d'uso del prodotto stesso;
- il danneggiamento è di natura meccanica termica, chimica o elettrica, tipo cortocircuito, oppure è stato causato dalla sovratensione nella rete;
- il difetto è stato causato da un intervento inopportuno da parte di un terzo;
- il difetto è stato causato dalla furia degli elementi;
- il difetto è stato provocato dalla manutenzione insufficiente e/o impropria, eseguita in contrasto con quanto riportato nel manuale d'uso, ivi compresi i difetti causati dal calcare o da altri sedimenti;
- il cambio di colore e/o i graffi sulle superfici di riscaldamento sono la conseguenza di uso normale;
- le alterazioni visive e funzionali dovute ai raggi di sole, alla radiazione termica e/o ai sedimenti;
- decorsa la vita utile di alcuni elementi del prodotto, per esempio degli accumulatori, delle lampadine etc.

La garanzia non si riferisce agli adempimenti concessi gratuitamente insieme con il prodotto (omaggi, materiale pubblicitario etc.).

### Procedura di reclamo

Il reclamo del prodotto deve essere fatto senza rinvii una volta accertato il difetto, comunque entro e non oltre la scadenza del periodo di garanzia.

Il reclamo del prodotto va presentato presso il venditore del prodotto stesso, ovvero presso un centro autorizzato qualsiasi. La lista dei centri assistenza autorizzati fa parte della confezione del prodotto o è reperibile sul sito [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com).

Prima di presentare il prodotto al reclamo, esso deve essere dovutamente pulito e pure imballato, qualora va spedito in un centro autorizzato onde evitare il suo danneggiamento.

L'utente finale è tenuto a presentare il documento attestante l'acquisto del prodotto.

Al prodotto deve essere allegata la lettera con la descrizione del difetto contestato e l'opzione per la gestione del reclamo.

### Gestione del reclamo

Qualora si tratti di un difetto riparabile, l'utente ha diritto alla riparazione gratuita e tempestiva del prodotto.

Se, considerata la natura del difetto, non si tratta di una pretesa inadeguata, l'utente può richiedere la fornitura di un prodotto privo dei difetti (la sostituzione), oppure se il difetto interessa solo un elemento concreto del prodotto, la sostituzione di tale elemento. Se però, considerata la natura del difetto, la pretesa della sostituzione risulta inadeguata in particolare se il difetto può essere eliminato in tempi previsti, l'utente ha diritto alla riparazione gratuita del prodotto.

Qualora però si tratti di un difetto irriparabile e all'utente nasce il diritto alla sostituzione del prodotto o di una sua parte e la sostituzione non è praticabile, per esempio per motivi di vendita completa del rispettivo prodotto, l'utente ha diritto di restituire il prodotto (recedere dal contratto).

Il diritto alla fornitura del prodotto nuovo (alla sostituzione), oppure al cambio di un elemento del prodotto ha l'utente anche nel caso di un difetto riparabile, se limitato nell'uso normale del prodotto per la presenza ripetuta del danno o per il numero maggiore dei danni. In tal caso l'utente ha diritto alla restituzione del prodotto (recesso dal contratto).

Se non viene effettuata la restituzione del prodotto (recessione dal contratto) oppure se l'utente non rivendica il diritto alla fornitura del prodotto nuovo (sostituzione), alla sostituzione di un elemento del prodotto oppure alla riparazione del prodotto stesso, può richiedere uno sconto adeguato. L'utente ha diritto ad uno sconto adeguato anche qualora non gli possa essere fornito un prodotto nuovo, privo dei difetti, sostituito un elemento del prodotto oppure effettuata la riparazione del prodotto stesso, nonché qualora non possa essere posto il rimedio entro un periodo adeguato oppure il provvedimento al rimedio comporti dei grossi problemi all'utente stesso.

Il venditore, il centro di assistenza autorizzato oppure un operatore incaricato da questi decidono sulla contestazione immediatamente, nei casi complicati entro tre giorni lavorativi. In quel tempo non viene calcolato il periodo necessario per una valutazione peritale del difetto. La contestazione del difetto e l'eliminazione dello stesso devono essere risolti senza rinvii, entro 30 giorni dal giorno di presentazione del reclamo, salve le pattuizioni

diverse fatte tra il centro di assistenza autorizzato e l'utente.

Alla restituzione del prodotto (recessione dal contratto) l'utente è tenuto a restituire pure tutti gli accessori e tutti i documenti forniti insieme con il prodotto.

L'utente non ha diritto a ricevere indietro i pezzi e gli elementi difettosi del prodotto sostituiti nell'ambito della riparazione.

Ogni altro diritto dell'utente relativo all'acquisto del prodotto non viene meno con l'applicazione delle condizioni di garanzia.

**Nota** La contestazione del prodotto danneggiato durante il trasporto è regolata dall'ordinamento contestazioni del trasportatore.

### Produttore:

Jindřich Valenta – Concept  
 Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň  
 Repubblica Ceca  
 C.F. 13216660  
 tel.: + 420.465.471.400, fax: +420.465.473.304.  
 email: [servis@my-concept.cz](mailto:servis@my-concept.cz)  
 www: [www: www.my-concept.com](http://www.my-concept.com)

### Dettagli sul prodotto:

Modello:	
Numero di matricola:	
Data di vendita:	Timbro e firma del produttore:

## CONDICIONES DE GARANTÍA

### Garantía

Es responsabilidad del fabricante (o importador) que el producto cumpla con los requisitos legales y lo dispuesto por las normas técnicas aplicables. Es también su responsabilidad que el producto tenga las propiedades descritas en la documentación vinculada al mismo o las que el consumidor pudiese esperar dada la naturaleza del producto y la publicidad llevada a cabo por el fabricante, y es también su responsabilidad que el producto sea adecuado para el propósito indicado o para su uso habitual.

La garantía por la calidad del producto es válida por 24 meses a partir de su entrega al consumidor.

La garantía no cubre el desgaste resultante del uso habitual. El derecho a reclamación no será aplicable si, antes de haber recibido el producto, el consumidor sabía que este era defectuoso o si él hubiese causado el defecto.

La garantía no es válida en caso de que (en particular):

- no se hubiesen cumplido las condiciones para la instalación, funcionamiento y operación del producto descritas en el manual,
- que el defecto hubiese resultado de daños mecánicos, térmicos o químicos, cortocircuitos, sobretensión en la red o de una instalación incorrecta,
- que el defecto hubiese sido causado por la intervención indebida de terceros,
- que el defecto hubiese sido causado por un desastre natural,
- el defecto hubiese sido causado por un mantenimiento insuficiente o incorrecto, incluyendo aquellos causados por sedimentos de agua u otro tipo,
- los cambios en el color de la superficie de calentamiento o rayaduras sean el resultado del uso habitual,
- se tratase de cambios de apariencia o funcionales causados por la radiación solar o térmica o por sedimentos de agua u otro tipo,
- hubiese concluido la vida útil de alguno de los componentes del producto (acumuladores, bombillas, etc.)

La garantía no se aplica a transacciones gratuitas entregados junto con el producto (regalos, materiales promocionales, etc.).

### Reclamaciones

Las reclamaciones por defectos deben ser realizadas sin demora innecesaria y antes del vencimiento de la garantía.

El consumidor presentará su reclamación en el establecimiento en donde adquirió el producto o en cualquiera de los servicios autorizados incluidos en la lista que forma parte del embalaje del producto, que también puede encontrarse en internet, en la dirección [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com).

Para presentar la reclamación, el producto debe ser adecuadamente limpiado y puesto en un embalaje seguro para evitar daños durante un eventual transporte al servicio autorizado, en caso de que no sea entregado en persona.

El consumidor tiene la obligación de demostrar la celebración de un contrato de compraventa mediante la presentación de un comprobante de compra.

Junto con la reclamación, el consumidor describirá el supuesto defecto y seleccionará la reclamación.

### Resolución de reclamaciones

Si se tratase de un defecto corregible, el consumidor tendrá derecho a que el defecto sea corregido sin cargo y de manera oportuna y apropiada.

De no ser desproporcionado a la naturaleza del defecto, el consumidor podrá exigir la entrega de un nuevo producto sin defectos (reemplazo) o, si el defecto se relacionase a un componente del producto, podrá exigir el reemplazo de dicho componente. Sin embargo, si el reemplazo del producto o su componente fuese desproporcionado a la naturaleza del defecto, en especial si el defecto pudiese ser corregido sin demora, el consumidor tendrá derecho a que el defecto sea corregido sin cargo.

Si se tratase de un defecto no corregible, o si el consumidor tuviese derecho al reemplazo del

producto o su componente, pero dicho reemplazo no fuese posible, por ej. debido a que el producto estuviese agotado, el consumidor tendrá derecho a devolver el producto (rescindir el contrato).

El consumidor tiene derecho a recibir un nuevo producto (reemplazo) o partes del mismo, incluso en caso de defectos que sean reparables si no fuese posible utilizar el objeto apropiadamente debido a un defecto recurrente luego de su reparación o a un número mayor de defectos. En tal caso, el consumidor también tendrá derecho a devolver el producto (rescindir el contrato).

Si el consumidor no devolviese el producto (rescisión de contrato) o no ejerciese su derecho a recibir un nuevo producto sin defectos (reemplazo) o un reemplazo de un componente del mismo, o a que el producto sea reparado, podrá exigir un descuento razonable. El consumidor tendrá derecho a un descuento razonable también en caso de que no sea posible: entregarle un nuevo producto sin defectos, el reemplazo de un componente del producto, la reparación del producto o que la situación no pueda ser remediada en un plazo razonable o que esto le haya causado al consumidor dificultades considerables.

El vendedor, el servicio autorizado o un empleado por estos designado decidirá sobre el reclamo de inmediato o dentro de los tres días hábiles en casos complicados. Este plazo no incluirá el periodo

razonable necesario según el tipo de producto para la evaluación profesional del defecto. La reclamación, incluyendo la corrección de los defectos deberá ser resuelta sin demora innecesaria, a más tardar a los 30 días a partir de la presentación de la reclamación, a menos que el vendedor o el servicio autorizado que resuelva el reclamo acuerde una extensión del plazo con el consumidor.

Al devolver el producto (renunciar al contrato), el consumidor está obligado a devolver también los accesorios y todos la documentación entregada con el mismo.

El consumidor no tiene derecho a recibir los componentes o las piezas defectuosas que hubiesen sido reemplazados al reparar el producto.

Todos los demás derechos del consumidor vinculados a la compra del producto no se verán afectados por las presentes condiciones de garantía.

**Nota:** Las reclamaciones por daños al producto durante su transporte se rigen por el reglamento de reclamaciones del transportista.

### Fabricante

Jindřich Valenta - Concept  
Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň,  
República Checa  
CIF 13216660  
tel.: + 420 465 471 400, fax: +420 465 473 304,  
email: [servis@my-concept.cz](mailto:servis@my-concept.cz)  
www: [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com)

### Detalles del producto

Modelo:	
Número de serie:	
Fecha de venta:	Sello y firma del vendedor:

- CZ** Seznam servisních míst
- SK** Zoznam servisných stredisiek
- PL** Wykaz punktów serwisowych
- HU** Szolgáltatók listája
- HR** Popis uslužnih mjesta

**Česká republika**

Název	Ulice	PSČ	Město	Telefon/fax	E-mail
CONCEPT SERVIS	Vysokomýtská 1800	565 01	Choceň	465 471 433 465 473 304	servis@my-concept.cz

**Slovenská republika**

Názov	Ulica	PSČ	Mesto	Telefón/fax	E-mail
SERVIS ABC s. r. o.	Štefánikova 50	949 03	Nitra	037/6526063	info@servisabc.sk
D-J service s. r. o.	Šebastovská 2530/5	080 06	Prešov	051/7767666	djservis@djservis.net
ELEKTRA D. Valach	Kožušnícka 34	911 05	Trenčín	032/6523806	dusko4@centrum.sk
HOSPOL elektro spol.s r.o	Rustaveliho 7	831 06	Bratislava	02/44889832	hospol@hospol.sk
Ladislav Sjekel LORD	Hviezdoslavova 64/25	018 51	Nová dubnica	042/4440332	lord@lord.sk
T.V.A. servis s.r.o.	Južná trieda 48/D	040 01	Košice	055/6338501	tvaservis@tvaservis.sk
VILLA MARKET s.r.o.	Odborárov 49	052 01	Spišská Nová Ves	053/4421857	servis@villamarket.sk
ELSPO BB s. r. o.	Internátna 2318/24	974 01	Banská Bystrica	048/4135535	objednavky@elektroobchod-elspo.sk

**Polska**

Nazwa	Ulica	Kod	Miasto	Telefon	E-mail
CONCEPT POLSKA sp. z o. o.	Ostrowskiego 30	53-238	WROCLAW	071/339-04-44 w. 27	serwis@my-concept.pl

**Magyarország**

Név	Utca	ZIP	Város	Telefon	E-mail
METAKER KFT.	Alkotmany utca 6-10.	2851	Kornye	34/473-550	titkarsag@metakerkft.hu

**Hrvatska**

Ime	Ulica	Poštanski	Grad	Telefon	E-mail
Horvat elektronika d.o.o.	Dravska 8	HR-40305	Pušćine	+385 040 895 500	servis@horvat-elektronika.hr

**CZ**

**Jindřich Valenta – Concept Czech Republic**

Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň  
Tel. +420 465 322 895, Fax: +420 465 473 304  
[www.my-concept.cz](http://www.my-concept.cz)

**SK**

**ELKO Valenta – Slovakia, s.r.o.**

Hurbanova 1563/23, 911 01 Trenčín  
Tel.: +421 326 583 465, Fax: +421 326 583 466  
[www.my-concept.sk](http://www.my-concept.sk)

**PL**

**CONCEPT POLSKA Sp. z o.o.**

Ostrowskiego 30, 53-238 Wrocław  
Tel.: +48 71 339 04 44, Fax: 71 339 04 14  
[www.my-concept.pl](http://www.my-concept.pl)

**HU**

**Metaker Kft**

2851 Környe, Alkotmány út 6-10.  
Telefon/fax: 06 (34) 473-675, 473-550, 473-695

**LV**

**Verners VT Ltd.**

Piedrujas iela 5a, Riga, Latvia  
Tel. + 371 67021021, fakss + 371 67021000  
e-pasts: [info@verners.lv](mailto:info@verners.lv), [www.verners.lv](http://www.verners.lv)

**HR**

**Horvat elektronika d.o.o.**

Dravska 8, HR-40305 Pušćine  
[servis@horvat-elektronika.hr](mailto:servis@horvat-elektronika.hr)  
Hotline: +385 040 895 500